



1970
TALLINN

CONGRESSUS
TERTIUS INTERNATIONALIS
FENNO-UGRISTARUM
TALLINN, 17.-23. VIII 1970

TEESID
TEZИСЬ
THESEN



S I S U K O R D
С О Д Е Р Ж А Н И Е
I N H A L T

Autorite nimestik	
Список докладчиков	
Verfasserverzeichnis	III
Arheoloogia	
Археология	
Archäologie	1
Antropoloogia	
Антропология	
Anthropologie	31
Etnograafia	
Этнография	
Ethnographie	43
Uskumused ja kombed	
Верования и обряды	
Glaubensvorstellungen und Gebräuche	73
Rahvaluule	
Народная поэзия	
Folklore	87
Rahvamuusika	
Народная музыка	
Volksmusik	117
Kirjandus	
Литература	
Literatur	129

A U T O R I T E N I M E S T I K
 С П И С О К Д О К Л А Д Ч И К О В
 V E R F A S S E R V E R Z E I C H N I S

- | | |
|---------------------|-----------------------|
| М. С. Акимова 33 | М.-Л. Heikinmäki 78 |
| В. Акцорин 75 | Л. Illés 134 |
| В. Alekseev 34 | Л. Jaanits 11 |
| Г. Архипов 3 | Д. А. Яшин 91 |
| Ж. Aul 35 | Ф. К. Ермаков 135 |
| К. Вакау 4 | В. Евсеев 92 |
| Г. Balassa 45 | Р. Kajanoja 40 |
| Н. М. Бассель 131 | В. Kalits 50 |
| В. Н. Белицер 46 | В. И. Канивец 12 |
| А. Борисов 89 | С. Karig 136 |
| С. Cimermanis 47 | Г. Katona 93 |
| К. К. - Csilléry 48 | Т.-Г. Kaukonen 51 |
| Р. Я. Денисова 36 | В. Kaukonen 137 |
| П. П. Домокош 132 | Е. Kempisty 13 |
| И. Эрдели 5 | Г. Kemppinen 79 |
| А. W. Eriksson 37 | Л. Keszi-Kovács 52 |
| Ж. Faragó 90 | Ж. Kiss 138 |
| Н. Forsius 38 | А. Китиков 94 |
| Ю. В. Гагарин 76 | Э. Киуру 90 |
| Л. Gáldi 133 | Р. Kjellström 81 |
| М. Gavazzi 49 | Т. Klaniczay 139 |
| В. Ф. Генинг 6 | Ж. Kodolányi jun. 53 |
| Е. И. Горюнова 7 | У. Kolk 119 |
| Я. Граудония 8 | С. Н. Кондратьева 120 |
| Л. С. Грибова 77 | У. Конкка 95 |
| А. Халиков 9 | В. Коготрау 54 |
| Е. Халикова 10 | С. И. Кочкуркина 14 |
| Н. Heet 39 | Р. Kovalainen 55 |
| | А. Krikmann 96 |
| | Т. А. Крехова 56 |
| | О. Kruus 140 |
| | М. Kuusi 97 |

- O. Kõiva 121
 И. Куллеш 98
 G. Labádi 141
 K. Laitinen 142
 E. Laugaste 99
 S. Laul 15
 O. Lehtipuro 100
 J. U. E. Lehtonen 57
 P. Leino 101
 P. Lipták 41
 V. Luho 16
 T. B. Лукьянченко 58
 A. Luts 59
 H. Luukka 38
 V. Lõugas 17
 A. Martinkó 143
 A. Маскаев 102
 A. K. Микушев 103
 H. Ф. Мокшин 82
 A. Molvõgin 18
 A. Moora 60
 T. Moora 19
 V. Mälk 104
 B. C. Nagy 122, 123
 K. Nagy 144
 E. Niinivaara 145
 Л. Нирё 146
 E. Normann 105
 Г. А. Панкрушев 20
 J. Peegel 106
 A. Peterson 61
 B. B. Пименов 62
 V. Pino 107
 Ф. В. Плесовский 108
 E. Pókos 147
 M. P. Полесских 21
 П. К. Поздеев 83
 R. Põldmäe 148
 Gy. Radó 149
 P.-L. Rausmaa 109
 A.-M. Reinilä 63
 I. Rüütel 124
 K. T. Самородов 110
 M. Sarmela 111
 I. Sarv 112
 Э. А. Савельева 22
 Ю. А. Савватеев 23
 J. Selirand 24
 A. П. Смирнов 25
 З. П. Соколова 64
 Gy. Szomjas-Schiffert 125
 П. Д. Степанов 26
 Ю. Сурхаско 84
 I. Sõté 150
 H. Шлыгина 65
 Л. Н. Шеребцов 66
 L. Takács 67
 Ü. Tedre 113
 Д. Я. Телегин 27
 T. Tot 42
 Г. Троска 65
 B. Труммал 28
 П. И. Чисталев 126
 E. Tõnisson 29
 N. Valonen 68
 A. E. Ванеев 151
 L. Vargha 69
 K. Васин 152
 B. Васовчик 153
 A. Vassar 30
 U. Vento 114
 R. Viidalepp 85

A. Viires 70
L. Vikár 127
K. Vilkuna 71
L. Virtanen 86
V. Voigt 115

М. Г. Воскобойников 154
O. A. Webermann 155
E. Öpik 72

ДРЕВНИЕ МАРИЙЦЫ

Г. Архипов

Йошкар-Ола

Формирование марийцев по археологическим данным относится к середине I тыс. н.э. Младший Ахмыловский могильник У-УП вв. н.э. является первым обоснованно датированным археологическим памятником марийцев. Дальнейшая история марийцев хорошо изучена по могильникам IX-XI вв. В результате мы можем проследить процесс формирования марийцев и охарактеризовать их материальную культуру на протяжении 600-700 лет.

По материалам Мл.Ахмыловского могильника установлено, что древнемарийская культура сложилась на основе двух компонентов в результате взаимоассимиляции городецкого и азелинского племен, что явилось следствием многовекового контакта населения Волго-Очья и Прикамья. Древние марийцы хоронили своих умерших в основном двумя способами: кремации и ингумации. Кремация составляет в разных могильниках от 13 до 26 % от общего количества захоронений. Одной из особенностей древнемарийских захоронений является обычай ставить железные или медные котлы в могильные ямы, но почти совершенно отсутствуют глиняные сосуды. Погребения в могильнике располагались группами и имеют северную ориентацию. Типичными женскими украшениями являются медные цепочки и налобные венчики на меховой шапочке, височные кольца с многогранным и утолщенным отогнутым наружу концом. Наиболее характерными серьгами являются круглопроволочные подтреугольной формы и т.н. калачевидные. Большое распространение имеют гривны "глазовского" типа. Характерным и этническим признаком для марийских могильников являются нагрудные шумящие украшения с трапециевидным щитком. Типичными для марийцев являются многогранные браслеты и т.н. ромбощитковые перстни. Во многих древнемарийских захоронениях встречается богатый набор пояса с кошельками. Оригинальна кожаная обувь с умбоновидными и очковидными украшениями.

Почти все виды украшений древних марийцев получили дальнейшее развитие в материальной культуре марийцев позднейших времен, известных по этнографическим материалам.

DAS DENKMALGUT UND DIE ÖSTLICHEN BEZIEHUNGEN DES UNGARISCHEN GEMEINEN VOLKES IN DEM 10. UND 11. JAHRHUNDERT

Von Kőrnel Bakay

Budapest

Die Erkenntnis und die intensive Forschung des archäologischen Denkmalgutes der gemeinen Volksmassen eröffneten in den letzten anderthalb Jahrzehnten neue Perspektiven in der Forschung der ungarischen Urgeschichte. Beinahe 1 Jahrhundert hindurch ging man bei der Forschung der Geschichte der östlichen Herkunft des Ungartums nur vom Denkmalgut der führenden Schicht aus. Die Bestattungssitten, die Bekleidung und die Beigaben der türkischen führenden Schicht des landnehmenden Ungartums zeigen verständlicher Weise wenig Ähnlichkeit mit dem archäologischen Material der auf dem Gebiet der Sowjetunion lebenden finnougri-schen Völker. Die Erforschung der Gräberfelder und Siedlungen des ungarischen gemeinen Volkes der Landnahme- und der frühen Árpádenzeit bieten mehr Möglichkeiten zur Untersuchung der östlichen Beziehungen. Auch früher wurden schon Versuche gemacht, Parallelitäten nachzuweisen /u.a. die Zusammenhänge der Beinbearbeitungskunst des landnehmenden Ungartums mit der Ananino- und Pjanobor-Kultur /, doch bedeutendere Erfolge sind erst nach dem vollständigen Kennenlernen des Materials der gleichzeitigen Gräberfelder und Siedlungen auf russischem Boden zu erwarten. Das Studium der archäologischen Kulturen der mittleren Wolga-Gegend und des Kama-Gebietes /Lomowatowo, Aselino, Imenkowo, Bachmutino, usw. / führte bereits zu bedeutenden Ergebnissen. Eine gesteigerte Aufmerksamkeit ist dem archäologischen Material der Tschere-missen, der Udmurten und der Mordwinen zu widmen, das bereits mehrere wichtige Parallelen aufwies /Wesselowskoje, Tscheganda II, Mydlan-schai, Bolsche Tarhan, usw. /. Allen Anzeichen nach ist das Gebiet der Entstehung der Volksmassen des Ungartums in dem 1. Jahrtausend nach Christi im mittleren Wolgagebiet, vor allem am rechten Ufer des Flusses, zu suchen.

К ВОПРОСУ О ПРЕБЫВАНИИ ДРЕВНИХ ВЕНГРОВ НА КУБАНИ

Иштван Эрдели

Будапешт

До 1965 г. не было найдено ни одного археологического аргумента относительно пребывания древних венгров на территории Предкавказья. Лишь сведения арабского автора Аль-Бекри, а также предположение о том, что аланские слова попали в венгерский язык именно там, говорили об этом косвенно.

Погребение с конем на Таманском полуострове, из раскопок 1965 г., по обряду не входит в круг салтово-маяцкой культуры. Данный тип захоронения с конем (вернее с чучелом коня) занимает значительное место среди древневенгерских погребений на территории Карпатской котловины (напр. Кенезле, Клуж и др.).

Сравнительный анализ новых находок на Таманском полуострове, из раскопок Н. П. Сорокиной, как будто подтверждает гипотезу о пребывании венгров в этих краях в VIII - IX вв. н. э.

Исходя из общих закономерностей в развитии первобытного этноса выделяется четыре этапа: а) возникновение этноязыковой общности в эпоху сложения родового общества (40–50 тыс. л.); самостоятельные родовые коллективы связаны по принципу этно-языковой непрерывности; б) контактные общности (8–6 тыс. л.); разделение первоначальной общности и усиление связей между географически близкими группами родов; в) межгрупповые общности (5–2 тыс. л.); чёткая дифференциация этносов, единая культура и язык; территориальные общности с включением групп населения различного происхождения.

Место формирования уральской общности должно находиться в северо-западной Азии между индоевропейскими, тюркскими, дравидийскими и палеосибирскими народами; по археологическим материалам древнейший этап развития уральского этноса пока не прослеживается из-за малочисленности источников и неразработанности методики их этнического анализа. В эпоху мезолита уральский этнос характеризовался, вероятно, пластинчатой микроиндустрией без геометрических форм и наконечников стрел.

На втором этапе в эпоху неолита по археологическим материалам можно проследить расселение контактных общностей уже дифференцированной уральской этно-языковой общности. Для определения этноса используется комплекс признаков культуры отражающих идеологию, обычаи и антропологический тип, а именно: а) погребальный обряд (положение умерших вытянуто на спине в грунтовых ямах с засыпкой красной краской, отсутствие глиняных сосудов); б) глиняная посуда (полуяйцевидная форма, сплошная накольчатая и гребенчатая орнаментация из прямолинейных и угловых композиций треугольников, ромбов, квадратов, поясков); в) пластинчатая каменная индустрия; г) широколицый протоевропеоидный тип, близкий кроманьонскому с примесями монголоидности в лесной зоне. Расселение уральцев на втором этапе охватывает территорию от Северной Германии до Байкала, включая на юге зону степей, за исключением области культуры ямочно-гребенчатого неолита Восточной Европы.

К ВОПРОСУ О ТАК НАЗЫВАЕМОЙ "ДЪЯКОВСКОЙ" КУЛЬТУРЕ

Е.И. Горюнова

Москва

1. Изучение так наз. "Дьяковской" культуры, связанной с историей населения лесной полосы В. Европы, — одна из важных и сложных тем в археологии.
2. После первой обобщающей сводки и предварительно намеченных А.А. Спицыным выводов, прошло 65 лет. Накопившийся за это время материал позволяет пересмотреть и отчасти ответить на поставленные автором вопросы: 1/о хронологии и периодизации "культуры", 2/о локальных ее вариантах и 3/ об отношении "Дьяковской культуры" к соседним культурам.
3. В свете новых материалов так наз. "Дьяковская" культура связывается своим происхождением с предшествовавшими ей культурами эпохи раннего металла/волосовской, каргопольской и др/. Ранняя ее дата, таким образом, может быть углублена до начала 1 тыс. до н.э./возможно рубежа 11 и 7 тыс. до н.э./ . Финальная стадия "Дьяковской культуры", как и предполагал А.А. Спицын, — конец 1 тыс. н.э.
4. В памятниках второй половины 1 тыс. н.э. следует искать зародыши племенных культур, которые можно связать с известными по письменным источникам группами финно-угорского населения северной и средней полосы В. Европы.
5. "Дьяковская культура", занимавшая широкий ареал и соприкасавшаяся на западе, востоке и юге с другими этно-культурными областями, неоднородна. Памятники, расположенные в "контактной" зоне, отражают культурную/вероятно и физическую/ смешанность населения/напр. балто-дьяковскую/урало-дьяковскую/.
6. Хронологический диапазон/ок. 2-х тысячелетий/и ярко выраженные локальные модификации "Дьяковской" культуры, ставят под сомнение возможность относить все известные памятники к одной археологической культуре.

Янис Граудонис

Рига

Финно-угры появились в Прибалтике во второй половине III тысячел. до н.э., носители культуры шнуровой керамики - прабалты - в начале II тысячел. до н.э. На севере Прибалтики консолидировалась этническая группа финнов, на юге - балтов.

Характерные для финнов погребения с каменными ящиками в курганах с каменным покровом (Буллжумуйжа, Баужи), а также принадлежащие балтам грунтовые (Раганукалнс, Кивуткалнс) и курганные (Резнес, Калниеша, Вейстури) могильники свидетельствуют о том, что обе эти этнические группы сформировались уже в конце II тысячел. до н.э. Зона их соприкосновения пересекала территорию Латвии. Погребальные традиции и характер керамики финских и балтских областей во второй половине I тысячел. до н.э. позволяют очертить районы с отдельными центрами и локальными признаками культуры.

Появление погребений в местах поселений в Калнапияс, Усини, Эзены и др. в начале нашей эры свидетельствует о миграции населения, а преемственность многих археологических памятников указывает на неизменный основной состав населения территории Латвии во II-I вв.

Общий характер экономики, распространение культуры металлов, расширение связей в этот период вносили много сходных элементов в культуру населения всей Латвии, Тем не менее, свою специфику сохраняли и развивали не только финская и балтская этнические группы, но и расположенные в ареалах этих групп локальные культурные районы. Поэтому во II-I вв. более резко выявилась зона соприкосновения этнических групп финнов и балтов, более четко определились локальные культурные районы, появились новые экономические центры.

ДРЕВНИЕ ЭТАПЫ РАЗВИТИЯ ФИННО-УГОРСКОЙ ЭТНИЧЕСКОЙ ОБЩНОСТИ

Альфред Халиков

Казань

Согласно новейшим археологическим и палеолингвистическим исследованиям (см. работы В. Тойвонена, Э. Итконена, П. Хайду, Б. Томаса, П. Н. Третьякова, В. Н. Чернецова, О. Н. Бадера, А. Х. Халикова и др.) можно предложить следующую схему развития финно-угорской общности, формирование и распад которой происходило на грани Европы и Азии в районах Волго-Камья и Приуралья.

Здесь при переходе от палеолита к мезолиту оформилась уральская общность, в сложении которой приняли участие два основных компонента — восточный (палеосибирский) с макрокультурой пережиточного палеолита и западный (палеоевропейский). Распространение в I пол. IV тыс. до н.э. на территории от р. Оби и до р. Оки керамики с накольчатым орнаментом свидетельствует о сохранении этой общности до раннего неолита.

В IV—III тыс. до н.э. выделяется финно-угорская общность, археологически представленная неолитической волго-камской культурой, распространенной в Волго-Камье и Приуралье. На рубеже III—II тыс. до н.э. происходит распад финно-угорской общности на финскую (археологически — волосовско-турбинская) и угорскую (археологически — горбуновская?) группы. Не позже I пол. II тыс. до н.э. волосовское (протофинское) население продвигается на запад до Карелии и Прибалтики.

Во 2 пол. II тыс. до н.э. общефинская общность разделилась на восточную (приказанская культура) и западную (культуры с текстильной керамикой) группы, которые сохраняли тесные контакты между собой в районе Среднего Поволжья до эпохи раннего железа. Выросшая на приказанской основе ананьинская общность (восточнофинская) в I тыс. до н.э. заняла северо-восток и значительную часть севера Восточной Европы. Западнее ее разместились культуры городцеко-дьяковского типа с текстильной керамикой.

В I тыс. н.э. на основе распада ананьинской общности при постоянных контактах с западными, восточными и южными соседями выделяются этнические группы исторически известных финноязычных народов Поволжья и Приуралья — мордвы, мари, пермяк и т.п.

К ВОПРОСУ О ФИНСКОМ КОМПОНЕНТЕ В ФОРМИРОВАНИИ НАСЕЛЕНИЯ ВОЛЖСКОЙ БУЛГАРИИ

Елена Халикова

Казань

В литературе утвердилось мнение об активном участии местных финноязычных племен в сложении населения Волжско-Камской Булгарии (А.П.Смирнов, Н.Ф. Калинин, А.М.Ефимова).

Проведенные в последние годы широкие исследования раннебулгарских могильников УШ-Х вв. (Б.Тарханский, Танкеевский, Кайбельский и др.), а также синхронных могильников волжско-камских финнов (древних мордвы, мари, коми и др.) и сопоставление погребального обряда и инвентаря этих памятников дают возможность на конкретном материале рассмотреть указанную проблему.

В раннебулгарских могильниках отмечается ряд специфичных особенностей, не свойственных финским могильникам — черепа и кости ног лошадей в мужских захоронениях, погребальные маски из серебра в богатых погребениях; остатки поминальных жертвоприношений в виде многочисленных костей домашних животных между могилами. Обычные в раннебулгарских погребениях остатки мясной погребальной пищи (лопатки, ребра, позвонки домашних животных), части конской сбруи (удила, стремена, подпружные пряжки) — крайне редки в могильниках древней мордвы, мари, вычегодских коми. В свою очередь последние объединяются общими чертами, отсутствующими в раннебулгарских памятниках (параллельное бытование ингумации и кремации, ритуальные клады вещей — запасных украшений, одежды и т.п.).

Существенно различается и погребальный инвентарь. Хотя отдельные вещи, характерные для раннебулгарских памятников (поясные наборы, серьги так называемого салтовского типа, диргема и т.п.) встречаются в могильниках волжских финнов и вычегодских коми, однако специфические финские местные предметы, в частности украшения, в раннебулгарских могильниках единичны.

Приведенные наблюдения заставляют более осторожно подходить к вопросу об участии местного финского компонента в сложении населения Волжской Булгарии, хотя и не снимают эту проблему.

DIE SPÄTNEOLITHISCHEN KULTURGRUPPEN IN ESTLAND UND LETTLAND

Von L. Jaanits

Tallinn

Am Ende des III. Jahrtausends v.u.Z. macht sich in der spätneolithischen, allem Anschein nach den frühen ostseefinnischen Stämmen angehörenden Kultur in Estland und Lettland das Aufkommen örtlicher Gruppen bemerkbar. Territoriell lassen sich hier eine Gruppe in Ostlettland und Südostestland, eine andere in Westlettland und eine dritte in West- und Nordestland unterscheiden. Am Anfang des II. Jahrtausends verbreitet sich im Ostbaltikum die vermutlich den baltischen Stämmen gehörende Bootaxtkultur, in welcher sich bald zwei lokale Gruppen herausbildeten. Die grössere von ihnen umfasste vornehmlich den Süden des Ostbaltikums und reichte auch nach Westlettland hinein, während die kleinere Gruppe sich hauptsächlich im estländischen Gebiet lokalisierte. Auf dem Areal der ostlettisch-südostestnischen Gruppe der Ostseefinnen verbreiteten sich die baltischen ethnischen Elemente bedeutend undichter, als in den Gebieten der übrigen Gruppen, dagegen dauerten bei der ostlettisch-südostestnischen Gruppe die Verbindungen mit den in der östlichen Waldzone verbreiteten Kulturen viel intensiver fort, als bei den übrigen Kulturgruppen. Der Vortragende nimmt an, dass der Ursprung der Herausbildung der späteren ethnischen Gruppen der Nordesten, Südosten und Liven auf die genannten, im Spätneolithikum entstandenen Voraussetzungen zurückgeht.

ДРЕВНЕЕ СВАТИЛИЩЕ В БОЛЬШЕЗЕМЕЛЬСКОЙ ТУНДРЕ

В.И. Канивец

Сыктывкар

Задолго до появления оленных ненцев на берегах Баренцова и Карского морей зону тундры и прилегающую к ней высокоширотную тайгу между Мезенью и Тазовской губой населяли охотничьи и рыболовецкие племена, о которых смутно говорится в ненецких легендах ("сииртя") и письменных источниках ("барандайцы" Ламартина). Вопрос об этносе аборигенов Севера остается спорным (палеоазиатская гипотеза Г.Н.Прокофьева, самодийская Б.О.Долгих, пралопарская В.Н.Чернецова и др.).

Существенное значение здесь приобретает археология. Продолжая исследования Г.А.Чернова, автор в 1967 г. провел раскопки одного из ключевых памятников Заполярья — жертвенного места на р.Море-Ю (нен. лабида Падара — "священный лес"), находящегося в 50 км от побережья Ледовитого океана.

На этом многослойном памятнике обнаружены остатки ритуальных костров, черепа почитаемых животных, в частности медведей, и 1412 предметов (оружие, орудия труда, украшения, керамика, различные бытовые и культовые вещи). Выделяются около 50 бронзовых антропоморфных и зооморфных изображений иконографического характера, изделия сасанидского Ирана и восточные монеты. УП-Х вв.

Святилище служило местом жертвоприношений почти все I тысячелетие н.э. Нижний слой (первые века н.э.) документирует культуру типа Бичевника, недавно выделенную в Северном Приуралье. В этот период Большеземельская тундра, наряду с Печорским и Вычегодским краем, относилась к ареалу общности, в которой формировалась ванвиздинская культура. Однако, судя по верхним слоям святилища, около середины I тысячелетия на Крайнем Севере произошла резкая смена культур, и Большеземельская тундра вошла в ареал уже иной общности — нижеобской по происхождению.

Таким образом, проблему этноса доненецкого населения нельзя решить однозначно. Возможно, что памятники второй половины I тысячелетия в Большеземельской тундре принадлежали легендарным "сииртя" и что последние были пралопарями по языку. Однако остается нерешенным вопрос об этнической принадлежности их предшественников, носителей культуры типа Бичевника.

COMB MARKED POTTERY CULTURE IN POLAND

By Elżbieta Kempisty

Warszawa

Neolithic materials in North-Eastern and Central Poland are mainly represented by pottery. In up-to-date works there were distinguished three groups: a/ Zedmar /Serovo/ pottery type on the Masurian Lakes Area, b/ Comb marked pottery culture in Warmia /Ermland/ and Masuria; in this culture, style I and II, according to A. Äyräpää, were distinguished, c/ other, non-comb marked materials from Central Poland, in the Polish literature known as Prefinnish or Dneper-Elbe culture.

Another pottery group connected with the comb marked assemblage /Sokołówek type/ has been recently recorded in Masovia and Upper Silesia. The characteristics of the materials, originating from the borderland of the comb marked assemblage and Central European cultures, has been more accurately defined /Linin culture/. Within the Comb marked pottery culture, the spread of which has been revealed as far as Podlachia, style III has been distinguished. Its connections with West Byelorussia have been proved.

The dating of the oldest pottery in Northern Areas /Zedmar type/ has not been changed. It refers to the decline of the Atlantic Period. The period of the existence of the Comb marked pottery culture has been extended to the beginning of the Bronze Age. There are no grounds available for the dating of the Sokołówek type pottery, nevertheless some features of the vessels seem to prove its early date. The Linin culture relates to the Middle and Late Neolithic.

Zedmar /Serovo/ type pottery gravitates to the West Baltic Area. The Comb marked pottery culture has its continental North-Eastern connections. The Sokołówek type pottery shows remote South-Eastern relations. The Linin culture is a local phenomenon of syncretic character, similarly to the Złota and Rzucewo cultures.

There are only slight data linking the particular pottery assemblages with definite ethnical groups. It is only the Comb marked pottery culture which may be assigned to Ugric-Finnish tribes. On the other hand, the Linin culture should not be attributed to the same ethnical group.

Изучение курганов юго-восточного Приладожья привело к выводу, что эти памятники оставлены **разноэтничным населением** (скандинавы, финны, славяне). Для трех групп насыпей характерны определенные вещи и своеобразный обряд погребения.

Кроме того, в курганах найдены вещи, свидетельствующие о контактах с северной Прибалтикой и южной Финляндией. Гривны глазовского типа (по иной терминологии тордированные), один конец которых заканчивается многогранной головкой с шипами или без шипов, найдены в 12 экземплярах. Ареал гривен на территории Советского Союза (М.В.Фехнер) и близость их к многочисленным восточно-прибалтийским шейным гривнам с утолщенными концами (Э.Ю.Тыниссон) позволяют считать гривны предметами импорта из Финляндии и Прибалтики.

Известно 44 подковообразных **фибул** с многогранными головками и шипами на них и таких же, но без шипов. Эти типы изделий прежде всего возникли в Финляндии, где найдено большинство образцов. Прибалтийское происхождение имеют железные проволочные витые гривны (4 экз.) и **фибулы** с маковидными головками (одна). Перечисленный инвентарь датируется X - началом XI в.

Основная часть украшений происходит из многоярусных курганов с трупосожжением. В насыпях отсутствовал очаг и предметы кухонного инвентаря, хотя они составляют яркую особенность курганов юго-восточного Приладожья.

Курганы с трупосожжением, в которых нет очагов, но в которых найдены перечисленные вещи, можно считать оставленными выходцами из южной Финляндии и Прибалтики. Однако полных аналогий в погребальном обряде этих территорий не наблюдается. Вероятно, в X - начале XI в. под влиянием местной среды переселенцы утратили этническое своеобразие.

В курганном инвентаре XI-XII вв. есть вещи (некоторые типы браслетов, **фибул**, подвесок, игольников), указывающие на связи юго-восточного Приладожья с этими территориями. Появление вещей, по всей вероятности, объясняется **торгово-культурными контактами**, так как в погребальных обрядах появление нового этнического компонента не наблюдается.

ZU DEN VERBINDUNGEN DER SÜDESTEN MIT IHREN NACHBARSTÄMMEN IN DER ERSTEN HALFTE DES I. JAHRTAUSENDS

Von Silvia Lau

Tallinn

1. Die südestnischen Stämme bewohnten in der ersten Hälfte des I. Jahrtausends das Gebiet zwischen der Sakala - und der Mittel-Vidzemehöhe sowie zwischen dem Emajõgi und der Südostlettländischen Höhe. Es lassen sich hier mehrere kulturelle Untergruppen unterscheiden (Sakala, Ugandi, Nord-Vidzeme, Ostlettland).
2. Die südestnischen Stämme haben sich unter dauernden Verbindungen mit den östlich von ihnen siedelnden finnisch-ugrischen Stämmen herausgebildet. Durch das Vordringen der ostbaltischen Stämme ins Gebiet der oberen Düna wurden diese hauptsächlich in der Keramik hervortretenden Verbindungen der Südesten mit der Djakowokultur abgeschwächt. Zugleich vertieften sich aber die örtlichen Unterschiede in der Kultur der südestnischen Stämme.
3. In der Herausbildung der nördlichen Gruppen der Südesten haben auch Nordesten, insbesondere aus den mittelestnischen Stammesgruppen, teilgenommen. Davon zeugen ausser dem archäologischen Material auch sprachliche Tatsachen, darunter die Ortsnamen mit der Endung - vere.
4. In der Metallkultur der südestnischen Stämme machen sich deutlich Verbindungen mit den westlitauischen Stämmen bemerkbar. Diese Verbindungen markieren die Richtung der Metalleinfuhr.
5. Durch Vermittlung der Nachbarstämme vollzogen sich auch Beziehungen zu entfernteren Ländern (Finnland, das Dneprgebiet, die römischen Provinzen).

Unter Kammkeramik versteht man im allgemeinen Tongefässe, die gross, geradrandig, spitz- oder rundbodig sind und bei denen die Verzierung vom Rande bis zum Boden reicht. Das Ornament besteht aus Kammstempelabdrücken und Größchen. - Unter kammkeramischer Kultur wiederum ist jene Kultur zu verstehen, für die die oben charakterisierte Keramik bezeichnend ist. Ihre Verbreitung ist weitgespannt: vom Bottnischen Meerbusen bis ostseits des Urals und von der Eismeerküste bis zur Weichsel. - In jenem weiten Raume ist die Keramik jedoch nicht übereinstimmend, sondern in ihr unterscheiden sich auf Grund des Ziermusters drei grössere regionalen Gruppen - eine westliche, eine mittlere, eine östliche -, die sich deutlich voneinander abheben. Jede dieser drei Gruppen scheint unabhängig von den übrigen in ihrem eigenen Gebiet aus der vorangegangenen spätmesolithischen Kultur entstanden zu sein, die nicht überall gleich gewesen ist, und in jeder Gruppe ist die Entwicklung der Keramik selbständig gewesen, ihren eigenen Gesetzen folgend.

Verschiedenheit ist auch in dem übrigen Nachlass zu erkennen. Die Gegenstände aus Gestein z.B. sind nicht identisch. Ferner erscheinen im westlichen Gebiet Tonidole, im mittleren Flintfiguren und im Bereich der östlichen Gruppe Holzschnitzereien, und jene Figuren stellen verschiedene "Wesen" dar. Demnach hat man also den Eindruck, als wäre die geistige Struktur der Menschen, soweit man sich in diesem Zusammenhang so ausdrücken kann, in den genannten Gebieten verschieden gewesen. Doch ist das Kulturniveau gleich gewesen. In jenem gesamten weiten Raume hat nach den Funden zu schliessen, eine Fangkultur geherrscht, in der Jagd und Fischfang eine bedeutende Rolle gespielt haben, wie die gefundenen Fanggeräte, Lanzen- und Pfeilspitzen, Harpunen, Angelhaken und -schäfte sowie Angelschnurgewichte, erweisen, während auf das Betreiben von Ackerbau und Viehzucht hinweisende Funde völlig fehlen.

Gegen den obigen Hintergrund betrachtet, ist es offensichtlich, dass die Bevölkerung, die in dem besagten Raume gelebt hat, kaum einheitlich gewesen ist und kaum auch dieselbe Sprache gesprochen hat. Als finnisch-ugrisch kann sie in ihrer Gesamtheit wohl nicht angesehen werden, wie ich schon auf dem vorhergehenden Fennougristen-Kongress in Helsinki 1965 nachzuweisen versucht habe.

ÜBER DIE KULTURBEZIEHUNGEN DER BEVÖLKERUNG DES ESTNISCHEN GEBIETS IN DER FRÜHEN METALLZEIT

Von Vello Lõugas

Tallinn

Die Kultur der ostseefinnischen Stämme wurde in der frühen Metallzeit durch Beziehungen zu Skandinavien und Mitteleuropa beeinflusst. Bei der Entlehnung von skandinavischen Kulturgütern (die Formen der Metallgegenstände, die Steinkistengräber) fiel die wichtigste Rolle der estländischen Küstenbevölkerung zu, welche hinsichtlich der produzierenden Wirtschaft und des Metallhandels in günstigeren Naturverhältnissen lebte, als die Bevölkerung des Binnenlandes, und an der Küste Mittelschwedens vielleicht auch eine gewissermassen verwandte Bevölkerung vorfand. Dass das skandinavische Lehngut mit keiner Einwanderung verbunden war, wird durch die Keramik bezeugt, welche mit der älteren örtlichen Keramik verbunden ist und sich von der bronzezeitlichen Tonware Binnenschwedens unterscheidet.

Mitteleuropäische Verbindungen (mit der Lausitzer Kultur) treten deutlich in der spätbronzezeitlichen Keramik der befestigten Siedlung Asva hervor. Die Ornamentik der Asva-Keramik aus dem Beginn der Eisenzeit weist auf das Fortleben dieser Beziehungen (zu der Ripdorf- und Seedorfkultur). Die wenigen in Estland gefundenen Metallgegenstände sind Nachahmungen von in der germanischen Welt verbreiteten Formen und betonensomit die Wichtigkeit der westlichen und südwestlichen Verbindungen für die Entwicklung unserer Eisenkultur in der zweiten Hälfte des 1. Jahrtausends v.u.Z.

DIE AUSWÄRTIGEN VERBINDUNGEN ESTLANDS IN DER ZWEITEN HÄLFTE
DES 12. JHS UND AM ANFANG DES 13. JHS IM LICHT DER NUMISMATIK

Von Arkadi Molvögin

Tallinn

Zum Unterschied von den übrigen Ostseegebieten und Altrussland, wo überall der Zustrom von westeuropäischen Münzen um die Mitte des 12. Jhs abbrach, setzte sich dieser in Estland auch noch in der folgenden Zeit fort. Aus Estland sind heute bereits 8 Schätze und eine Reihe Einzelfunde westeuropäischer Münzen aus der zweiten Hälfte des 12. und aus dem Beginn des 13. Jhs bekannt. Diese Schätze enthalten gotländische, deutsche und in geringer Anzahl englische Münzen. Geographisch konzentriert sich die weitaus grösste Anzahl der Funde in Nordestland unweit der Meeresküste, und auf der Insel Muhu.

Die Untersuchungen über die Herkunft und die Zahl der in den Schatzfunden enthaltenen Münzen ermöglicht es, die wichtigsten Richtungen der auswärtigen Verbindungen des estnischen Gebiets festzustellen. Nach der grossen Menge der visbyschen Münzen zu urteilen bestanden besonders rege gegenseitige Verbindungen mit Gotland, wie dies auch schon mit Hilfe archäologischen Materials und schriftlicher Quellen nachgewiesen ist. Von den 80-er Jahren des 12. Jhs an beleben sich die Beziehungen zu Deutschland. Davon zeugen zahlreiche Funde deutscher Münzen aus der genannten Zeit. Diese Münzen, welche grösstenteils aus Westfalen stammen, sind zusammen mit englischen Sterlingen von deutschen Kaufleuten nach Estland gebracht worden. Das beinahe vollständige Fehlen deutscher Münzfunde in Südostland zeigt, dass die deutsche Kolonie, die infolge der Eroberung der Daugavamündung am Ende des 12. Jhs in Lettland entstanden war, mit der Bevölkerung Estlands nur in schwachen ökonomischen Beziehungen stand.

ÜBER DIE BESONDERHEITEN DER SOZIAL-ÖKONOMISCHEN ENTWICKLUNG
DER NORD-, WEST- UND SÜDESTNISCHEN STÄMME IM 9.-13. JH.

Von Tanel Moora

Tallinn

Auf Grund der beständig fortschreitenden Entwicklung der wirtschaftlichen Basis vertiefte sich in Estland im 9.-13. Jh. die soziale und ökonomische Differenzierung der Bevölkerung. Bedingt durch die ungleichen Vermögensverhältnisse, kam im 13. Jh. der Grossgrundbesitz auf, womit sich feudale Beziehungen einzusetzen begannen.

Dieser Entwicklungsgang vollzog sich jedoch weder in den einzelnen Teilen des Ostbaltikums noch in denen Estlands in gleicher Weise. Ein grundlegender Faktor, der mancherorts die ökonomische und damit auch die soziale Entwicklung beschleunigte, anderwärts aber dieselben merklich hemmte, ist in den Naturverhältnissen zu ersehen. Der Bodenbau und die hiermit verbundene Viehzucht entwickelte sich kraftvoll und produktiv in Gebieten, wo die Naturverhältnisse der jeweiligen Entwicklungsstufe der Produktivkräfte entsprachen. Die für Landschaften mit unruhigem Relief typischen Streusiedelungen förderten die Entwicklung des erblichen Grundbesitzes, während beispielsweise die in den Haufendörfern auf Saaremaa und in Nordestland stark verwurzelte Tradition der Dorfgemeinschaft die Herausbildung des erblichen Grundbesitzes, besonders aber den durch letzteren bedingten ungleichmässigen Grundbesitz hemmte. In der Umgegend von Handelswegen und Marktorten wurde das Aufkommen einer politisch und wirtschaftlich aktiven wohlhabenden Oberschicht auch durch die in der genannten Periode schnell fortschreitenden Beziehungen des Aussenhandels gefördert.

К ВОПРОСУ О ДРЕВНЕЙШИХ ЭТНОГЕНИЧЕСКИХ ПРОЦЕССАХ
В КАРЕЛИИ И ФИНЛЯНДИИ

Г.А. Панкрушев

Петрозаводск

Карелия и Финляндия впервые заселены в эпоху мезолита. Наиболее ранние поселения в Карелии относятся к IX - УП, в Финляндии - к УШ - УП тысячелетиям до н.э. Древнейшее население этих областей - протосаамы, пришедшие сюда по-видимому из Зауралья.

В УІ-Ш тысячелетиях до н.э. население Карелии значительно пополнилось за счет финноугров с верховьев Волги и волго-окской равнины. В Финляндию эта волна переселенцев проникла примерно в середине Ш тысячелетия до н.э.

К концу Ш тысячелетия до н.э. волго-окские пришельцы ассимилировали аборигенов в Карелии. Возникла единая неолитическая культура финнизированных протосаамов, известная под названием Карельской культуры. Основой этой культуры были выходцы из волго-окского междуречья, но в каждом из ее племен в различной степени сказались влияние аборигенов, а также выходцев из других, смежных с Карелией областей. Финляндия в это время находилась под влиянием культуры ладьевидных топоров. В Карелию эта культура не проникла.

Во второй половине П и в І тысячелетиях до н.э. в среде финнизированных протосаамов Карелии и Финляндии нашла широкое применение асбестовая керамика, сменившая более древнюю - ямочно-зубчатую.

В І тысячелетии до н.э. в Карелию хлынула волна финноугров с сетчатой и штрихованной керамикой. Пришельцы оказали значительное влияние на культуру аборигенов и частично ассимилировали их в южной Карелии. Однако в большей части Карелии продолжала развиваться местная культура с асбестовой керамикой.

В это же время в Карелию проникали пришельцы из позднекаргопольской, турбинской, ананьинской и других культур. Существенного влияния на развитие местной культуры они не оказали, за исключением восточных районов Карелии, где их влияние более заметно.

ЭТНОГЕНЕЗ МОРДВЫ ПО ДАННЫМ НОВЫХ АРХЕОЛОГИЧЕСКИХ ПАМЯТНИКОВ

М.Р. Полесских

Пенза

Этническое выделение мордовских племен из финноугорского массива начинается с памятников первых вв. н.э., в т.ч. — пензенских могильников селиксенского типа и рязанских — кошибеевского типа. В их вещевом материале выделяются компоненты ананьинской и пьяноборской культур, а также городецкой культуры. Наиболее четкая линия развития материальной культуры выражена в пензенских могильниках мордвы — мокши 1 тысячелетия н.э., начиная со Старшего Селиксенского могильника. На протяжении всех периодов сохраняется (слегка видоизменяясь) специфическая форма височной подвески (до XIУ в.). В стройном ряде эволюции выступают и такие руководящие вещи, как пластинчатые бляхи, гривны, кольцевые застёжки (табл.1).

Основные черты развития культуры рязанских могильников систематизированы П.П.Ефименко. Но автор рассматривал могильники кошибеевского типа изолированно от могильников типа Борковского и Кузьминского; в действительности они генетически связаны между собой. Не оправдана и излишняя дробность выделенных стадий. Переходные изменения женских украшений в упомянутых рязанских могильниках совершенно аналогичны тому же процессу, прослеженному в пензенских могильниках (табл.1).

В этническом отношении мы связываем ранние пензенские могильники с прамокшей, а ранние рязанские могильники с праразей. С середины 1 тыс. н.э. племена мордвы вступают в полосу устойчивого социально — экономического развития, с чем связано самостоятельное этническое формирование — мордвы мокши и мордвы эрзи.

В письменных источниках коми-зыряне известны под именем "перми". Упоминаются пермяне "вычетжане и вымичи и удорене и сысолены и крещеные сиряне ужговские", а также "луская" и "вилегоцкая пермца". Однако культурное и этническое содержание перечисленных названий в письменных источниках не раскрыто.

При скудости сведений, содержащихся в письменных источниках, первостепенную важность при решении вопросов этнической истории народа коми имеют археологические материалы. Автором исследованы средневековые памятники коми-зырян на Вычегде, Выми, Удоре и Лузе. Как показали эти исследования, пермь вычегодскую характеризует своеобразная культура, названная вымской (X-XIV вв.), в комплексе таких важнейших признаков, как обряд погребения, керамика и украшения костюма.

Однако археологические памятники отдельных районов имеют свои особенности, что позволяет выделить три, возможно, четыре локальные группировки древних коми-зырян: вымскую, нижневыхегодскую, лускую и, возможно, удорскую. Среди них удорская наиболее близка вымской, нижневыхегодская занимает промежуточное положение. Луская группа памятников отличается значительным своеобразием, проявляющемся и в керамике, и в типах украшений, и в обряде погребения.

Выделенные локальные варианты вымской культуры отражают реальные различия, существовавшие в материальной и духовной культуре племен, вошедших в состав коми-зырян. По данным этнографии, антропологии, фольклора и языкознания они прослеживаются вплоть до современности.

В формировании культур древних коми-зырян приняли участие различные компоненты: местный (ванвиздинский), а также юго-западный, близкий к волжским финнам, и западный (вепсоидный). Роль каждого из них в сложении отдельных групп вычегодских пермян была различной, что и обусловило существование локальных этнических группировок в составе коми-зырян.

НОВЫЕ НАСКАЛЬНЫЕ ИЗОБРАЖЕНИЯ БЕЛОМОРЬЯ

Ю.А. Савватеев

Петрозаводск

Петроглифы Беломорья, открытые А.М. Линевским (Бесовы Следки, 1926) и В.И.Равдоникасом (Залавруга, 1936) получили широкую известность. Находятся они на островах р.Выг в 7-9 км от впадения ее в Белое море. В 1963-1968 гг. там же выявлена еще 31 группа изображений (более 1200 фигур). Основная часть их найдена под культурным слоем стоянки конца II тысячелетия до н.э., рядом с известными уже полотнами Залавруги и вместе с ними образует единый изобразительный комплекс.

Петроглифы Новой Залавруги тянутся вдоль протоки на протяжении 100 м, удаляясь от уреза воды до 60 м. Расстояние между скоплениями (всего их 26) от 3 до 30 м, площадь от 0,6 до 36 м², число фигур от 5 до 107 (а композиций от I до 10), высота над уровнем моря от 15,2 до 16,8 м. Рисунки выполнены техникой точечного выбивания по всему силуэту, редко по контуру. Они небольшие, как правило, профильные. Преобладают лодки (чаще с гребцами) - 428. Необычно много изображений людей - 183 (и 750 в лодках), а промысловых зверей и птиц только 196. Много редких фигур: деревья, лыжи, отрезок реки, следы и др. Большинство изображений входит в реалистические сцены лесной охоты, морского промысла и враждебных столкновений, имеющие осязаемый повествовательный характер.

Петроглифы Залавруги датируются второй половиной II тысячелетия до н.э. Эта датировка основана на изучении окружающих стоянок, среди которых, судя по их расположению и высотным отметкам, имеются поселения предшествующие петроглифам, синхронные им и существовавшие после внезапного исчезновения традиции наскального творчества. Использовались рисунки в каких-то летних календарных обрядах, имеющих социальный характер. Возможно это были инициации.

Пять мелких групп, расположенных между Залавругой и Бесовыми Следками, и по тематике, и по стилю образуют переходное звено между ними. Новые перспективы в изучении и пополнении петроглифов Беломорья появились в связи с открытием изображений на острове Ерпин Пудас, тоже под слоем почвы, на окраине неолитической стоянки.

Von Jüri Selirand

Tallinn

Aus dem Anfang des II. Jahrtausends u.Z. sind in Estland 421 Grabanlagen bekannt: 276 Steinsetzungen, vornehmlich mit Brandbestattung, darunter 72 schon in der 1. Hälfte des I. Jahrtausends und 204 um die Wende des I. und II. Jahrtausends angelegt; 1 Flachgräberfeld mit Brandbestattungen, 135 Gruftgräberfelder mit Leichenbestattungen, ausserdem als den Esten fremde Bestattungsarten im Osten der Republik 7 Hügelgräberfelder und 2 Gruftgräberfelder mit Steindeckung.

Die Grabform und die Bestattungsart lassen in Estland zu Beginn des II. Jahrtausends 3 Kulturgebiete unterscheiden: 1) Nordwest- und Westestland mit den Inseln (Steinsetzungen mit Brandbestattungen bis zum 13. Jh.); 2) Mittelestland und ein Teil von Süd- und Nordestland (fortgesetzte Benutzung der in der 1. Hälfte des I. Jahrtausends angelegten Steinsetzungen); 3) Nordost- und Ostestland (neue Belebung des Brauches der Leichenbestattungen). Dementsprechend sind auch Unterschiede in einzelnen Schmuckformen zu beobachten.

Vom 11. Jh. an verbreiteten sich als Folge gegenseitiger Beziehungen zwischen den Vertretern der wohlhabenden Oberschicht allen Esten gemeinsame Erscheinungen. Als Resultat der Belebung des Brauches der Leichenbestattungen in Nordost- und Ostestland wurde das Gruftgräberfeld im 13. Jh. in ganz Estland zum vorherrschenden Grabtypus, aber am Ende des 13. Jh. und im 14. Jh. alleinherrschend. Zugleich kamen auf dem ganzen estnischen Festland und den Inseln gleiche Formen des Metallschmuckes und gemeinsame Züge in der Verzierung der Kleidung mit zinnernen Besatzplättchen in Gebrauch.

Auf Grund der Grabanlagen und der ältesten schriftlichen Quellen lässt sich in Estland am Anfang des II. Jahrtausends ein Zurückgang der lokalen Unterschiede, ein Verschmelzen der ehemaligen Kulturgebiete und die Herausbildung einer verhältnismässig einheitlichen Kultur des estnischen Volkes feststellen.

РОЛЬ ТЮРКСКИХ ПЛЕМЕН В ФОРМИРОВАНИИ ФИННО-УГОРСКИХ НАРОДОВ

А.П. Смирнов

Москва

Существующая в науке точка зрения о широком проникновении гуннов в область финно-угров в первой половине I-го тысяч.н.э. не находит подтверждения в археологическом материале и основывается только на обще-исторических соображениях. Среди курганов Среднего Приуралья середины I-го тысяч.н.э. нет гуннских. Известные памятники этого времени принадлежат сармато-аланским племенам.

Первое проникновение тюрков следует отнести ко времени Хазарского каганата. Его влияние сказывается в широком распространении их характерных салтово-маяцких украшений, керамики и поясов дружинников, встреченных во всех финно-угорских могильниках этого времени.

Большую роль сыграли волжские булгары. Их влияние подтверждается болгарским материалом могильников и городищ Среднего Поволжья, Прикамья, бассейна Вычегды, а также большой серией вещей и украшений местного производства, сложившихся под влиянием булгар. Проникшие с булгарами савиры принесли с собой элементы гуннской культуры, известной нам по ранним гуннским памятникам Забайкалья. К этому же времени относится и проникновение архаических форм тюркского языка, сохранившихся у чувашей. До булгар гуннский материал в землях финно-угров отсутствует.

Большую роль сыграли кочевники IX-XII вв., в частности половцы, курганы которых в большом числе известны в Поволжье. Появление у мордвы курганного обряда захоронения может быть объяснено только проникновением половцев в среду мордвы и ассимиляцией последних. Такие курганы, не характерные для погребального обряда мордвы, известны как на границе со степью, где кочевали половцы, так и в глубине мордовских земель. Тесные контакты с тюрками сохранились и в эпоху Золотой Орды. Особенно сильные у мордвы, в землях которых возник ряд укрепленных пунктов, в частности г. Мохши.

Роль тюрков в сложении культуры финно-угров весьма значительна.

Этнический облик эрзи и мокши-мордовских племен есть результат различных исторических условий существования. В древности, с первых веков нашей эры, мокша и эрзя жили раздельно на сравнительно большом расстоянии друг от друга, что, однако, не мешало сохранению общности языка и некоторых бытовых черт.

Особенность этнического комплекса является единственным историческим свидетельством древнейшего периода жизни той и другой группы. Поэтому целесообразно изучать древний период истории мордовского народа, примерно до XIУ в., раздельно для эрзи и для мокши. В связи с этим обстоятельством все работы, в которых речь идёт о МОРДВЕ ВООБЩЕ, страдают существенными недостатками-искажением подлинной истории мордовского народа.

Если историю мордвы-мокши есть возможность проследить по памятникам без перерывов от II в.н.э. до современности, то история мордвы-эрзи представляется в искаженном виде, т.к. она не адекватна истории мордвы-мокши, а в хронологическом расположении её памятников существует большой разрыв. И никто до сего времени не делал попытки объяснить это явление.

Большой помехой в решении этой проблемы была Русская летопись, в которой фактически существующая эрзя была названа "муромой". Однако, все археологические и этнографические данные свидетельствуют, что никакой "муромы" не существовало, термин же этот был вставлен в Повесть временных лет (редакция 1118 г.) Новгородским редактором по имени города Муром, принадлежавшего Новгородскому князю.

Таким образом все так называемые "муромские" археологические памятники У1-Х1 вв.н.э. на нижнем течении реки Оки являются эрзянскими и тогда заполняется *hiatus* в хронологической таблице и история эрзи может быть прослежена от 1-го в.н.э. до современности.

О ЮЖНОЙ ГРАНИЦЕ ПАМЯТНИКОВ ЯМОЧНО-ГРЕБЕНЧАТОЙ КЕРАМИКИ

Д.Я. Телегин

Киев

Благодаря широко развернувшимся за последние годы исследованиям неолитических памятников Восточной Европы удалось значительно уточнить южную и юго-западную границу распространения памятников ямочно-гребенчатой керамики второй половины IV - III тыс. до н. э.

Наиболее южными памятниками ямочно-гребенчатой керамики на Средней Волге по данным А.Х.Халикова являются поселения в устье р. Казанки (Обсерваторная Ш, Русско-луговская стоянки), где носители этой культуры соседствовали с племенами волго-камской культуры гребенчатой керамики.

У верховьях Дона работами М.Е.Фосс, В.П.Левенка, А.Т.Синюка доказано сосуществование на широте Воронежа трех основных типов неолитических поселений: с ямочно-гребенчатой керамикой (Долгое), с гребенчато-накольчатой керамикой степного типа (Ярлукова Протока) и поселений с гибридной ямочно-накольчатой керамикой (Рыбное Озеро).

В пределах Украины южная граница распространения памятников ямочно-гребенчатой керамики проходила по линии Купянск - Славянск - Полтава - Чернигов, где они межевали с поселениями днепро-донецкой и среднестоговской культур. Далее граница этих памятников идет к устью Сожа, г. Могилева и поднимается вверх по Днепру, лишь местами переходя на его правый берег.

На севере Белоруссии южная граница памятников типичной ямочно-гребенчатой керамики, по данным М.М.Чернявского проходит от верховий Днепра, по водоразделу Березины Днепровской и Зап. Двины на р. Вилию.

Таким образом, растянувшаяся более чем на две тысячи км южная и юго-западная граница памятников ямочно-гребенчатой керамики проходила примерно по линии Казань - Воронеж - Славянск - Полтава - Чернигов - Могилев - северные районы Белоруссии. Далее, пересекая Литву восточнее Вильнюса, она упиралась в побережье Балтийского моря.

О ВОЗНИКНОВЕНИИ ПОСЕЛЕНИЯ ГОРОДСКОГО ТИПА ТАРТУ (по археологическим данным)

Вильма Труммал

Тарту

Поселения городского типа на территории Эстонии археологически пока исследованы слабо. Первые раскопки были начаты в 50-х годах на территории древнего Таллина, а с 1956 по 1960 продолжались на городище Тарту, затем в 1966 и 1969 гг. на территории древнего города Тарту.

Последние результаты исследования раннесредневековых городов на соседних территориях Восточной Прибалтики показывают существование по меньшей мере двух этапов в их образовании — ранняя форма города и настоящий город с городским правом.

Раскопки в Тарту подтверждают в общем аналогичный процесс развития. Хотя у эстонцев, как и у других народов, города возникают в результате развития классовых отношений, данный процесс продолжается у них по разным причинам дольше. По тем же причинам и возникновение ранних форм городов /первый этап/ протекало медленнее, чем у других соседних народов /напр. русских, поляков, германцев и др./.

Раскопки на городище Тарту позволяют определить 4 строительных периода в его развитии /с середины I тысячелетия н.э. по 1224 г./, из которых первый, второй и четвертый этапы связаны с городищем древних эстов, однако, третий по всей вероятности, с периодом русского владычества /по летописи с 1030 по 1061 гг./. Это доказывает, что летописное выражение о 1030 г. "...постави град Крѣв..." обозначает прежде всего завоевание городища эстов князем Ярославом, а затем основание своего опорного пункта именно здесь на городище, а не в городе Тарту.

Раскопки в древней части города Тарту показывают, что поселение с характерными "крестьянскими" элементами на территории, окружающей городище, образовалось, по всей вероятности, уже в конце X века /лепная керамика из раскопок 1966 г., клады арабских и англо-саксонских монет/. Более интенсивное развитие оно получило в XI веке /гончарная керамика славянского типа начала XI в. из раскопок 1969 г./ и в XII веке, когда развивались разные ремесла и торговые отношения с городами Киевской Руси и с Западом. Из предпосылок образования поселения городского типа в Тарту имеют, по-видимому, большое значение его окрестности с хорошо развитым земледелием, т.е. экономический потенциал внутренних сил. Благоприятное положение Тарту на месте пересечения сухопутных и водных путей способствовало и тому, что здесь возник древний традиционный центр обмена и торговли.

Развитие ремесла городского типа возникает, а также городское право присваивается Тарту в середине XIII столетия.

DIE VOR- UND FRÜHGESCHICHTLICHEN BEVÖLKERUNGSGRUPPEN
IN NORDLETTLAND

Von E. Tönnison

Tallinn

Vom I. Jahrtausend v.u.Z. an lässt sich in Nordlettland die Entstehung von Kulturgebieten verfolgen, welche mit verschiedenen ostseefinnischen Stammesgruppen verbunden sind. Als eines dieser Gebiete tritt der nordwestliche Teil von Vidzeme hervor, wo sich in der Entwicklung der Grabformen und der Bestattungsweise gemeinsame Züge mit Westestland und Nordkurzeme nachweisen lassen. Diese Stammesgruppe kann als eine der wesentlichsten Komponenten in der Herausbildung der Liven betrachtet werden.

Durch zahlreiche Steingraberfelder und ihren Fundstoff ist in der ersten Hälfte des I. Jahrtausends u.Z. der mittlere Teil Nordlettlands bemerkenswert. Die Bevölkerung dieses Gebietes stand scheinbar nahe sowohl den livischen als den südöstnischen Stämmen. Die Baltisierung dieses Gebiets in der zweiten Hälfte des I. Jahrtausends vertiefte die Unterschiede zwischen den Liven und den Südesten.

Durch verschiedene, zum Teil sehr alte Züge zeichnet sich der östliche Teil Nordlettlands aus, welcher mitsamt dem südöstlichen Teil Estlands vermutlich mit der sich noch weiter nach Osten erstreckenden südöstnischen (dem Võruschen Dialekt angehörenden) Stammesgruppe zusammenhing. Zu Beginn des II. Jahrtausends war dieses Gebiet enger geworden, indem es nur noch Südostestland und zum Teil Nordostlettland umfasste.

Als viertes Gebiet tritt Nordkurzeme hervor. Die dort ansässige ostseefinnische Bevölkerung, welche sich zum Beginn des II. Jahrtausends mit baltischen Elementen stark vermischt hatte, stand sowohl den livischen als den west- und inseelesthischen Stämmen nahe.

Ein Gebiet für sich bildete das Areal am Unterlauf der Daugava und der Gauja, wo am Anfang des II. Jahrtausends die wichtigsten Siedlungszentren der Liven lagen. Die ethnische Angehörigkeit der hier vorhandenen älteren Denkmäler ist noch ziemlich umstritten. Eingehende Ortsnamenforschung und anthropologisches Material könnten in die Frage nach dem Ursprung der Daugava- und der Gaujaliven neue Aufschlüsse bringen.

Von A. Vassar

Tallinn

Wie bei den Nachbarvölkern, so vollzog sich auch bei den Esten der Übergang von der Gentilordnung zur Feudalordnung über die Stufe der territorialen Gemeinschaft. Die Entwicklung der neuen territorialen Einteilung des Landes in Gaue (kihelkond) und deren Verbände - Landschaften - war von langer Dauer und ging ungleichmässig vor sich. Diese Entwicklung begann zunächst in den am meisten vorgeschrittenen Stammeszentren und gewann an Intensivität durch Zunahme der Bevölkerungsdichte, wirtschaftliche Fortschritte und im Falle dauernder äusserer Gefahr.

In der zweiten Hälfte des I. Jahrtausends bildeten sich scheinbar schon manche Verbände von Gauen (frühe Kleinlandschaften), wie Rävåla (Repele), wo aber der Stammeszugehörigkeit noch wesentliche Bedeutung zukam. Später konnte eine solche Kleinlandschaft manchmal von neuem aufgeteilt und ihre einzelnen Teile verschiedenen Landschaften angegliedert werden (dasselbe Repele). In den Landschaften aus dem Anfang des 13. Jh. treten sie als Doppelgaue oder Grossgaue auf.

Die grossen Landschaften entstanden vornehmlich im 11.-12. Jh., wobei die Stammeszugehörigkeit nicht mehr ausschlaggebend war. Jetzt wurden mehrere Gemeinschaftsburgen ausgebaut, die den Mittelpunkt der entsprechenden Landschaft bildeten. Zu Anfang des 13. Jahrhunderts gab es im estnischen Gebiet 8 Landschaften je 3-7 Gaue. Die Stufe ihrer Konsolidation ist durch die Einheit ihres kriegerisch - politischen Lebens gekennzeichnet (gemeinsames Heer, 1-2 Burgen, Verträge usw.). Ein Teil der mittelestnischen Gaue, die sich noch an keine Landschaften angeschlossen hatten, besaßen auch kein kriegerisch-politisches Gewicht. Die Zusammenarbeit der Landschaften miteinander beschränkte sich auf zeitweilige Verbände und gemeinsame Unternehmen, worin die ersten Elemente der Staatsbildung zum Ausdruck kamen.

ИСТОРИЯ ВОЗНИКНОВЕНИЯ АНТРОПОЛОГИЧЕСКОГО ТИПА
ВОСТОЧНЫХ СКИТОВ И СИБИРСКИХ УГРОС

М.С. Акимов
Москва

АНТРОПОЛОГИА

АНТРОПОЛОГИЯ

ANTHROPOLOGIE

1. Важной проблемой современной антропологии является проблема происхождения восточных скитов и сибирских угрос. В этом процессе принимают участие различные антропологические типы, в частности, субуральский тип, характеризующийся для восточных скитов и сибирских угрос.

2. Исследования в области антропологии позволяют сделать вывод о том, что субуральский тип, характерный для восточных скитов и сибирских угрос, возник в результате смешения различных антропологических типов, в частности, субуральского типа, характеризующегося для восточных скитов и сибирских угрос.

3. Нахождение для образования антропологических особенностей восточных скитов и сибирских угрос, представляющих субуральский тип, характерный для восточных скитов и сибирских угрос. Этот тип, по-видимому, был характерен для населения лесной зоны Западной Сибири в эпоху Неолита. Позже на этот тип наложилась несомненно сарматского компонента скифо-происхождения. Нельзя отрицать также влияние европеоидных элементов к с запада, но это, по-видимому, не было особенно значительным. Данные исследования о восточных скитах было более обширными.

4. Антропологические особенности сибирских угрос, по-видимому, образовались сравнительно недавно, где-то на рубеже I и II тысячелетия н.э. Сложился субуральский тип, характерный для восточных скитов и сибирских угрос. Этот тип, по-видимому, был характерен для населения лесной зоны Западной Сибири в эпоху Неолита. Позже на этот тип наложилась несомненно сарматского компонента скифо-происхождения. Нельзя отрицать также влияние европеоидных элементов к с запада, но это, по-видимому, не было особенно значительным. Данные исследования о восточных скитах было более обширными.

5. Антропологические особенности сибирских угрос, по-видимому, образовались сравнительно недавно, где-то на рубеже I и II тысячелетия н.э. Сложился субуральский тип, характерный для восточных скитов и сибирских угрос. Этот тип, по-видимому, был характерен для населения лесной зоны Западной Сибири в эпоху Неолита. Позже на этот тип наложилась несомненно сарматского компонента скифо-происхождения. Нельзя отрицать также влияние европеоидных элементов к с запада, но это, по-видимому, не было особенно значительным. Данные исследования о восточных скитах было более обширными.

НЕКОТОРЫЕ ВОПРОСЫ ФОРМИРОВАНИЯ АНТРОПОЛОГИЧЕСКОГО ТИПА ВОСТОЧНЫХ ФИННОВ И ОБСКИХ УГРОВ

М.С. Акимова

Москва

1. Важной проблемой современной антропологии финно-угорских народов является выяснение процесса формирования каждого из этих народов. В данном сообщении будут затронуты вопросы сложения современного типа восточных финнов и обских угров.

2. Имеющийся палеоантропологический материал позволяет сделать вывод о том, что развитие восточных финнов происходило на местной европеоидной основе. В этом процессе принимали участие и восточные племена монголоидного происхождения. Субуральский тип, характерный для современных восточных финнов, в основном сложился к рубежу нашей эры. Прослеживается преемственность в антропологическом типе населения этого времени и современного. Никаких существенных изменений в составе населения территории Волго-Камья за эти два тысячелетия не наблюдается.

3. Исходным для образования антропологических особенностей хантов и манси, представителей уральской расы, явился древний низколицый протомонголоидный тип восточного происхождения. Этот тип, по-видимому, был характерным для населения лесной полосы Западной Сибири в эпоху неолита. Позже на этот пласт происходило наслоение европеоидного компонента южного происхождения. Нельзя отрицать также воздействие европеоидных элементов и с запада, но оно, по-видимому, не было особенно значительным. Движение населения с востока на запад было более заметным.

4. Антропологические особенности обских угров, по-видимому, образовались сравнительно недавно, где-то на рубеже I и II тысячелетия н.э.. Сложение уральской расы ограничивалось, вероятнее всего, территорией Западной Сибири. Однако, окончательное решение этих вопросов требует дополнительных материалов.

CRANIOLOGICAL STUDY OF FINNO-UGRIC PEOPLES

By V. Alekseev

Moscow

1. Four typological combinations of features are checked under the Finno-Ugric peoples: Laponoid, Eastern-Baltic in two variants and Suburalian.
2. Brachycephalisation of Lapps is a result of late racial process. The Mongoloid component of Laponic craniological type can be set in connection with the substratum of Siberian origin.
3. The first variant of Eastern-Baltic combination is presented under Estonians and Finns, the second one - under the Komi. The resemblance of Finns and Estonians in all craniological traits shows that both peoples are of common origin. The craniological combination of the Komi had been formed on the basis of that craniological complex which was characteristic of early middle-aged population of the same region.
4. Suburalian combination being presented under Finno-Ugric peoples inhabiting the Volga valley can be regarded as a mixture of Europoid and Mongoloid elements in different proportions. The beginning of the process of mixture is dated with the help of palaeoanthropological material of the Late Neolithic.

ANTHROPOLOGISCHE FORSCHUNGEN AN DER SCHULJUGEND ESTLANDS

Von Juhan Aul

Tartu

Fragen der körperlichen Entwicklung der Jugendlichen gehören zu den aktuellsten Problemen der heutigen Anthropologie.

Mit der Sammlung der betreffenden Materialien wurde schon vor dem letzten Weltkrieg begonnen. In den letzten 10 Jahren ist ein grösseres entsprechendes Material - über 30 000 Gemessene - zusammengebracht worden.

Preliminäre Zusammenfassungen erlauben zu konstatieren, dass die estnische Schuljugend zur hochwüchsigen und körperlich gut gebauten Volksgruppe gehört. Die Körperhöhe der 8-16-jährigen Knaben beträgt im Durchschnitt 147,1 cm, die der Mädchen -145,8 cm; das Körpergewicht ist 40,1 kg resp. 40,3 kg, der Brustumfang 71,2 cm resp. 70,6 cm, die Vitalkapazität der 10-16-jährigen 3,15 resp. 2,73 Liter. Während den letzten 30 Jahre hat die Körperhöhe der 12-18-jährigen Knaben um 2,15 cm, die der Mädchen - um 2,05 cm zugenommen, desgleichen hat sich das Körpergewicht um 2,6 kg (resp. 2,1 kg), der Brustumfang um 0,75 cm (resp. 0,61) vergrössert.

Die vorpubertätliche verstärkte Zunahme der Körpermasse beginnt nicht synchron. Im allgemeinen fällt sie bei den estnischen Knaben auf das 13-15 und bei den Mädchen auf das 11-13 Lebensjahr. Die Mädchen überwachsen in allen körperlichen Dimensionen die Knaben im 13. Lebensjahr. Bei den Kopfmassen sind solche Regelmässigkeiten nicht zu konstatieren. Im 18. Lebensjahr ist die estnische Schuljugend noch nicht ausgewachsen. - Die Untersuchung der Körperproportionen ergab, dass der Niederstand der Mikrobarie bei den Knaben auf das 14.-15. und bei den Mädchen auf das 12.-13. Lebensjahr fällt. Die Knaben sind im 15. und die Mädchen im 13. Lebensjahr am brachykormsten. Der Kopfindex zeigt ein kontinuierliches Absinken; bis zum 15.-16. Lebensjahr sind die Mädchen dolichocephaler als die Knaben, später - umgekehrt. In Bezug auf die Körpermasse sind die Knaben im 15., die Mädchen im 13. Lebensjahr am variabelsten. Bei den Kopfmassen konnte eine solche Veränderung der Variabilität nicht beobachtet werden. - Die regionalen Unterschiede in den anthropologischen Merkmalen der Jugendlichen fallen mit denjenigen der Erwachsenen zusammen.

Прибалтийские финны второй половины I и начала II тысячелетия н.э. на территории Латвии были представлены двумя антропологическими типами.

Первый - мезокранный, со сравнительно широким, средневысоким и уплощенным лицом. Он был распространен на востоке и северо-востоке Латвии среди балтских племен со значительной финской примесью или же среди прибалтийско-финских племен. В восточной Латвии этот мезокранный тип с некоторой монголоидной примесью прослеживается вплоть до XV в.

Ареал распространения мезокранный антропологического типа с широким и уплощенным лицом выходит за пределы восточной Латвии. Он представлен среди племен XI-XIV вв. восточной Эстонии, а также среди этого же периода финских племен Северо-западных земель Великого Новгорода. Таким образом, прибалтийско-финские племена этой территории были связаны между собой общностью происхождения. Формирование их антропологического типа происходило на основе одних и тех же расовых компонентов.

Второй - тоже мезокранный, но с узким, несколько более высоким и хорошо профилированным лицом в горизонтальном направлении. Этот отчетливо выраженный европеоидный комплекс признаков был характерен для ливов Видземе X-XII вв. Здесь он прослеживается вплоть до XIII в. Ближайшие аналогии этому антропологическому типу находим среди одновременного населения западной и средней Эстонии.

Отличие описанных антропологических типов прибалтийских финнов кроется не только в наличии монголоидного компонента среди восточных прибалтийских финнов. Европеоидный компонент, который преобладал как среди восточных, так и среди западных финнов, был различного происхождения. Поэтому основным вопросом в проблеме происхождения прибалтийских финнов следует признать генезис европеоидного компонента в описанных антропологических типах.

Европеоидный расовый компонент западных прибалтийских финнов, по-видимому, следует искать среди узколицего прибалтийского нефинского населения.

HUMAN GENETIC STUDIES AMONG LAPPS IN FINLAND

By A. W. Eriksson

Helsinki

In 1966-1969, over 1100 Lapps in Inari in north Finland were investigated. This group consisted of 344 Skolts, 138 Nellim Skolts, 239 Fisher Lapps, 139 Mountain Lapps and 302 half-bred Lapps. All these populations differed markedly from each other in regard to most blood groups, serum groups and red cell enzyme types. However, the Skolts excepted, all showed a low frequency of blood group B. The frequency of A₂ was markedly higher in these Lapp populations than among Finns and Norwegians. It is in fact one of the highest recorded in the whole world. The frequency of Rhesus-negative individuals noted is the lowest in Europe. The C^w gene frequency was found to be high among the Fisher Lapps. A relatively high frequency of the serum haptoglobin subtype gene Hp^{1S} (Hp^{1S}/Hp¹ ratio 0.87) was noted in the Skolts. Very low frequencies of serum Pi types other than MM were observed. The red cell enzyme ADA² (adenosine deaminase) is relatively frequent. In contrast to Asian ethnic groups, the Lapps showed a relatively high frequency of red cell acid phosphatase gene P^C. In contrast to other Lapp populations, the Skolts showed a high frequency of phenylthiocarbamide (PTC) non-tasters. The frequency of high excretors of β-amino-isobutyric acid (BAIBA) was high among the Skolts (20 per cent). The extinction of certain genes and some extreme gene frequencies seem to be attributable to the smallness and isolation of the Lappish populations, in which a complex interaction seems to have existed between random and selective factors.

Aided by grants from the Wenner-Gren Foundation for Anthropological Research Inc. and the Anthropological Committee of the Finnish Academy of Science and Letters.

THE EYES OF FINNISH LAPPS AS COMPARED TO FINNS AND ESKIMOS

By Henrik Forsius and Heikki Luukka

Oulu

Anthropological investigations were performed on the eyes of Finnish Lapps at Sevettijärvi, Nellim and Inari, and Eskimos at Augpilagtok, Greenland, and Wainwright, Alaska.

Iris colour. Among Finnish Skolt Lapps of all age groups, 20.9 per cent had bright-blue eyes (Martin-Saller scale I -2). Mixed colour (M-S 3-6) was the most frequent finding while 1.9 per cent had extremely dark brown eyes (M-S 8). The pigmentation of the eyeground varied from practically pigment-free to extremely dark in occasional cases, in which the eyeground showed the same colour as in Negroes or Eskimos. In our Finnish normal series consisting of 1808 subjects from central and northern Finland the iris colour was on the average much lighter than in the Skolt Lapps. As compared to a group of 218 Mountain Lapps the difference was even greater. In the latter a dark iris (M-S 7-8) was more frequent than among the Skolt Lapps. Finns never show extreme pigmentation of the eyeground. The appearance of the iris in the Skolt Lapps suggests that these have descended from a darker ethnic group.

The pupillary distance among the Skolt Lapps was 64.1 mm in the males and 62.3 mm in the females. The corresponding figures for the Mountain Lapps were 64.4 mm and 62.2 mm, for the Eskimos 64.3 mm and 62.0 mm.

Colour blindness was observed in 12 male Skolt Lapps among 219 older than 6 years. Among 140 male Eskimos were colour blind.

Myopia (short-sightedness) was observed in 6.8 per cent in a material of 915 Skolt Lapp eyes and in 18.7 per cent in a material of 608 Eskimo eyes.

Aided by grants from the Human Adaptability Section of the Finnish I.B.P. Committee, and the Sigrid Jusélius Foundation.

DERMATOGLYPHICS OF THE FINNO-UGRIAN PEOPLES

By Henriette Heet

Moscow

1. The report includes the new materials about Finns, Lapps and Sweden of Finland, Lapps of the U.S.S.R., Komy-Zyrians, Mansi, Kets, Selkups, Tubalars and Yakuts. These data were compared with the dermatoglyphic data on different peoples of the U.S.S.R. published before.
2. The variations of the 5 traits on the European-Asiatic scale* were examined, the polygons were combined.
3. The following combinations were distinguished:

Group	Position on the scale "E-A" : Dl ₁₀ :	Main line index :	t :	Addit. interdig. triradii :	Hy :	Average per cent for 5 tr. :
I. Komy-Zyrians	13-52	36-61	0-23	34-64	20-21	32-33
II. Estonians → Sweden → Finns → Karelians	11-17	14-20	43-64	37-74	37-81	30-50
III. Lapps of USSR → Vepsians	2-9	41-54	47-89	49-60	59-70	46-51
IV. Mansi → Lapps of Finland → Kets → Tubalars → Yakuts	63-67 61-79	64-69 64-79	42-67 62-99	73-76 82-98	60-82 69-92	62-70 71-81

4. These types are viewed in connection with the ethnic history of the groups.

* The variability of each trait = 100% (0-the maximal main line index, minimal Dl₁₀ etc).

A REPORT ON THE PHYSICAL ANTHROPOLOGY OF FINNS

By Pauli Kajanoja

Helsinki

The physical anthropological features of Finns were studied in 13 districts in various parts of Finland. There were 1.541 subjects from both the Finnish-speaking and Swedish-speaking populations.

Multivariate discriminant analysis was applied to the results of anthropometric measurements. On this basis, it was possible to distinguish three morphological types of Finns: the western Finnish, eastern Finnish and Åland types.

The gene frequency of various blood groups was determined for each group. The blood groups were: A_1A_2BO , MN, P, Le^a and Le^b . Colour-blindness and the PTC taste ability were also studied. The differences in gene frequencies between the three morphological types were not as clear as the differences in morphological features.

Zu Beginn des Vortrages bringe ich eine skizzenhafte Darstellung meiner Untersuchungsmethode mit der Auseinandersetzung der Frangengruppen der paläoanthropologischen Analyse und Synthese. Das Untersuchungsmaterial setzt sich aus den anlässlich authentischer Grabungen im Karpathenbecken zutagegeforderten Serien des 6.-13. Jahrhunderts zusammen. Im Anschluss an die morpho-taxonomischen Untersuchungen der Funde habe ich die innerfriedhofliche Analyse bzw. die Erschliessung der Beziehungen zu den archäologischen Gruppen durchgeführt. Die wichtigsten Ergebnisse lassen sich kurz folgendermassen zusammenfassen:

Bereits mit den Altbulgaren des 5. Jahrhunderts dürften ugrisch-magyarische Stämme - und zwar im Rahmen der "Uar-Hon" /Awarischen/ Stammesverband /Varchoniten/, entweder in deren erster Phase / 568 / oder aber mit der zweiten Völkerwelle der Awaren-Epoche - eingewandert sein. Die Varchoniten hatten entschieden mongolide anthropologische Komponenten mit sich gebracht: vor allem die Baikalische, die Sinide /fernöstliche Mongoliden/ und die Sajaner /niedriggesichtige Mongoliden/ Rasse, die eher in der führenden Schichte der Awaren erschienen. Was die Europiden der Awaren-Epoche betrifft, so lässt sich anhand meiner durchgeführten Untersuchungen auch für sie ein ausführliches anthropologisches Bild darstellen.

Das Volk Arpad's eroberte 896 die zentralen Gebiete des Karpathenbeckens; im Sinne des zuvor Gesagten erschienen aber ugrisch-magyarische Stämme auch schon früher. Auch das anthropologische Material macht eine Landnahme in mehreren Phasen wahrscheinlich.

Charakteristisch für die landnehmenden Magyaren /10. Jh./ ist ihre gesellschaftliche Gliederung. Für die Oberschicht sind turanide, uralische und pamirische anthropologische Elemente typisch; in der Mittelschicht sind mediterrane, nordoide und pamirische, und im Volk ausserdem auch cromagnoide Elemente in beträchtlichem Prozentsatz beteiligt.

К ПРОБЛЕМЕ ПРОИСХОЖДЕНИЯ ДРЕВНИХ ВЕНГРОВ

Тибор Тот

Будапешт

В минувшем десятилетии автором были проанализированы многочисленные палеоантропологические серии происходящие с разных территорий Евразийского континента.

На основе применения новейших методов к ранее опубликованным сериям и учитывая результаты связанные с археологическими и другими данными, автор считает возможным выделить древнейших периодов морфологического оформления у отдалённых предков венгерского народа. Эти периоды соответствуют, по всем вероятностям, как прото-угорскому так и прото-индо-иранскому субстратам, т.е. их компонентам.

DER ANFÄNGE DER VÖLKERLEHRE IN FINNISCH-UGARISCHEN FOLKSCHEIDEN
IM LICHT DER MATERIALIEN-FORSCHUNG

Von Hans Bahnen

Wien 1927

Die vergleichenden finnisch-ugrischen philologischen Forschungen haben die ethnographischen Arbeiten um ein bedeutendes überholt, und letztere haben sich nach und nach der Krassen entwickelt, in vielen Fällen

ETNOGRAAFIA

Antal Bezdiz /1819-1890/ und János Jankó /1859-1945/ haben zwar bei den finnisch-ugrischen ethnographischen Material gesammelt, die Idee der Vergleichsethnographie wurde bei János Jankó /1859-1945/

ЭТНОГРАФИЯ

In 1896 hat er begonnen, die finnisch-ugrischen ethnographischen Arbeiten zu sammeln und zu veröffentlichen. In 1897 hat er ethnographische Arbeiten organisiert und angeregt; die ausgezeichneten Zeichnungen dieser Arbeiten sind im ethnographischen Museum von Budapest aufbewahrt, als die dritte wichtigste Aufgabe bezeichnete Jankó die typologische Zusammenstellung der verpublizierten ethnographischen Kultur. Daran hat er während seiner Expedition bei den Ostjaken, im Jahre 1895 viele Zeichnungen und Photographien gemacht, ausser dessen hat er die bedeutendsten Museen von Europa auf.

ETHNOGRAPHIE

Seiner Vorstellung nach leben die finnisch-ugrischen Völker in einem riesigen Dreieck, in dessen drei Ecken die Finnen, Ungarn und Ostjaken zu finden sind. Mit Hilfe der ethnographischen Kultur dieser drei Völker hoffte er die finnisch-ugrische Herkunft zu rekonstruieren.

Die Ergebnisse seiner Arbeit haben das Interesse der Welt erregt, sein grosses Buch "Der Ursprung der ungarischen Völker" /4 Bände/ hat zuerst in Budapest, Sp. 1900/ wiederholt über seine Vorstellungen. Seine Tätigkeit hat lange Zeit hindurch auf die finnisch-ugrischen vergleichenden Untersuchungen der ethnographischen Kultur eingewirkt.

In den letzten Jahrzehnten haben mehrere /L. Harnett, E. Fickus und andere/ darauf hingewiesen, dass diese Methode nicht verlässlich sei und sie haben die Bedeutung und Methode der ethnographischen Forschung bestritten. Wir müssen aber feststellen, dass in dieser Zeit, als die Forschung der ethnographischen Kultur - besonders auf dem Gebiet der vergleichenden Untersuchungen - die ersten Schritte tat, die Methode von Jankó einen grossen Fortschritt bedeutete.

Die Anfänge der Vergleichenden Finnisch-Ugrischen Forschung
im Gebiet der Materielle-Kultur

Von Iván Balassa

Budapest

Die vergleichenden finnisch-ugrischen philologischen Forschungen haben die ethnographischen Arbeiten um ein bedeutendes überholt, und Letztere haben sich nach dem Muster der Ersteren entwickelt, in vielen Fällen es mechanisch verfolgt.

Antal Reguly /1819-1858/ und Béla Vikár /1859-1945/ haben zwar bei den finnisch-ugrischen Völkern sachliches Material gesammelt, die Idee der Vergleichung meldete sich aber zuerst bei János Jankó /1868-1902/.

In 1894 hat er begonnen, die ungarischen volkstümlichen Arbeitsgeräte zu sammeln und so der Forschung sichere typologische Reihen aufzustellen. In 1897 hat er ähnliche Arbeit in den finnischen Museen organisiert und angefangen; die ausgezeichneten Zeichnungen dieser Arbeiten sind im Ethnographischen Museum von Budapest aufbewahrt. Als die dritte wichtigste Aufgabe betrachtete Jankó die typologische Zusammenstellung der ostjakischen materiellen Kultur. Darum hat er während seiner Expedition bei den Ostjaken, im Jahre 1898 viele Zeichnungen und Photoaufnahmen gemacht, danach besuchte er die bedeutendsten Museen von Europa auf.

Seiner Vorstellung nach leben die finnisch-ugrischen Völker in einem riesigen Dreieck, in dessen drei Ecken die Finnen, Ungarn und Ostjaken zu finden sind. Mit Hilfe der materiellen Kultur dieser drei Völker hoffte er die finnisch-ugrische Urkultur zu rekonstruieren.

Die Ergebnisse seiner Arbeit haben das Sonnenlicht nie erblickt, sein grosses Buch "Der Ursprung der ungarischen Fischerei" /A magyar halászat eredete. Bp. 1900/ widerspiegelt aber seine Vorstellungen. Seine Tätigkeit hat lange Zeit hindurch auf die finnisch-ugrischen vergleichenden Untersuchungen der materiellen Kultur ausgewirkt.

In den letzten Jahrzehnten haben mehrere /I. Manninen, K. Vilkuna und andere/ darauf hingewiesen, dass diese Methode allzu vereinfacht sei und sie haben die Zielsetzung und Methode der heutigen Forschung bestimmt. Wir müssen aber feststellen, dass in dieser Zeit, als die Forschung der materiellen Kultur - besonders auf dem Gebiet der vergleichenden Untersuchungen - die ersten Schritte tat, die Methode von Jankó einen grossen Fortschritt bedeutete.

ЭТНО-КУЛЬТУРНЫЕ СВЯЗИ МОРДВЫ С СОСЕДНИМИ НАРОДАМИ
(по материалам одежды)

В.Н. *Белицер

Москва

1. Одежда – один из устойчивых признаков национальной культуры. В своих формах, отделке и способах ношения она хранит следы своего происхождения, отражает эстетические вкусы народа и указывает на культурно-исторические связи между ними.
2. Основным общим элементом для костюма мордвы и других финнов Поволжья, отчасти тюрков, была рубаха, сшитая из сурового холста, туникообразного покроя, украшенная вышивкой. Холщевые штаны – обязательная часть традиционного женского костюма мордвы-мокши, луговых мариЙцев, южных удмуртов, чувашей, татар и башкир. Они близки по своему покрою, который называется "широким шагом".
3. Типы верхней одежды также близки между собой. Для мордвы, мари, удмуртов типична верхняя распашная одежда из холста прямого покроя с вышивкой.
4. Головные уборы девушек и замужних женщин-мордвоК имеют ряд близких параллелей с соседними народами Поволжья. Они наблюдаются в девичьих повязках, круглых шапках из монет и бисера (эрз. пертим, чуваш. такья), полотенчатых головных уборах (мокш. пря руця, удм. чалма, чуваш. сурбан), высоких твердых головных уборах (эрз. панго, удм. айшон, мар. шурка). К одному типу относятся такие головные уборы, как венец терюхан, хошпу чуваш, кашпу бесермян, кашмау башкир.
5. Можно отметить значительную близость украшений мордвы с украшениями других народов Поволжья, а также орнамента. Их сближает материал (бисер, раковины, монеты), техника изготовления, форма и способ ношения. К ним принадлежат наКосники, ушные подвески, нагрудные украшения-фибулы и перевязи.
6. Живя длительное время в тесном соседстве с русским народом, мордва приобрела ряд черт, общих с русским костюмом. К ним можно отнести различные виды верхней одежды из домотканого сукна и меха: морд. сумань и рус. сукман, сермягу, шубу и т.д. Передник с рукавами (мокш. сапоне, рус. запон), короткую верхнюю рубашку – рукават, головные уборы (звязку, чехлик, волосник, златой) и многое другое. Русский народный костюм во многих мордовских районах был переходной формой одежды от традиционного национального костюма к современной одежде городского типа.

GEMEINSAME ELEMENTE IM FISCHEREIGERÄT DER BINNENGEWÄSSER
DER LETTEN UND WESTFINNEN IM 19. UND AM ANFANG
DES 20. JAHRHUNDERTS

Von Saulvedis Cimermanis

Riga

Die Grundlage für die gemeinsamen Elemente im Fischereigerät der Letten und Westfinnen (Liven, Esten) bildet das andauernde Leben in ein und demselben Gebiet (Liven und Letten in Nordkurzeme und Westvidzeme; Letten und Esten in Nordvidzeme und einigen anderen Gebieten) oder auch in aneinander grenzenden Gebieten, mit ähnlichen geographischen, geschichtlichen und sozial-ökonomischen Verhältnissen.

Diese Gemeinschaft findet ihre Widerspiegelung: 1) in der Terminologie der Geräte und Handhabungen bei der Fischerei (Reuse - lett. murds, liv. mūrda, estn. mōrd; Reusekehle - lett. poiga, liv. poigi, estn. poeg, poig; Lattenschirm des Lachswehres - lett. tāres, tāri, tāriņi, liv. tara, estn. tari, tara, karel. tarja; untere Stange des Wehres - sulkārts vom estn. sulgema; Sperrstöcke des Wehres - lett. sulgi, estn. sulg, karel. šelgä, šalgo; Trampsack - lett. līvis u.a., estn. liiv, liim; Kufenzugnetz - lett. kūrica, estn. kuurits u.a.); 2) in den Arten der Fischereigeräte und einzelnen Details (Trampsack - līvis, Neunaugenreusen im Unterlauf der Gauja, Reusen mit rechteckiger Eingangsöffnung, die Verkopplung des Mantels der Weidenrutenreuse und der Kehle, sackförmige Netze mit Fühlleinen u.a.m.).

Beim Vergleich der Fischereigeräte und der Fachausdrücke desselben zeigt es sich, dass in Vidzeme und Latgale zwei krass unterschiedliche Zonen hervortreten: der westliche Teil Vidzeme mit ausgesprochenen westfinnischen Merkmalen und der mittlere und östliche Teil Latgale mit nicht weniger ausdrücklichen slavischen Merkzeichen. Im NO Vidzeme und Latgale sind gemischte westfinnische und slavische Elemente zu vermerken. Westfinnische Elemente sind am häufigsten in den Gebieten zu verzeichnen, die sich unmittelbar mit Estland berühren, wo die Liven allmählich mit den Letten zusammenflossen und wo die eingewanderten Esten mit ihrer Heimat in regulärer Verbindung blieben. Eine Beeinflussung seitens der Westfinnen hinsichtlich des Fischgeräts ist in Gebieten, wo sie dauernd in einzelnen Gruppen lebten und mit der Heimat keine Berührung hatten, nicht zu verzeichnen.

DIE UNGARISCHE KEGELHÜTTE

Von Klára K. - Csilléry

Budapest

Die Frage der Kegelhütte ist eine alte Probleme der ungarischen Volkskunde. Der Ursprung und das Alter waren bis heute bestritten. Die Zusammenstellung der sich auf ihr beziehenden verstreuten Angaben und der neueren Daten machen heute bereits eine genauere Verwertung möglich. Es ist geklärt, dass diese, sich in der Mehrzahl in den Gemarkungen befindlichen, als gelegentliche Wohnung benutzten, zumeist mit Stangengerüst konstruierten Kegelhütten auf grossen Teilen der von Ungarn bewohnten Gegenden, vor kurzem noch allgemein in Gebrauch waren. Wir müssen hervorheben, dass auf die Mehrzahl dieser Hütten eine einheitliche innere Ordnung kennzeichnend ist: die Lagerstätte zieht sich an beiden Seiten entlang und neben der Türöffnung, auf der rechten Seite befindet sich der Hauptplatz. Auf Grund dieser Angaben gehört dieser Hüttentyp organisch zur Familie der altertümlichen Kegelzelte und -hütten, die sich in den nördlichen und mittleren Streifen von Eurasien, zum Teil in grossen, zusammenhängenden Gebieten, zum Teil in kleineren, verstreuten Flecken bewahrt hat. Diese Übereinstimmung wird von der Wohnungsordnung der ungarischen Kegelhütten bestärkt. So müssen wir annehmen - und dieser Annahme widerspricht auch die Terminologie nicht - dass die ungarische Kegelhütte und ihre Wohnungsordnung ein Erbe aus der finnisch-ugrischen Epoche ist. Diesen Behausungstyp haben die, sich von den Verwandten trennenden Ungarn später - im Laufe ihrer Wanderungen - schon darum nicht weggelassen, da sie an solchen Gebieten entlangzogen, wo dieser Wohnungstyp allgemein war. Es ist bemerkenswert, dass Al-Bakri, der geographische Schriftsteller des 11. Jahrhunderts - der die älteste geschriebene Quelle, der Umstände aus der Zeit um 870 zurückgebende Beschreibung von Dzsajhání benutzte - davon schreibt, dass die Ungarn "kuppelförmige Zelten und runde Asthütten haben".

WOLGAFINNISCHE UND SÜDOSTEUROPÄISCHE WEIBLICHE RÜCKENGEHÄNGE
UND DIE FRAGE IHRER VERWANDTSCHAFT

Von Milovan Gavazzi

Zagreb

Der Vortragende knüpft an seinen Vortrag über wolgafinnische und südosteuropäische weibliche Fransenhinterschürzen /am Kongress in Helsinki 1965/ an, wo abschliessend ein weiterer entsprechender Fall angedeutet wurde. Es handelt sich um ein eigenartiges weibliches Rückengehänge, das vom Kopf entlang des Rückens bis zur Taille herabhängt. Derartige Gehänge wurden mehrfach bei den Mordwinerinnen festgestellt, wo sie mit angenähten bzw. aneinandergereihten Glasperlen oder -röhrchen u. a. verziert vorkommen, sich gegen das untere Ende verbreitern und mit Fransen enden. Weitgehend ähnliche weibliche Rückengehänge kamen auch in Südosteuropa vor, vor allem in Mazedonien und Westbulgarien, in verschiedentlich modifizierten, vereinfachten und den neueren Frauenkopfbedeckungen angepassten Gestalten in Serbien, regional auch in Nordbosnien.

Obwohl die in einzelnen Fällen bis in einige Einzelheiten gehenden Entsprechungen zwischen den wolgafinnischen und den südosteuropäischen Rückengehängen dieser Art noch keinen Beweis eines genetischen Zusammenhanges liefern können, sind diese Übereinstimmungen kaum zufällige, mit der Zeit aus ursprünglich weitgehend unterschiedlichen Rückengehängen voneinander ^{unabhängig} durch Konvergenz entstandene Formen. Deren geahnter genetischer Zusammenhang gewinnt eine gewichtige Unterstützung durch die Rückengehänge, die an den vorwiegend aus der Bronzezeit stammenden weiblichen Tonfiguren Südosteuropas vielfach dargestellt vorkommen - besonders an der bekannten Tonfigur aus Kličevac /Nordserbien/, aus Bapska /Syrmien/, weiter an einer ganzen Reihe solcher an den Tonfiguren aus dem rumänischen Banat /vor allem aus Cîrna/ u.s.w. Da es sich überall da ausschliesslich um weibliche Figuren handelt, um ausgesprochene Rückengehänge, die vom Scheitel oder dem Hinterhaupt herunterhängen, am verbreiterten unteren Ende eine Art Fransen aufweisen, ist der Gedanke an einen Urzusammenhang kaum von der Hand zu weisen, wobei der völlig entsprechende Fall mit den weiblichen Fransenhinterschürzen Südosteuropas und des Wolgagebietes diesen Gedanken mittelbar bezeichnenderweise unterstützen.

ÜBER DIE FLACHSBEARBEITUNG IM BALTIKUM

Von Vilve Kalits

Tartu

Ende des 19. und Anfang des 20. Jh. spielte der Flachs-anbau im Wirtschaftsleben des Baltikums eine wichtige Rolle. Vor allem diente er dem Bedarf des häuslichen Haushaltes, lieferte aber lokal auch einen bedeutenden Handelsartikel. In dem vorliegenden Vortrag wird die anfängliche Flachsbearbeitung behandelt. Das Entfernen der Samenkapseln geschah entweder nach dem Trocknen durch Bleueln (selten), durch Dreschen (Südlitauen, teils auch Mittellitauen, Westlettland, Westinseln und Nordküste Estlands), oder gleich nach dem Raufen mit Hilfe einer Riffel (germanischen Typs). Die festliegende Riffel kam in Nord-, Mittel- und Südlettland und im grössten Teil des estnischen Festlandes vor, während die ziehbare Riffel in Ost- und insb. in Südostestland, in Ostlettland und Nordlitauen Verbreitung fand. Die Samenkapseln wurden meistens auf ein Stangengerüst (estn. 'lattsard') getrocknet (in Südostland und Nordlitauen vorherrschend, kam auch in Nord-, Mittel- und Ostlettland vor), oder man stellte sie auf ein primitiveres Astgerüst (estn. 'kərbissard'), das in Lettland ausser Kurzeme vorherrschend war und auch in Südostland vorkam. Hinzu kamen in Estland noch mehrere lokal verbreitete Trockengerüste. Verbreitung fanden die Tauröste (Südlitauen, Westlettland, Inseln und Nordküste Estlands) und die Wasserröste (war vorherrschend auf dem estnischen Festland, in Lettland ausser Kurzeme, in Nordlitauen). Zum Trocknen wurden die Flachsstengel nach der Röste entweder auf dem Rasen ausgebreitet (vorherrschend in Litauen, im grössten Teil Lettlands, auf den Inseln, im südöstlichen Teil und an der Nordküste Estlands) oder in Bündeln wie pyramidförmige Haufen aufgestellt (war vorherrschend auf dem estnischen Festland und in Nordlettland, ist offensichtlich eine durch die Flachsberatung hervorgerufene mitteleuropäische oder belgische Einwirkung). Die Flachsbearbeitung weist viele gemeinsame Züge zwischen folgenden Gebieten auf: a) in Südostland und Nordlettland; b) in Südostestland, Ostlettland und Nordlitauen; c) an der estnischen Nordküste und auf Estlands Inseln und in Westlettland, wo sich viele primitive Arbeitsverfahren erhalten haben. Südlitauen, insb. aber der südwestliche Teil des Landes, fällt durch viele Besonderheiten auf.

BERÜHRUNGEN ZWISCHEN FINNLAND UND ESTLAND IM BEREICH
DER VOLKSTÜMLICHEN TEXTILIEN

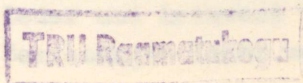
Von Toini-Inkeri Kaukonen

Helsinki

Eine der reichsten "Textilprovinzen" Finnlands war im 19. Jh. das südostfinnische Kymenlaakso, jenes an den Finnischen Meerbusen grenzende Gebiet zwischen Uusimaa und Südkarelien, das heute wie schon im 16. Jh. einen eigenen Bezirk bildet. Zu Kymenlaakso gehörten auch die ehemaligen Schärenkirchspiele ausser Seiskari.- In Kymenlaakso wurden vielerlei gemusterte Bettdecken gearbeitet; in der Gitter- und Schaftweberei von gemusterten Bändern hatte man nuancenreichere Muster und Verwendungsweisen als anderwärts in Finnland; man klöppelte dort ferner besondere Spitzen und strickte reichgemusterte Handschuhe und Strümpfe. Handtücher, festliche Hemden und Kissenbezüge zeigten althergebrachte, eigene Züge in der volkstümlichen Stickerei; das gilt auch für die Filetstickerei. Besonders das Küstenkirchspiel Virolahti war bekannt für seine vielseitigen Handarbeiten (u.a. Decken mit Broschierschuss, Bänder, Spitzen).

Für viele volkstümliche Textilien der ehemaligen Inselkirchspiele des Finnischen Meerbusens und in Kymenlaakso lassen sich Vergleichspunkte und Übereinstimmungen bei den Esten finden, z.B. in Mustern und Verwendungsarten von gewebten Bändern, in Strickereien, in Typen von Klöppelspitzen und Stickerei sowie in einigen Arten der Decken mit Broschierschuss.

Es handelt sich hier offenbar um ein Ergebnis des jahrhundertelangen, regelmässigen Austauschhandels, der im Zeichen der Gastfreundschaft zwischen den finnischen Fischer-Bauern und den estnischen Bauern stattfand. Zumindest die Fischer aus dem Schärenbezirk nahmen auf ihre jährlichen Handelsfahrten in die Häfen Nordestlands auch ihre Frauen mit. Nach den Markttagen besuchten sie ihre estnischen Handelsfreunde in deren bäuerlichen Häusern, mitunter 30 km im Binnenland; auch auf Hochzeiten waren sie Gäste. Bei dieser Gelegenheit lernte man die Textilien des Nachbarlandes kennen, die diese seprat, die festen Handelsfreunde, manchmal auch geschenkt bekamen. So werden die Übereinstimmungen verständlich. Eine Beeinflussung im Bereich der Textilien dürfte auch in umgekehrter Richtung stattgefunden haben, von Finnland nach Estland.



"SZERDÉK", ALS EIN GRUNDERSATZ DER MILCHKONSERVIERUNG
IN DER UNGARISCHEN TRADITIONELLEN MILCHWIRTSCHAFT

Von László Keszi-Kovács

Budapest

In der ungarischen, traditionellen Milchkonservierung, bzw. in der Herstellung des Milchersatzes gibt es zwei Systeme: "A", eine lablose Konservierung und "B" eine Konservierung mit irgendeinem Labstoff. Dementsprechend also zwei, voneinander gut absonderbare Schichten der ungarischen traditionellen Milchkultur zu finden. Beim Verfahren "A" koaguliert die Milch durch bakterielle Milchsäuregärung, wobei man ein saueres Koagulum gewinnt. Im Fall "B" wird der Kaseininhalt der Milch durch das Beimischen irgendwelches Labmittels zur frischen Milch koaguliert. Dadurch entsteht ein süßes Koagulum. Beide Verfahren ermöglichen die Herstellung mehrere Milchprodukte.

Für den Milchersatz der Konservierungsmethode "A" ist bezeichnend, dass er sauerem Charakters ist: der Ausgangsgrundersatz ist ja hier die durch bakterielle Milchsäuregärung hergestellte Sauermilch, genannt altungarisch "szerdék". Hieher /zum System "A"/ gehören die verschiedenen saueren Kulturmilchen, wie z.B. tarhó /eine Art Yoghurt/, vert-tej /zerquetschte Sauermilch/, sűrű-tej /Dickmilch/, főtt-tej /gekochte Milch/, usw. Bezeichnend für dieses System sind die mannigfaltigen Quarkarten, unter denen sich zahlreiche getrocknete Varianten befinden, ferner die Pseudokäsen /Quarkkäsen/ und vor allem die Butter /ung. vaj/, die immer aus sauerem Rahm /ung. tejföl/ gekarnt wird.

Die beiden Konservierungssysteme "A" und "B" vermischen sich manchmal auch miteinander, auf die Weise, dass das Lab auch bei der saueren Fermentierung verwendet wird. Dadurch entstehen Übergangsprodukte, die für die Ethnographen viele Sorgen bereiten, als sie die traditionellen Milchersätze identifizieren, charakterisieren, bzw. systematisieren wollen. Die genetische Systematisierung zeigt sich als ein geeignetes Prinzip beim Studium der ungarischen, traditionellen Milchprodukte, auch für die Terminologie der Milchprodukte. Die erwähnten beiden Schichten "A" und "B" zeigen sich nicht nur in der traditionellen ungarischen Milchkultur, sondern in der Terminologie. Die älteren Benennungen gehören grösstenteils zum System "A".

ZUR ENTWICKLUNG DER OB-UGRISCHEN UNTERKLEIDER

Von János Kodolányi jun.

Budapest

Zu unseren Untersuchungen dienen als Quelle die musealischen Sammlungen, und die Beobachtungen. Die ersteren bewahren Objekte aus dem 19. Jh., in der Reihe der letzteren finden wir sehr wenig aus früheren Zeiten als das 18. Jh.

Nach den Beobachtungen aus dem 18. Jh. und der früheren Zeiten war das Material der Kleidung bei den verschiedenen ob-ugrischen Gruppen nicht gleichförmig. Unsere ersten Quellen sprechen davon, dass sie keine Unterkleider trugen, sondern das von Leder und Pelz gefertigte Kleid unmittelbar auf den Körper zogen. Die Angaben aus dem 18. Jahrhundert sprechen noch davon, dass das Hemd nur bei den Reichsten üblich war, die Masse kannte es nicht. Unsere Quellen aus dem 19. Jh. weisen bereits auf eine allgemeine Verbreitung der aus Leinwand angefertigten und auch als Unterkleid gebrauchten Kleidungsstücke hin. Sie webten die Nesselleinwand in grossen Mengen häuslich und nähten davon u.a. Hemd und Hosen. Die aus anderem Material gewebte Leinwand verbreitete sich als Importware. Nach unseren Angaben gelangte ziemlich viel Leinwand auf ob-ugrische Gebiete während der Christianisierung, welche der russischen Herrschaft folgte. Wir können aber als bewiesen annehmen, dass sie während der früheren Jahrhunderte durch tatarische und andere Beziehungen auch im Besitz von Leinwand gelangen konnten.

Es ist auffallend, dass unsere Quellen aus dem 18. Jh. von keinem einzigen Leinwandkleid sprechen und nichteinmal auf den Gebrauch der Nesselleinwand hinweisen. Unter den Sommerkleidern finden wir auch kein leichteres Material. Wir müssen annehmen, dass wir von diesen Quellen hauptsächlich die Kleidung der nördlichen Gruppen kennenlernen. Die sich vor uns entfaltende Differenzierung im 19. Jh. können wir in die weitere Vergangenheit nicht verfolgen. Wenn wir annehmen, dass sie vor der Verbreitung der geschlossenen Kleider nach Malicatyptyp mantelförmige Kleider trugen, müssen wir annehmen, dass sie besonders im Winter und zur Arbeit unter diesen etwas tragen mussten. Die wenigen Jahrzehnte scheinen zu kurz dazu, dass während diesen die Leinwandkleider /Hose, Hemd/ sich entfalten und bis zu den gestickten Hemden gelangen konnten.

Auf die Entwicklung der Unterkleider kann die Erschliessung der Beziehung zwischen Leder und Leinwand und die eingehende Erkennung der interethnischen Beziehungen Licht werfen.

Diese Notizen eines Ethnographen sind einem seinerzeit unveröffentlichten Aufsatz entnommen, aus dem auch die kleine Schrift "Unkarin panos suomalais-ugrilaiseen kansatieteeseen" in Kalevalaseuran Vuosikirja 1964 hervorgegangen ist.

Es folgen hier nur einige Gesichtspunkte und die Einteilung:

1. Die verwandten Völker in ungarischen Handbüchern.

Bibliographische Notizen vom Entwicklungsgang, wie sich das wachsende Interesse für die finnisch-ugrischen Völker kundtut in Handbüchern von Verfassern wie J. Szinnyei, J. Pápay, St. Zichy, M. Zsirai, Z. Trócsányi, E. Virányi, P. Hajdú, J. Erdődi der ungarischen sprachwissenschaftlichen Literatur.

2. Erwiderung auf den finnischen Standpunkt der Nachkriegszeiten bezüglich der Nichtexistenz einer besonderen finnisch-ugrischen Ethnologie.

Der Verf. wiederholt hier seine schon früher vertretene Auffassung, dass dieser Begriff nicht aufgegeben werden dürfte. Es werden auch einige Zitate von früheren Forschern angeführt.

3. Rolle, Gebiet und Verwirklichung solcher Forschungen.

Zur R o l l e: Die Ethnologie macht in den finnisch-ugrischen Forschungen seit jeher einen gepflegten und nicht zu vernachlässigenden Wissenszweig aus. Das G e b i e t umfasst ganz Osteuropa bis zu den Lappen im Norden hinauf, samt Westsibirien bis zu dem Jenissei Fluss. In Osteuropa liegt das Bereich unserer Vorgeschichte. Es wird hier die Bedeutung der Slavistik betont. /Sie bildet die erste Pforte, die wir durchzuschreiten haben./ Bemerkungen zur A r b e i t s e i n t e i l u n g zwischen den finnischen, sowjetischen und ungarischen Forschern. Den Esten kommt hierbei zunächst eine Vermittlerrolle zu. Weitere G e s i c h t s p u n k t e, die die Beibehaltung der alten Bezeichnung bevorzugen und ihr als einer Fahne solcher vergleichenden Forschungen geradezu einen speziellen Rang versprechen.

ZUR ERFORSCHUNG DER VERÄNDERUNGEN VON KLEINGEMEINSCHAFTEN

Von Pirkko Kovalainen

Helsinki

In einigen volkskundlichen Interviewforschungen in Finnland hat man in den letzten Jahren eine Forschungsmethode angewandt, die sich für die Veränderungsforschungen eignet, betreffend die Quantität, die Frequenz und die Intensität der Erscheinungen. Nach der Methode werden die Angaben von der zu untersuchenden Gruppe oder dem zu untersuchenden Gebiet mit einem Fragebogen gesammelt, so dass das Material repräsentativ ist, bzw. imstande ist ein Kleinmodell von einem grösseren Ganzen zu geben. Kleine Gruppen (100-200) oder Gebiete können ganz und gar untersucht werden. Von den Befragten kann man nach dem Forschungsziel mit den verschiedenen Kriterien kleinere Gruppen (wenigstens 30 Befragte) bilden. Man kann auch mehrere Kriterien (z.B. zeitliche und soziale) gleichzeitig verwenden. Die Angaben werden mit Parallelfragen überprüft, statistisch behandelt und mit Diagrammen anschaulich gemacht. Die Ausfragungen beginnt man von dem Anfang des Jahrhunderts (1900) und werden nach der allmählichen Veränderung der Tradition in den folgenden Jahrzehnten (in den 20-er, 30-er, 40-er usw.) und im Jahr der Ausfragung gefragt. So kann man den Grad der Veränderung bestimmen und den Unterschied zwischen die Familien- und Dorfgemeinschaftstradition zu sehen.

Das Obenstehende erzählt nur die Hauptzüge der Methode. Als Vorteile findet man Genauigkeit, Zuverlässigkeit, die Möglichkeit grosse und heterogene Gruppen zu behandeln und die leichte Verteilung und Analysierung des Materials mit verschiedenen Variablen. Mit der Methode kann man besonders häufig vorkommenden Erscheinungen, z.B. verschiedene Kontaktformen der Gemeinschaft erforschen, von denen man auf eine andere Weise keine ebenso genaue Auffassung bekäme. Die Methode ergänzt die gewöhnliche Ausfragung und ist geeignet, daneben angewendet zu werden. Man kann sie als ein Hilfsmittel der nach Genauigkeit strebenden Veränderungsforschung betrachten.

Die Methode hat man in der Interviewarbeit von der Veränderung der karelischen Tradition (1965) und z.B. in einer Dorfforschung der Seurasaari-Stiftung (1967) entwickelt. Siehe Helsingin yliopiston kansatieteen laitoksen tutkimuksia 1 und 2.

Т.А. Крюкова

Ленинград

1. При этнографическом исследовании первостепенное значение имеют музейные коллекции – памятники народного быта и культуры, в частности, терминология – обозначение предмета и отдельных его составных частей.
2. Терминология этнографических предметов у финноугров Волгокамья интересна. Анализ терминов позволяет вскрыть назначение вещи, уточнить технику изготовления, определить ареал бытования. Сопоставление терминов различных народов помогает восстановить существовавшие в прошлом культурно-исторические связи, выделить этнические и локальные особенности.
3. В народном бытовом искусстве финноугров интересны для анализа термины, связанные с характером орнамента и его локализацией, с композицией узоров, с техникой их выполнения и расцветкой. Они дают возможность установить традиционные приемы и гамму красок, характерные для того или иного народа.
4. Собранный этнографами терминологический материал значителен, но не исчерпывает возможностей. Требуется коллективная работа этнографов и лингвистов как для сбора терминов, так и для их осмысления. Комплексный подход к решению любой проблемы всегда плодотворен.

DIE REISEN VON U. T. SIRELIUS ZU DEN OBUGRIERN UND
DIE VERÖFFENTLICHUNG DER MATERIALIEN

Von Juhani U. E. Lehtonen

Helsinki

U.T.Sirelius, der erste Inhaber des Lehrstuhls für finnisch-ugrische Ethnographie an der Universität Helsinki, unternahm in den Jahren 1898-1900 zwei Forschungsreisen zu den Obugriern. Es ist mitunter so dargestellt worden, als wären die Reisen von Sirelius eine direkte Folge jenes Planes gewesen, den die Finnisch-ugrische Gesellschaft auf den Vorschlag von E.N. Setälä hin i. J. 1897 ausarbeitete: zu den Ostjaken eine Expedition mit sprachlichen und ethnographischen Zielen zu schicken. Sirelius aber bekam den Gedanken für eine solche Expedition offenbar von dem ungarischen Ethnographen János Jankó, der sich im Herbst d. J. 1897 an drei Monate in Finnland aufhielt, wo er über Fischerei forschte. Sirelius erhielt auch sonst Impulse von Jankó, als er im Staatlichen Historischen Museum in Helsinki als sein Führer tätig war. Sirelius und Jankó besuchten auch gemeinsam Anfang des Jahres 1898 Museen in Russland und erst danach war es Sirelius selbst, der Verbindung aufnahm mit der Finnisch-ugrischen Gesellschaft, die ihm dann nach längerer Überlegung und unter bestimmten Vorbehalten ein Reisestipendium gewährte.

Sirelius besuchte auf seiner Expedition die Ostjaken am Vasjugan, am Vach, am unteren Ob und an mehreren seiner Nebenflüsse sowie die Wogulen an der Konda und Sosva. Das Ergebnis der Forschungsreisen waren eine grosse Anzahl schriftlicher Aufzeichnungen, Fotos und Gegenstände, die Sirelius teilweise für seine eigenen Untersuchungen verwendete. In den nächsten Jahren soll jedoch das gesamte Material als solches auf Initiative der Finnisch-ugrischen Gesellschaft in deutscher Sprache veröffentlicht werden.

МАТЕРИАЛЬНАЯ КУЛЬТУРА КОЛЬСКИХ СААМОВ КАК ИСТОРИКО-ЭТНОГРАФИЧЕСКИЙ ИСТОЧНИК

Т.В. Лукьянченко

Москва

Проведенное нами исследование выявило в материальной культуре кольских саамов конца XIX-начала XX в. определенные локальные различия, которые в более ранние времена (XVI-XVIII вв.) проявлялись, по-видимому, еще более четко. Так, выделились береговые саамы ("рынт-саме"), населяющие прибрежные районы Баренцова и Белого морей, и тундровые саамы ("чар-саме"), обитающие в более южных, тундровых и лесотундровых районах Кольского полуострова.

Данные материальной культуры позволяют выделить среди тундровых саамов два ареала: западный и восточный, граница между которыми проходит через Ловозеро. Культура саамов восточного ареала отличается рядом особенностей, которые можно отнести к элементам лесной культуры. Допустимо предположить, что в лице саамов восточного ареала мы видим потомков той "лешей лопи", которая фигурирует в документах XVI-XVII вв. и остатки которой, по-видимому, еще в середине XVIII в. обитали на территории Карелии. Подобное "южное" происхождение этой группы саамов подтверждают местные предания, а также данные антропологии.

DIE NETZSCHUPPEN AN DER KÜSTE ESTLANDS

Von A. Luts

Tartu

Zum Gewerbsfischfang gehören verschiedene Bauten und Anlagen an den Meeresküsten: Anlegestellen für Boote, Trockenanlagen für Netzgarne, Bauten zur Aufbewahrung von Fangvorrichtungen (die Netzschuppen oder Netzhäuser), ferner auch die nur zeitweilig benutzten Wohnanlagen und Gebäude zur Fischverarbeitung. Im vorliegenden Artikel werden davon nur die Netzschuppen berücksichtigt, die ja einen charakteristischen Bestandteil der Architektur in Küstensiedlungen darstellen.

Wir können bei den Netzhäusern in Estland mehrere örtliche Abweichungen feststellen, die zum Teil auch gemeinsame Züge mit den Nachbarvölkern aufweisen. Im Westen und Süden der Insel Saaremaa finden wir Ähnlichkeit mit den Bauten der Liven und der Letten der Küste von Kurzeme (vorspringende Seitenwände). Ein Teil der Netzhäuser Saaremaa weist ähnliche Züge mit den entsprechenden Bauten schwedischer Fischer auf (Dachvorsprung, aber gleichzeitig auch vorspringende Seitenwände als gemeinsamer Zug mit den Bauten von Kurzeme). Als gemeinsamer Zug mit den schwedischen Bauten erscheinen uns auch die auf der Insel Hiiumaa weitverbreiteten Giebeldächer aus Stroh und Schilfrohr, ebenfalls die Art der Aufbewahrung von Fanggeräten auf der Pritsche im Netzhaus. An der Nordküste sind einige finnische Einflüsse zu bemerken (hier und da auftretende Netzhäuser mit vorspringenden Seitenwänden, das Vorhandensein der Bootsschuppen; auch scheint uns nicht ausgeschlossen, daß auch die Verbindung des Netzhauses mit dem Speicherraum für Salz- und Salzfischvorräte unter einem Dache auf den finnischen Einfluß zurückzuführen ist) Russischer Einfluß auf die estnischen Fischfanggeräte ist sehr stark gewesen, er kommt aber in der Architektur des Speichers für Fangvorrichtungen nicht zum Vorschein, außer einigen Benennungen wie 'sara' und 'putka', was dadurch erklärt werden kann, daß Russen nur einen saisongebundenen Fischfang an unserer Küste betrieben und daher keine Speicher an der estnischen Küste errichteten.

ÜBER ALTE FINNISCH-UGRISCHE ELEMENTE IN DER ESTNISCHEN
VOLKSKULTUR

Von Allise Moora

Tallinn

I Die alte aus der Vorzeit stammende Feuerungsanlage der finnisch-ugrischen Völker - die aufgehäuften Hitzsteine (keris) mitsamt dem dazugehörigen Herd (lee, kolle, tuhkhaud) hat sich in der estnischen Badestube und als Teil des Stubenofens stellenweise noch bis ins heutige Jahrhundert erhalten. Das Essen wurde zwischen den Hitzsteinen oder vorn auf dem Herd gebacken, oder in einem über dem Herd hängenden Kessel auf offenem Feuer gekocht.

Ebensolche uralten Elemente örtlicher Herkunft des Ofens und des Herdes sind mancherorts auch in Nordwestrussland bei den Öfen zu finden.

II Der ältesten Tradition der finnisch-ugrischen Volkstracht zufolge bezeichnet in der Frauenkleidung die Kopfbedeckung, wie auch bei anderen Völkern, das Alter ihrer Trägerin und ihre Stellung in der Familie, ausserdem aber insbesondere bei den finnisch-ugrischen Völkern auch die Tragweise der Schürze und des Hüfttuches, von der sich Spuren in der estnischen Volkstracht bis ins 19. Jahrhundert erhalten haben.

III Bis ins heutige Jahrhundert finden sich in den Volksüberlieferungen des estnischen Volkes Spuren von folgenden, bei den finnisch-ugrischen Völkern verbreiteten Äusserungen des Volksglaubens und Bräuchen:

1. Um eine glückliche Getreideernte und das Fortdauern einer solchen in den folgenden Jahren bestrebte man sich durch Essen von rituellen Speisen auf dem Felde oder zu Hause. 2. Einen typischen Zug des Ahnenkultus bildet das Unterhalten von Beziehungen zu den Verstorbenen des Geschlechtes. Im Mittelpunkt stehen hierbei die für die Verstorbenen bereiteten Speisen oder die zu ihren Ehren abgehaltenen Begräbnisschmäuse. 3. Von den rituellen Getreidespeisen sind die wichtigsten Brei und Brotlaibe. 4. Unter den ungeschriebenen Gesetzen des Gemeinschaftslebens bildete das Zerteilen eines Brotlaibes beim Auseinandergehen der Familie und Aufteilen der Habe einen symbolischen Akt.

Von Aleksei Peterson

Tartu

Um Probleme der Entstehung und Entwicklung der Bauten der Ostseefinnen, wie auch anderer Völker, zu lösen, müssen wir vor allem die Wirtschaftsführung dieser Völker in verschiedenen Etappen der Geschichte und auch Einflüsse der Natur und klimatischer Bedingungen gründlich kennen. So ist die Riege der Ostseefinnen infolge der Entwicklung des Bodenbaus in den ersten Jahrhunderten u. Z. zum Getreidetrocknen entstanden. Auf ihre weitere Entwicklung nahmen die Witterungsverhältnisse und Vervollkommnung der Bautechnik starken Einfluss, wodurch die eigenartige Wohnriege der Esten entstehen konnte. Von einem Erforscher der Dorfbauten des 19. und 20. Jh. dürfen unter allem die sich in den Bauten widerspiegelnden ethnischen Traditionen und die für die einzelnen Bauten charakteristischen Züge nicht unberücksichtigt bleiben, die nur für das gegenwärtige Verbreitungsgebiet ostseefinnischer Völker eigen sind und in der Vergangenheit eine ausgedehntere Verbreitung haben konnten. Das Wohnhaus der Ostseefinnen ist im Vergleich zu den Nebengebäuden für die Ausseneinflüsse seitens der Slawen und Balten in höherem Masse anfällig gewesen, während wir aber in der inneren Ausstattung und in den Gesetzmässigkeiten der Benutzung des Wohnraumes noch heute nur für diese Völkergruppe ureigene Züge finden können. Im Laufe der Forschungsarbeit ist es gewiss keine leichte Aufgabe, traditionelle Erscheinungen in den Nebengebäuden (Speicher, Sauna, Stall, Scheune) der Ostseefinnen zu verfolgen, wennauch ihr Alter in die frühe Vergangenheit zurückreicht. Also haben wir zur Erhellung der ethnischen Tradition viel Quellenmaterial zu erfassen und dieses dann vor allem dem analogen Material der Slawen und Balten unter Anwendung der vergleichenden Methode gegenüberzustellen, ohne dabei die westlicheren Einflüsse zu vergessen. Besondere Aufmerksamkeit gilt dabei der Forschung von Baudetails, Konstruktionen, Funktion der Bauten und von Raumeinteilung. Auch das sprachliche und archäologische Material soll zur Hilfe gezogen werden. Nur ein derartiger Erforschungslauf ermöglicht uns eine allseitige Erhellung der für die Ostseefinnen traditionellen und charakteristischen Gemeinzüge, die unter den übrigen Nachbarvölkern nicht oder doch nur in einer von den Ostseefinnen geliehenen Form auftreten.

В.В. Пименов

Москва

Несколько лет тому назад М.В.Витов предложил методику для изучения народного жилища, которая состоит в применении к этому объекту статистических процедур. Исходная информация фиксируется с помощью специального бланка, заполняемого на каждую усадьбу. Устанавливается определенная квота представительности для каждого исследуемого района.

В 1955–60 гг. по методике М.В.Витова нами собран материал о жилище северных, средних и южных вепсов, карелов (ливвиков и людиков), а также некоторых групп русского населения Карелии и Ленинградской области.

Статистическая разработка полученных данных позволяет дать более точные, чем обычно, характеристики жилища по локальным группам названных народов, установить, например, большую близость жилища северных вепсов и русских Пудожского края, специфичность ряда особенностей жилища южных вепсов.

Применение этой методики открывает также возможность более экономной записи информации о жилище в виде структурных формул.

THE DIET OF THE WOMAN IN CHILDBED IN FINLAND

By Anna-Maria Reinilä

Helsinki

The delivery of a child being well over, the Finnish country woman was immediately afterwards treated with a traditional dish prepared for her by the mother-in-law or the husband or the peasant woman acting as midwife. This first meal of the new-made mother was usually not partaken of by others, except sometimes by the midwife. In some cases the specific dish was prepared for the first meal only or for the meals of the first day, in other cases it was the only or main nourishment of the mother during the entire childbed.

In the late 1800's and the early 1900's several dishes were known as traditionally due to the woman in childbed. Most restricted as a distinctly regional childbed dish was the voimuru, in southern Carelia, prepared out of a rich portion of melted butter mixed with bread crumbs. In other parts of the country, equally with regional usage, ale soups and syrup soups, cheese boiled in milk and milk soups curdled with ale, rennet, sour milk or eggs, were favoured as first nourishment for the woman in childbed. Various kinds of porridge have more generally been used over the whole country. Many of these dishes were even in everyday use known by names such as "childbearing dish", "bathhouse dish", "the dish of the woman in childbed" and "midwife dish".

Following questions will be discussed: Why do we have, in a physical condition common to all childbearing women, differing traditions in various parts of the country? Owing to which ingredients or qualities were these dishes used at this specific occasion? What do the various dishes have in common? Can they be traced back to medical or some other kind of instructive literature? Were the dishes as part of childbed nursing restricted to the Finnish countryside or have they been known in neighbouring countries or in upper class tradition? What was primarily the purpose of these meals: to provide extra suitable nourishment, to celebrate with gormandizing the happy delivery, to serve some medical ends or to fulfill some ritual obligations?

К ВОПРОСУ О СОЦИАЛЬНОЙ ОРГАНИЗАЦИИ У ОБСКИХ УГРОВ
(о роде у хантов и манси)

З.П. Соколова

Москва

Особенностью обских угров было отсутствие у них деления на роды, особых родовых названий и замена их именами, повидимому, индивидуальными, а не родовыми. Наиболее ранние источники (летописные и архивные), а также свидетельства ученых и путешественников конца XVII, начала XVIII вв. ничего об обско-угорских родах не сообщают. Фамилии были введены русской администрацией для осуществления ясачной политики и созданы на основе существовавших имен хантов и манси.

Многочисленные указания разных авторов XIX в. на наличие рода у обских угров в значительной степени основаны на традиционном подходе к вопросу, а также смешении понятий "род" и "фратрия", "род" и "фамилия", "род" и "поколение", "род" и "юрты".

Обским уграм XVIIII-XIX, начала XX вв. свойственно сохранение дуально-фратриальной экзогамии, принимавшейся многими исследователями за родовую, расселение семьями и фамилиями в поселках-юртах, нередко по фратриальному признаку, наличие патрилокальности и патрилинейности при сохраняющихся пережитках матрилокальности и матрилинейности. Своеобразие социальной организации обских угров заключается в том, что при отсутствии у них деления на роды отмечено четкое деление их на две экзогамные половины - фратрии. Возможно, это деление очень древнее, и появление двух дуально-экзогамных частей восходит к двум первоначальным родам, которые по каким-то, неизвестным нам причинам не разделились на более мелкие самостоятельные экзогамные единицы - роды. Либо такие подразделения существовали, но настолько давно, что почти никаких следов их не сохранилось.

Жители нескольких поселков объединялись в локальные генеалогические группы, сознающие свое кровное родство и происхождение от одного тотемического предка, но экзогамия таких групп проявлялась в виде дуально-фратриальной. Более широкими были территориально-этнографические объединения типа "махум" (м) или "ех" (х). Это были эндогамные группы, преимущественное заключение браков в их пределах способствовало формированию и сохранению этнографических особенностей этих групп. Некоторые из них совпадали с волостями.

О ФОРМАХ ЭСТОНСКИХ ДЕРЕВЕНЬ

Н. Шлыгина

Москва

Г. Треска

Таллин

Крестьянские поселения требуют разностороннего изучения. В настоящем сообщении мы касаемся лишь форм многодворных поселений.

Формы эстонских деревень в основной массе не отличаются от общеизвестных: преимущественно это кучевые и рядовые деревни с различными вариантами, а также смешанные и переходные формы. Своеобразие эстонских деревень определяется как особенностями застройки крестьянского двора, так и специфичной здесь различной степенью компактности деревень одной формы.

Более сложен вопрос о рассеянных или разбросанных деревнях. Часть таких поселений является относительно новым явлением. Нас интересовал в первую очередь вопрос о старых деревнях рассеянной планировки.

Изучение картографических материалов (начиная с ХУП в.) преимущественно с территории Южной Эстонии, где такие формы поселения преобладали, привело нас к выводу, что существовало два вида рассеянных деревень.

Один из них сложился на больших пахотных массивах. В этом случае бесплановость и разбросанность дворов в известной мере кажущаяся: дворы по распространенной в Эстонии традиции стоят по краям полевого массива. Такие деревни были устойчивыми и в значительной части дожили до наших дней.

При втором варианте дворы стоят на маленьких изолированных индивидуальных пахотных участках. Их объединение в деревню обуславливалось видимо общинным пользованием остальными угодьями и возможно частью повинностей. Эти деревни легко исчезали, часть из них распалась уже в ХУП в., другие позже. Сейчас на территориях их распространения деревни, как правило, исчезли, если не произошло вторичного возникновения многодворных поселений.

Нам представляется необходимым выделение первого варианта как особой формы планировки деревни. Следует также выяснить наличие таких форм поселения на соседних территориях.

Изучение процесса сближения наций в условиях Советского государства представляет большой научный и практический интерес. Наиболее отчетливо этот процесс выявляется при изучении не больших групп определенного народа в инонациональной среде. Объектом нашего исследования явились группы коми (зырян и пермяков), обитающие ныне в Алтайском крае. Обследовано население сел Зыряновка и Новозыряновка.

В ХУП-ХУШ вв. основную массу переселенцев в Сибирь (стихийных и организованных) давало Поморье, в состав которого входил и Коми край. Документы ХУП-ХУШ вв. богаты материалами о переселении коми в Западную Сибирь и в частности на Алтай. Интересные сведения дает также гидро- и топонимика Западной Сибири. Например, в Алтайском крае Зыряновка, Новозыряновка, Кытманово, Паутово, Мезенцево, Гилевское, Гутово, Старо-Тырышкинское Завьялово. Потомки коми, переселившихся в Сибирь в ХУП-ХУШ вв. к настоящему времени полностью утратили всякую память о своем нерусском происхождении. Только фамилии указывают на их прежнюю национальную принадлежность (Мезенцев, Лузин, Сысолятин, Зырянов, Тырбылев, Сысолин, Паршуков, Тырышкин).

Потомки переселенцев II половины XIX-начала XX вв. до сих пор сохранили свой язык, который служит не только для внутрисемейного общения, но и для межсемейного. Третье поколение еще свободно владеет своим языком. Но четвертое поколение (дети) в абсолютном большинстве коми языком уже не владеет.

Совместная работа в колхозе, проживание в одном населенном пункте с людьми других национальностей, обучение на русском языке, который является основным в селе, и ряд других причин способствуют быстрому слиянию коми с окружающим русским населением. Большое распространение имеют смешанные браки. В разнонациональных семьях преобладает русский язык.

С четвертого поколения начинается интенсивный процесс забывания коми языка и своего нерусского происхождения. Изменяется национальное самосознание: молодое поколение уже не формально, а действительно сознает себя русским.

ZUR FRAGE DES URSPRUNGES DER UNGARISCHEN SICHEL

Von Lajos Takács

Budapest

Es ist allbekannt, dass das Ungarntum in Kenntnis der Sichel in den Karpathenbecken gekommen ist. Von der Form der alten Sichel und ihren Zusammenhängen mit anderen Schnittgeräten wissen wir kaum etwas.

Die neuesten Angaben und die internationalen Forschungen machen es möglich, dass wir auch in dieser Probleme vorschreiten. Besonders die Ergebnisse von A. Steensberg sind wichtig, wer zwei grosse Typen der Sichel absondert: und zwar die Haken- und Bogensicheln. Die ersteren sind seit dem Neolithikum in mehreren Varianten bekannt, die letzteren sind Errungenschaften der Keltzeit. Ihre Entfaltung legt Steensberg auf das Gebiet des Karpathenbeckens, von wo sie sich seit der keltisch-römischen Epoche auf andere Gebiete Europas verbreitete. Im 7-9. Jh. erschien sie auch in der Süd-Ukraine und kommt gemischt mit den Hakensicheln vor.

Das Ungarntum lernte die Bogensicheln wahrscheinlich auf diesem Gebiet kennen. Die Bogensichel ist bereits ein spezialisiertes Gerät, was schon an sich auf einen fortgeschrittenen Getreidebau hinweist. Ihre Existenz setzt ein spezielles Grasschnittgerät, die Kurzsense voraus. In den Funden von Süd-Russland aus dem 7-9. Jh. finden wir alle drei Geräte vor.

Die Hakensichel, welche der Bogensichel voranging, können wir von dem Anfang der Eisenzeit in den Funden des südrussischen Gebietes finden. Diese Formen erscheinen auch im Karpathenbecken, wo sie auch später ausdauernd weiterleben. Einige haben sich bis heute bewahrt, in einer von der ursprünglichen abweichenden Form, als Rohrmesser. Es ist interessant, dass der mit den Funden des südrussischen Gebietes verwandte Rohrmesser sich in zwei grundlegenden Typusgruppen nur auf der Grossen Tiefebene, östlich der Donau aufbewahrt hat. Eins davon zeigt nicht nur mit dem Typ Aehnlichkeit, den wir vom Anfang der Eisenzeit aus Russland verfolgen können, sondern auch mit dem ältesten finnischen Sichel Fund /Pukkila/.

Die Terminologie der Rohrmesser, in welchen dieses Gerät weiterlebt, ist mannigfaltig und bietet die Möglichkeit die voraussetzbare Benennung der Hakensichel - welche der Bogensichel voranging - zu folgern, sie war aber sicherlich nicht die Benennung sarló. Es scheint wahrscheinlich zu sein, dass dieses Wort mit der Einführung der Bogensichel sich verbreitete.

DAS DORF IM WANDEL

Von Nillo Valonen

Helsinki

Durch die verschiedenen Flurbereinigungen wurde die alte finnische Dorfgemeinschaft aufgelöst. Mit dem Industrialismus entstanden neue Dörfer, grössere Siedlungseinheiten. Wir haben seit d.J. 1959 planmässig Dorfmessungen durchgeführt. Ausgangspunkt ist eine möglichst genaue Messung und Analyse u.a. unter Verwendung von Testfragen und durch Befragung jedes Haushalts. Ferner sollen möglichst alle chronologischen Angaben registriert werden. Die Zeit vor d.J. 1940 und vor d.J. 1918 - mitunter auch früher - lässt sich am besten auswerten für die ältesten Angaben aus der Erinnerung. Herangezogen werden Karten der einzelnen Flurbereinigungen, Kirchenbücher, Einwohnerlisten sowie andere alte und junge Archivquellen.

Die erstrangige Aufgabe der Dorfforschung besteht in der Klärung jener Veränderungen, die das Gesamtbild beeinflussten. Dazu gehören vom Standpunkt der Ethnologie I. die Bevölkerungsstruktur (Berufsgruppen, Alter), II. die Kulturlandschaft: 1. Äcker, Weide, Wald, Gewässer usw., 2. Verkehrsverbindungen im Sommer und Winter, 3. Gebäude, Hof, Garten, Bauten, III. die Technik der Hauptgewerbe, des Verkehrs, der Kommunikation und Beleuchtung, IV. die Placierung der Bevölkerung im Dorf, V. die Organisationen der Dorfgemeinschaft, VI. die (dorfinneren und auswärtigen) Kontakte der Bevölkerung. Sie sind sehr unterschiedlich a. in einem jahrhundertalten Dorf, b. in einer Siedlungskonzentration, c. in einem Kolonisationsdorf. Sonderfragen stellen sich in Dörfern an einer Sprachgrenze sowie in einem Kolonisationsdorf unterschiedlicher Sprache und Religion. U.a. können folgende Fragen untersucht werden: Ehe-, Siedlungs-, Besuchs-, Umgangs-, Organisations-, Arbeits-, Handels- u. topographische Kontakte; Bedeutung der Familien- und Gebietsgruppen sowie der sozialen Klassen; der Intimkreis des einzelnen Menschen; die Grusssitten. VII. Das Gruppenverhalten im Rhythmus von Tag, Woche und Jahreszeiten sowie in sonstigen Situationen, VIII. Ausdrucksformen des Dorfgefühls, IX. der Status von Personen und Gruppen aus dem Aspekt des Dorfes, X. der ganzheitliche Wandel des Dorfes und der Wertschätzungen.

Berücksichtigt werden Erneuerer, Frequenzen, zentrale Leitung, Anpassungen, Bewahrer der Tradition; nach Bedarf finden die Modelle der Sozialwissenschaften Anwendung in der Auslegung.

ARCHAISCHER - FINNISCH-UGRISCHER - CHARAKTER DER UNGARISCHEN
VOLKSARCHITEKTUR

Von László Vargha

Budapest

Einzelne Bauten der Denkmäler ungarischer Volksarchitektur, die auf frühere Bautraditionen hinweisen, auch primitiver erscheinen und im Laufe der Zeit eine untergeordnete Bedeutung erhielten, haben Eigenschaften, auf deren Grundlage /trotz der gesellschaftlichen, wirtschaftsgeschichtlichen und funktionalen Veränderungen/ ihr archaischer Charakter augenfällig ist und Aufmerksamkeit verdient. Die Bedeutung dieser Fragen greift selbstverständlich über die direkte Untersuchung der ungarischen Architektur und - vor allem und grundlegend über die der ungarischen Volksarchitektur hinaus. Neben den miteinander verknüpften altertumswissenschaftlichen Denkmälern - der Bautätigkeit und der Tradition der urchemischen Gesellschaften - ist naturgemäß eine derartige Untersuchung, die Analyse der Entstehung des Ungarums und in diesem Zusammenhang der finnisch-ugrischen Völker und Sprachen erforderlich. Bei den gegenwärtigen Kenntnissen ist vor allem auf die auf eurasischen Bautraditionen hinweisenden - ungarischen - Denkmäler zu denken, die aufgrund der annähernden Gleichheit ihrer vermutlichen, einstigen, funktionalen Ansprüche und gesellschaftlichen Rolle sowie der Baustoffe an eine teils anorganische und ihrer Bedeutung veränderte, teils in der historischen Kontinuität aktiv weitergeführte früheurasische - vielmehr finno-ugrische - Bautätigkeit erinnern, deren Dasein bekräftigen.

Schon mehrere Forscher haben das Krummholz als eine Erfindung der finnisch-ugrischen Völker angesehen, die die Ostslawen von ihnen entlehnt haben. Der konkrete Ursprung und die Ausbreitung des Krummholzgeschirrs sind bisher ungeklärt.

Das Krummholz kann nur unter Umständen entstanden sein, wo die Gabeldeichsel und das Kummet schon gebräuchlich waren. Es sind dem Krummholz ziemlich nahe Jochformen zu finden. Solche bogenförmige Joche, deren Bogen auf dem Kummetkissen ruht, sieht man im Einzelgespann der Equiden auf den chinesischen Freskos der Mitte des 9. Jhs, vielleicht auch schon auf einem gallo-römischen Relief vom 4. Jh. Bis zum heutigen Tag hat sich diese Anspannweise im nassersten Südwesten Europas, in Südportugal erhalten. Das nordosteuropäische Krummholz kann man als eine Weiterentwicklung eines solchen Jochbogens ansehen. Wenn das Krummholz mit dem Joch genetisch verbunden ist, so konnte es nur unter Berührungen mit den südlichen Ackerbaukulturen, während der Zeit der Ausbreitung des Pflugbaues in der nordosteuropäischen Waldzone in Gebrauch kommen. Im Lichte der archäologischen Kummetfunde ist der terminus ante quem für das erste Auftreten des Krummholzes im Baltikum und in Nowgorod das 10. Jh.

Die gesamten Krummholzbenennungen der nordosteuropäischen Völker sind aus den Stammwörtern mit der ursprünglichen Bedeutung 'Bogen, Krümmung' ausgegangen. Direkte Entlehnungen aus anderen Sprachen kann man dabei nur bei einigen finnisch-ugrischen Völkern finden. Die entsprechenden Termini im Marischen und Udmurtischen sind aus dem Tschuwaschischen resp. Bulgarischen entlehnt. Also konnte das Krummholz im Wolga-Kama-Gebiet nicht früher als im 8. Jh. bekannt werden. Eine frühere Zeitbestimmung unter den Finno-Ugriern ist nur für die Ostseefinnen möglich. Obgleich estn. look, fi. luokka in der letzten Zeit von den Sprachwissenschaftlern als ein slawisches Lehnwort (ohne entsprechende Kulturentlehnung) allgemein anerkannt worden ist, scheint es viel glaubhafter zu sein, dass das Krummholz von den baltischen Völkern mitsamt der Benennung (vgl. lett. luoks, lit. lankas id.) übernommen wurde.

ÜBER DIE ALT-LAPPISCHEN WINTERDÖRFER IN FINNLAND

Von Kustaa Vilkuna

Helsinki

Das altlappische soziale Leben war ganz und gar auf das Winterdorf konzentriert. Das Winterdorf sorgte für Zusammenhalt und Arbeitsfähigkeit des Stammes. Ich bin einer der wenigen lebenden Ethnologen, die das unvergessliche Glück hatten, einige Wochen in einem solchen lappischen Winterdorf zu verbringen, wo man nach alter Sitte und ganz auf die Natur angewiesen ein intensives Leben führte. Es handelte sich um Suenjelsiit im Süden des heutigen Gebiets von Petsamo. Das Dorf wird bereits im 16. Jh. oft erwähnt. Im Dezember 1939 ging sein Leben auf der alten Basis zu Ende. Ich war im Winter 1938 dort.

Vom Winterdorf zogen die Familien über die Schneeflächen mit ihren Rentieren in die den Sippen jeweils zustehenden Gebiete, zunächst an die Frühjahrsstellen, dann an die Sommerplätze und weiter zu den Herbststellen, von wo aus man sich bei guter Schlittenbahn wieder im Winterdorf versammelte. Ich berichte hier über diese Wanderungen, wie und warum sie unternommen wurden.

Mitte des 17. Jh. existierten im Bereich von Finnland 9 Lappendörfer (s. Karte). Ihr Gebiet umfasste damals das gesamte heutige finnische Lappland. Suenjelsiit lag auf russischer Seite. Die finnischen Neusiedler nahmen den Lappen schon frühzeitig Gebiete zwecks ständiger Bebauung. Das Nutz- und Siedlungsgebiet der Westfinnen erstreckte sich früher als die karelisch-savolaxer Siedlungstätigkeit weit ins lappische Gebiet hinein.

Ich rekonstruiere drei altlappische Winterdörfer, die noch im Mittelalter tätig waren. Das südlichste befand sich am östlichen Ufer des Saimaa, das zweite an der Stelle der heutigen Stadt Savonlinna, das dritte in der Stadt Varkaus.

Der Vortrag versucht weiter nachzuweisen, weshalb die lappischen Dörfer leicht verwundbar waren und schliesslich untergehen mussten: Wenn der jährliche Kreislauf, der Rhythmus, an einer Stelle unterbrochen wurde, so bedeutete das wirtschaftlich den Untergang des ganzen Dorfes. Das Leben des Dorfes war ausserordentlich eng mit der umliegenden wilden Natur verknüpft, die man nicht ^{ver}ändern konnte.

DIE AUSWANDERUNGS- UND ANSIEDLUNGSGBIETE DER AUS FINNLAND UND INGERMANLAND IM 18. JH. NACH NORDOSTESTLAND EMIGRIERTEN LANDEBEVÖLKERUNG

Von Elina Öpik

Tallinn

Bei der Entwicklung der ethnischen und kulturellen Beziehungen zwischen den benachbarten Völkern haben die Richtungen und die Intensivität der Migration der Bauern eine gewisse Rolle gespielt. Obwohl der in Frage stehende Zeitabschnitt verhältnismässig kurz ist (die erste Hälfte des 18. Jh.), ermöglichen die aus dieser Periode stammenden Geschichtsquellen die Auswanderungs- und Ansiedlungsgebiete der ausländischen Immigranten genauer festzustellen, als die früheren Estland betreffenden Geschichtsquellen. Von diesem Standpunkt wird der nordöstliche Teil Estlands - der Kreis Wierland (Virumaa) in Betracht gezogen, als ein Gebiet, das infolge seiner geographischen Lage die Frage am besten zu erforschen ermöglicht.

Die Zahl der Familien und einzelnen Personen nicht-estnischer Herkunft, die in den Jahren des Nordischen Krieges (1700-1721) und in der Nachkriegszeit sich in Wierland angesiedelt hatten, machte im zweiten Viertel des 18. Jhs etwa 15% von der Gesamtzahl der leibeigenen Bauernbevölkerung Wierlands aus. Die Hälfte dieser Einwanderer bildeten eingeborene Finnländer, die andere Hälfte gliederte sich in gleiche Teile auf die Auswanderer aus dem eigentlich-russischen Gebiet und die "Ingermanländer", die meistens ostseefinnischer Herkunft waren (Finnen, Ingrier, Woten).

Also war in der ersten Hälfte des 18. Jhs das Hauptkontingent der ausländischen Immigranten in Wierland ostseefinnischer Herkunft. In der Mitteilung wird das Augenmerk hauptsächlich auf die Auswanderungsgebiete der Einwanderer ostseefinnischer Herkunft gerichtet, besonders derjenigen aus Ingermanland, insofern als die Angaben über den Geburtsort der ingermanländischen Immigranten in den meisten Fällen den einzigen Anhaltspunkt für die genauere Feststellung ihrer ethnischen Zugehörigkeit bieten.

К ВОПРОСУ О ПРОИСХОЖДЕНИИ ТЕАТРАЛЬНЫХ МАСОК ФИННО-УГОРСКИХ НАРОДОВ

В. Акпорин

Йошкар-Ола

Опубликованные работы о народном театре манси, хантов /А.Каннисто, В.Чернецов/, мордвы /А.Маскаев/, венгров /Ференци Имре, Уйвари Золтан/ не затрагивают проблем генезиса театральных масок всех финно-угорских народов. Они посвящены лишь частным вопросам театрального и драматического искусства отдельных народов.

Исследование театральной культуры показывает, что многие маски, используемые в карнавалах, маскарадах, театрализованных представлениях марийцев, удмуртов, коми, хантов, манси, мордвы, карел, эстонцев, венгров, имеют не только типологические сходства, но и общие генетические корни, восходящие к пракультуре финно-угров. Истоки элементов театра и драмы этих народов наблюдаются в предметах изобразительного и прикладного искусства, масках, обнаруженных археологами на территории заселения древнейших финно-угорских племен.

Зооморфный характер прикладного и изобразительного искусства ананьинских племен Прикамья и Западного Приуралья /VIII-III вв. до н.э./, Галичского клада Костромской области /VIII в. до н.э./ свидетельствует о преобладании масок животных среди доисторических финно-угров. Сочетание зооморфных и антропоморфных элементов в пьяноборской /II в. до н.э. - V в. н.э./, ломоватовской /VI-IX вв. н.э./ культурах показывает уже возникновение человеческих масок среди них. В данную эпоху рождаются сюжетные театрализованные сцены с участием человека в окружении масок животных. Примером этому являются найденные археологами серебряные, железные человеческие маски-личины первого тысячелетия нашей эры в Прикамье, на реке Вишера Пермской области и в Калужской области.

Имеется генетическая связь между древними образами, изображенными на археологических памятниках, и поздними берестяными масками хантов, манси, марийцев, удмуртов, а так же популярными масками карел, эстонцев, венгров, используемыми в различных театральных представлениях.

Следовательно, театральные маски финно-угорских народов восходят к доисторическим археологическим памятникам искусства.

Ю.В. Гагарин

Сыктывкар

Обрядность коми, как составной элемент национальной культуры, во многом схожа с той, которая бытовала у русских Европейского Севера, хотя и отличалась в деталях. Сходство в условиях жизни, в социально-экономическом и духовном укладах, определивших характер занятий и бытовую специфику как коми, так и русского населения, способствовало рождению и закреплению идентичных традиций. Немалую роль в их выработке играли взаимообмен в области культуры и быта, также ранняя христианизация (XIV в.), которая, помимо вытеснения или синкретизации самобытной обрядности, способствовала распространению обычаев и русских народных обрядов, приобретших религиозную окраску. Наряду с этим, у коми в идентичные праздники, семейно-бытовые обряды (чаще всего свадебные, похоронные) вошли детали самобытного, имевшие истоки в древних поверьях и традициях ("кануны" в Егорьев и Ильин дни, обряд жертвоприношений в Ильин день и т.п.). Самобытность нашла свое отражение в одежде, национальных играх, элементах песенной поэзии и других художественно-образительных средствах, которыми отличались праздники и обряды коми народа.

За годы советской власти многие праздники и обряды в силу ряда объективных и субъективных причин исчезли. В последнее десятилетие в Коми АССР наблюдается ускоренный процесс рождения новой обрядности, захвативший значительную сферу быта и общественных интересов людей. Значительный процент (более 70%) приезжего населения, тесное общение его с местным способствуют закреплению обрядов, созданных на базе культуры русского и других народов (праздник Русской березки, проводы русской зимы, праздники песни, вручение первого паспорта, посвящение в рабочие и т.п.). В общепринятых праздниках и обрядах широко используются национальные традиции коми народа. Одновременно возрождаются местные праздники оленеводов, Важгортская ярмарка и т.д.), а также отдельные элементы семейно-бытовой обрядности. Создание новой обрядности в условиях Коми АССР является примером постепенного сближения наций в области культуры и быта.

СЛОЖНЫЙ ОБРАЗ ПЕРМСКОГО ЗВЕРИНОГО СТИЛЯ

Л.С. Грибова

Сыктывкар

Большой загадкой в исторической науке до сих пор являются сложные зооантропоморфные образы пермского звериного стиля, распространенные в металлической пластике Приуралья I и нач. II тысячелетий. Сложный образ представляет собой синтез человека и ряда животных или их символов. В каждом сложном образе сочетается обычно строго определенный круг изображаемых животных, причем звери, птицы или их символы всегда оказываются в верхней части изображения, в то время как в его нижней части находятся живые существа низшего порядка: пресмыкающиеся, рыбы, черви (есть и исключения); в центре бляшки обычно дается изображение человека или его символ — "личина". В подобном противопоставлении отразились древние представления человека о нескольких мирах: надземном, земном и подземном. Такие представления были чрезвычайно распространенными в "языческих" верованиях не только пермских народов, но и всех финно-угров.

Анализ многочисленных изображений привел автора к мысли, что сложные образы являются отражением древней идеологии — тотемизма, основу которого составляет вера в кровное родство человека с окружающей его природой. Каждый род связывал себя фантастическим родством с рядом живых существ — тотемной группой, причем каждый человек будто бы проходил ряд ступеней, переходя из одного жизненного мира в другой и последовательно превращаясь из одного существа своей тотемной группы в другое.

Это древнее мировоззрение отразилось в фольклоре, верованиях и обрядах, искусстве пермских народов (удмуртов, коми, коми-пермяков) и других финно-угорских и самодийских народов. Оно ясно видно в древних пластах карело-финского эпоса "Калевала", в лопарских преданиях о Мяндаше, удмуртских сказках и т.д.

Изображения разных сложных образов являлись символами, отражающими генеалогическое древо различных родов, относились к культовым предметам и знакам, определяющим родовую принадлежность их носителей. Они играли важную идеологическую и практическую роль при фратриально-эзогамных связях. Впоследствии, в период разложения родового строя сложные образы превратились в канонизированные элементы религиозного культа.

DIE VERÄNDERUNGEN IN DEN GABEN DER BRAUT BEI DEN FINNEN
UND ESTEN

Von Maija-Liisa Heikinmäki

Helsinki

An diesem Thema wird untersucht, wie sich eine Sitte wandelt, d.h., was bei diesem Vorgang in der Sitte und im Bewusstsein der Traditionsträger geschieht. Zunächst wird die Form behandelt, das gegenseitige Abhängigkeitsverhältnis der Teile der Sitte sowie die Wirkung der in den Teilen vor sich gehenden Veränderungen auf das Ganze. Dann erörtern wir, weshalb sich die Aufgaben, die Funktionen einer Sitte ändern.

In Finnland und Estland hat die Braut auf ihrer Hochzeit den Verwandten des Bräutigams selbstgefertigte Hemden, Strümpfe, Handschuhe, Gürtel, Bänder udgl. geschenkt. In der letzten Hälfte des 19. Jhs. war diese Sitte am stärksten in Ostfinnland - vor allem in Südkarelien - und in West- und Nordestland. Unter den Empfängern war die Schwiegermutter am wichtigsten; ihre Gaben erfuhren die grössten Veränderungen im Gebiet der savo-karelischen Grossfamilie. Dort erhielt sie von der zukünftigen Schwiegertochter Unter- und Oberkleidung sowie Bettzeug. In Estland wurden die Gaben für die Schwiegermutter (Hemd, Strümpfe, Handschuhe, Gürtel und Laken) im ganzen Land mitunter durch ein Kleid und seltener durch andere Bettwäsche ergänzt. Allgemein nahm die Zahl der Gaben in den Gebieten zu, wo das Brauchtum lange seinen alten Stand bewahrte. Da die westfinn. Hochzeitssitten z.B. viel Neues aus dem Westen aufnahmen, war hier kein Platz mehr für die Beibehaltung der Gaben, welche Sitte deshalb auf die Verlobungszeit überging. - Die meisten Zeremonien, Empfänger (alle Hochzeitsgäste) und Gaben waren typisch für den Brauch auf der Karel. Landenge, in Ingermanland, in Wiek und im nördl. Kr. Pernau.

Ausser den Menschen hatte die Braut auch die Elemente in ihrer neuen Heimat zu bedenken, die Erde, das Wasser, das Feuer, deren und die Hausgeister, und zwar mit Bändern oder Geldstücken. Die Gabe wurde auf die Schwelle oder Feuerstelle eines Gebäudes gelegt, später auch Haustieren und Geräten angebunden. Dies geschah spontan, wenn die Braut zum ersten Mal an die Stelle kam oder arbeiten ging (weissmeerkarel., wot., ingr.) oder auf der Hochzeit wurde eine "Hausbeschauung" veranstaltet (estn., liv., finn.).

Von Iivar Kempinen

Helsinki

1. In den vorchristlichen Glaubensvorstellungen der Karelrier der Vorzeit gibt es Züge, die Zusammenhänge mit den ural-altaischen, indoeuropäischen und mit den alten Religionen des Nahen Ostens haben. Die ural-altaischen Züge sind die ältesten, und zu ihnen gehören u.a. die schamanistischen Elemente und der sibirisch-osteuropäische Welterschaffungsglaube, wonach ein Wasservogel vom Grund des Urmeeres den Schlamm nahm, woraus die Welt geschaffen wurde.

2. Die indoeuropäischen Züge im Glauben der Vorzeit der Karelrier gehören zu den späteren Schichten. Ihr Hauptthema bilden die Dichtungen um Väinämöinsens und Ilmarinens Zwillingsgottheit und ihre Taten, die dieselben sind wie die der indoiranischen Acviner und der indoeuropäischen Dioskuren. Väinämöinen und Ilmarinen hatten eine gemeinsame Schwestergattin, die Sonnenjungfrau oder das Morgenrauen, die Jungfrau des Nordens, ebenso wie die Acviner die Schwestergattin Ushas und die Dioskuren Helena hatten. Die wichtigste Aufgabe der Dioskuren war das Wegholen der Sonne jeden Morgen aus dem Innern von Manala (des Totenreiches), wo sie die Herrscherin von Manala über Nacht versteckt hatte. Von den Dichtungen des Kalevala gehören zu diesem Kreis Befreiung der Sonne, Schmieden des Sampo, Raub des Sampo, Wettkampf-Freite und Schmieden der goldenen Jungfrau. Sampo war also die Sonne.

3. Über Byzanz sind zu den Karelriern längs der grossen Handelswege solche religiösen Einflüsse geströmt, die vor allem das Wesen Manalas erklärt haben, seine unterirdische Lage, seine Kälte, Hitze, seine Neblichkeit und Dämmerung sowie das freudenlose Leben der Seelen dort. Gemeinsam sind auch die Züge von der weiblichen Herrscherin Manalas, von dem nach Manala führenden Weg der Prüfungen, von dem Manala umgebenden ewigen Meer und vom Tuonela-Strom sowie von der schmalen Brücke oder dem Fahrzeug, womit die Seelen der Abgeschiedenen das Wasser des Todes überschritten. Diese Glaubensvorstellungen sind gemeinsam auf dem ganzen grossen Gebiet, dessen äusseren Punkte Indien, Mesopotamien, Ägypten und Fennoskandia sind.

4. Der vorchristliche Auferstehungsglaube der Karelrier ist in den Lemminkäinen-Dichtungen enthalten. Lemminkäinen war der sterbende und auferstehende Gott der Karelrier, wie es bei den alten Babyloniern Tamūzu, bei den Ägyptern Osiris, bei den Völkern Klein-Asiens und des Mittelmeeres Adonis, Attis, Demeter, Dionysos oder Orpheus und bei den Germanen Balder war. Der Glaube der Vorzeit Karelrier ist pantheistisch: der Mensch steht in einem bestimmten Verhältnis zur Gottheit und zum Weltall, er ist ein Teil von ihnen und gleichgestellt mit allem Bestehenden, aber er ist auch abhängig sowohl von der Gottheit wie auch vom Weltall. Wie der Gott, Lemminkäinen, von den Toten auferweckt werden konnte, ebenso kann nach dem Glauben der karelischen Vorzeit auch der Mensch auferweckt werden, weil er eine unsterbliche Seele hat.

Одной из спорных проблем этнографии является вопрос о месте и характере умыкания в истории брака. Свадебный обряд многих народов содержит такие моменты, которые допускают мысль о возможности существования в прошлом обряда похищения. Весьма четко такие черты выступают и в свадебном обряде ижор.

О похищении невесты говорится прямо или косвенно во многих свадебных песнях. Прибывшая в дом жениха родня невесты сразу же сообщает своей песней, что они "не есть и пить сюда пришли, а в погоню за вором" и что у них "унесли угол овина, заднюю стену дома" и "похитили девушку". Мотив взлома избы присутствует и в песне, исполняемой при входе жениха в дом невесты: "поместился зять в избу без того, чтобы была снята матица, сдвинута задняя стена". Ныне этот мотив служит возвеличению жениха, но когда-то, очевидно, в самом деле надо было взламывать "крепость", в которой содержалась невеста и которую она уже теперь не строит, навлекая на себя за это упреки подруг в песне, упоминающей и о том, что невеста должна была защищаться мечом и "убить сватов до смерти". Хотя эта укрепленная и вооруженная крепость и осталась только в песне, невесту и теперь еще упрятывают к приезду жениха в клеть ("амбар") "за девять замков", которые дружка "словами отпирает".

Этот момент свадебного обряда ижор перекликается с эпическими сюжетами "Похищенные украшения" ("Айно"), "За вениками в рощу" ("Домой в слезах") и др., где девушка, к которой в лесу присватывался мужчина, уходит по совету матери в амбар за новыми украшениями к приезду сватов. Своеобразное сватание девушки в лесу в этих сюжетах, возможно, отражает тот этап брачных отношений, когда умыкание перестало быть насильственным, превратившись в свадебный обряд.

Выводимая здесь на основе наблюдений над свадебными песнями гипотеза требует дальнейшего исследования.

THE SPOKESMAN IN LAPP PROPOSALS

By Rolf Kjellström

Stockholm

Usually one or more spokesmen were engaged to plead the suitor's cause in the traditional Lapp proposals. These could be men as well as women, and the suitor's parents were many times those who were considered to represent him in the best way, but other relatives could also be a possible choice. It also happened that this task was entrusted to non-relatives in case they were persons with a good reputation who preferably knew the suitor well and also were married.

One of the most important tasks of the spokesman was to point out all the merits of the suitor and to call attention to the advantages of the possible marriage to come. So, it was important that the spokesman had the gift of speech and the ability of putting things well not least if members of the girl's family criticized the suitor.

Compensation for the task was seldom obtained because it was considered a sufficient reward to get such a commission, and in case relatives were engaged they were still more motivated to assist the suitor.

The assistance of spokesman and guardian, the latter in charge of the girl, must be considered in connection with the fact that marriage was a too important matter, concerning two whole families, to be put into the hands of two inexperienced young people.

The institution of the spokesman is by no means something typical of the Lapp culture - on the contrary it has been common in the whole circumpolar area. Among the Lapps it was still used in the Jokkmokk- and Pite-districts at the turn of the century. In Karesuando, however, it has occurred lately and among the reindeer Lapps in Kautokeino the institution is alive even to-day.

Н.Ф. Мокшин

Саранск

Выделение культа предков как особой формы религии, под которым подразумевается поклонение умершим прародителям и сородичам (настоящим, реальным предкам), не вызвало больших споров в науке. Спорным до сих пор остается лишь вопрос о том, какой же конкретно период развития первобытного общества нашел свое фантастическое отражение в этой форме религии.

Известный советский этнограф С.А.Токарев, на мой взгляд, убедительно показал, что культ предков появляется на почве патриархата, в котором родовые старейшины, старшие в роде и семье, начинают пользоваться огромным авторитетом. Этот патриархальный авторитет, почти неограниченная власть родовых и семейных владык, как следствие растущей социальной дифференциации, порождающая в младших сородичах чувства страха и покорности, переносится в потусторонний мир. Умершие старейшие продолжают вызывать те же чувства страха и покорности.¹

Указанный вывод хорошо подтверждается материалами дохристианских верований финноугорских народов Поволжья, культ предков у которых отчетливо проявляется в обрядах хозяйственной, лечебной, вредоносной магии, в обычаях советоваться с предками перед всеми важными начинаниями, но особенно в поминках.

Несмотря на то, что религиозные представления и обряды этих народов, связанные с культом предков, весьма схожи, вряд ли можно говорить об их генетическом родстве, таком родстве, какое замечено мной, например, при изучении более ранних форм религии мордвы и марийцев. Видимо, культ предков у восточнофинских народов возникал тогда, когда они, уже выделившись из единой этнической общности, стали развиваться своеобразно, исходя из собственных жизненных условий.

1. С.А.Токарев. Ранние формы религии. М., 1964, стр. 252-253, 276-277.

УДМУРТСКИЕ ПЕСНИ ПРОВОДОВ ОСЕНИ И ВСТРЕЧИ ЗИМЫ

П.К. Поздеев

Ижевск

До христианизации удмурты имели свой календарь. В году первым месяцем они считали март, последним — февраль. К началу и завершению сезонов, поскольку они определяли чередование основных видов охотничьего и земледельческого труда, приурочены были праздники с их особым ритуалом и песнями.

Свой песенный цикл имели также проводы осени и встречи зимы. Практикуемая ежегодно в первой декаде ноября эта обрядовая церемония состояла в хождении по домам в масках, в вывороченных наизнанку шубах и т.д. Ряженые изображали домашних и диких животных, птиц и отдельных героев мифологии. В образе уходящей Осени выступал бородатый мужчина в коричневом или черном одеянии, Зимы — молодая женщина в айшоне и белом одеянии. Распределение ролей, подготовка реквизитов, разучивание танцев и песен и их исполнение осуществлялись под наблюдением "нерге утись" — блюстительницы обряда, пожилой или старой женщины, хорошо знающей народные традиции и фольклор и, как правило, не имеющей никакого отношения к обычаям сугубо религиозного содержания.

Количество песен, закрепленных за обрядом проводов осени и встречи зимы, колеблется от 15 до 35. При их исполнении соблюдается строгая последовательность. Первую группу составляют песни-приветствия хозяину и хозяйке дома, вторую — застольные, третью — песни-благопожелания. Среди них присутствуют также игровые, шуточные и плясовые песни и инструментальные произведения. Содержание, форма и способ исполнения их почти те же, что и у эстонских песен, приуроченных к Мартынову дню.

Исходя из имеющихся общих моментов данного обряда, характера и приуроченности его к одному и тому же времени, а также на основе ряда совпадений в мотивах и поэтике его песен с подобными календарными обрядами и песнями родственных народов, автор приходит к мысли о том, что удмуртские песни проводов осени и встречи зимы берут свое начало в охотничьем быте далеких предков современных финно-угров.

Карельская свадьба конца XIX – начала XX веков имела много общего со свадебной обрядностью соседних народов и особенно с севернорусской. Тем не менее она оставалась самобытным культурным явлением, сохраняя целый ряд своих особенностей. Важнейшие из них: своеобразный состав свадебных чинов (с главной ролью колдуна), оригинальная обрядность (напр., обряды, связанные с понятием "лемби"), пережитки традиций родового общества (напр., пережитки матрилокального брака), богатая обрядовая поэзия.

При едином характере ритуала карельская свадьба представляла собой множество локальных вариантов, различающихся между собой в той или иной степени. Наиболее существенны были различия между севернокарельскими и южнокарельскими вариантами, составлявшими фактически два основных типа карельской свадьбы.

Севернокарельскому типу свойственны были большой архаизм обрядовых элементов (институт патъвашки и пр.), значительная упрощенность ритуала (вплоть до брака уводом "на кончике платка"), большая самостоятельность девушки в вопросах брака, более высокий авторитет родового коллектива, традиционные свадебные песни. Южнокарельский тип отличали большая близость к севернорусской свадьбе, проявлявшаяся в прямом заимствовании из нее многих обрядовых, фольклорных, терминологических и др. элементов, более ярко выраженная экономическая сторона брака (выторговывание приданного, даров и т.п.), более важная роль отца, большее значение церковной обрядности, усложнение ритуала в целом.

Различные типы карельской свадьбы возникли под влиянием различных исторических условий этнического и социально-экономического развития разных этнических групп карел КАССР. Южные карелы издавна имели более интенсивные связи с русским народом, что сказалось и на их социальном и культурном развитии. Северные карелы оставались по преимуществу в карельском же окружении, что способствовало консервации традиционной культуры. Этому же способствовало сохранение многочисленных пережитков родового общества, обусловленное чрезвычайно низким уровнем производства. Историко-этнические типы карельской свадьбы отражают таким образом социальную, этническую и культурную историю карел КАССР.

DAS AUFSITZEN DER MÄDCHEN AUF DER INSEL KIHNU

Von Richard Viidalepp

Tallinn

Es ist allgemein bekannt, dass sich alte Sitten und Bräuche in peripheren Gebieten und entlegenen Orten lange erhalten. In der Estnischen Sowjetrepublik ist solch ein Ort die Insel Kihnu in der Pärnuer Bucht. Dort trugen die Frauen noch vor einigen zehn Jahren Volkstrachten, Hochzeiten wurden nach alten traditionellen Bräuchen gefeiert, man verstand und pflegte alte Volkslieder. Länger als an anderen Orten erhielten sich auf der Insel Kihnu auch die abendlichen Zusammenkünfte der Mädchen zum Anfertigen von Handarbeiten und zum Zeitvertrieb. Überhaupt schliefen die Mädchen während der warmen Jahreszeit immer in Nebengebäuden (Schaf- und Kuhställen), die aus diesem Anlass vom Mist gesäubert und instand gesetzt wurden; dorthin wurden die Betten gebracht, in denen die Mädchen schliefen, doch abends und sonntags wurden dort auch Handarbeiten gemacht. Ein grösserer Stall im Dorfe wurde aber zur gemeinsamen Benutzung ausgewählt. Dort kamen alle Mädchen des Dorfes zusammen. Gemeinsam wurde eine Deckenlampe und Lampenöl besorgt, jede brachte ihre Bank mit. Die Zusammenkünfte (das sog. Aufsitzen - üläljöstmine) der Mädchen begannen am Jakobstage (25.VII) und dauerten ungefähr bis Martini. Die Mädchen sassen gewöhnlich jeden Donnerstag und Sonntag zusammen, von der Dämmerung bis Mitternacht, aber auch an anderen Abenden, ausser am Sonnabend. Alle machten emsig Handarbeiten - strickten Strümpfe, Handschuhe, webten Gürtel u.a.m. für die Aussteuer. Während der Arbeit sangen die Mädchen und unterhielten sich. Die Burschen kamen, um sich die Arbeit anzusehen, und hänselten die Mädchen. Wenn ein Spielmann dabei war, wurde getanzt. Die Mädchen, die zusammen arbeiteten, wurden "Stallverein" (estn. laodaselts) genannt. Früher war es Sitte, dass ein Stallverein ein ähnliches Kollektiv aus einem anderen Dorfe zu Gast bat, um gemeinsam zu singen und lustig zu sein. Der Brauch des Aufsitzens begünstigte die Anknüpfung von Bekanntschaften und festigte die freundschaftlichen Beziehungen zwischen der Jugend, förderte zugleich die Fähigkeiten in Gesang und Handarbeit und trug auch zur Erhaltung der alten örtlichen Traditionen bei.

Die einzelnen Erscheinungen der Volkskultur sind gekennzeichnet durch eine verschiedengradige Gemeinschaftlichkeit: die Begrüssungs- und Verabschiedungssitten z.B. sind der ganzen Gemeinschaft bekannt, während es andererseits Überlieferungen gibt, die nur durch wenige aktive Traditionsträger leben. Von der Gemeinschaft können sich ferner Bevölkerungsgruppen abheben, zwischen denen eine eigene Subkultur entsteht.

Die Kinder im Volksschulalter bilden augenblicklich eine Altersklasse mit eigener, auf den Höfen lebender Überlieferung. Iona und Peter Opie betonen in ihrem Buch *The Lore and Language of Schoolchildren* deren geheimen Charakter: "die weltweite Bruderschaft der Kinder ist ein grosser Stamm von Wilden", ihre Überlieferung bleibt den Erwachsenen und Erziehern verborgen, ist nicht für ihre Ohren bestimmt. Eine Teilfunktion ist hier offenbar ^{die Unterstützung} ~~des unumgänglichen~~ Selbständigwerdens, des Sichlösen vom Einflussbereich des Elternhauses. Im Geltungsbedürfnis entlädt sich der Wettkampf in der Gruppe: das eigene Geschick und die Dummheit des anderen sollen nachgewiesen werden, weshalb eine vielförmige Tradition des Blamierens und Beschimpfens entsteht.

Wenn die nur den Kindern eigene Überlieferung von der "Gemeintradition" der Gemeinschaft getrennt werden kann, lassen sich ihre Entstehungsfaktoren analysieren, z.B. der Einfluss des durch das Alter bestimmten Entwicklungsniveaus, und der Einfluss der Tradition auf das Verhalten des Individuums kann studiert werden, was in weiterem Sinne eine allgemeine Klärung der Umweltfaktoren und ihrer Wirkung bedeutet.

Charakteristisch für die Träger der Kinderüberlieferung ist bekanntlich ein ausgeprägter Konservativismus - die Regeln der Spiele, die Wörter in den Reimen müssen "richtig" sein - , während andererseits schnell um sich greifende Modeerscheinungen feststellbar sind. Die Erforschung der lebendigen, unter Kindern bestehenden Kultur ist z.B. für die Klärung der Verbreitung der Überlieferung von allgemeinem Interesse.

ПОЭТИЧЕСКИЙ ЯЗЫК МОЛДОВСКИХ СВАДЕБНЫХ ПРИЧИТАНИЙ

А. Воронин

Саргелс

Молдавские свадебные причитания представляют собой особый вид поэтического творчества молдавского фольклора: свадебный, похоронный, рождественский, пасхальный, детский.

RAHVALUULE

В качестве поэтического языка в молдавских свадебных причитаниях широко используются образы и метафоры, связанные с природой.

НАРОДНАЯ ПОЭЗИЯ

В свадебных причитаниях широко используются образы и метафоры, связанные с природой. Например, образы солнца, луны, звезд, цветов, птиц, животных.

FOLKLORE

В свадебных причитаниях широко используются образы и метафоры, связанные с природой. Например, образы солнца, луны, звезд, цветов, птиц, животных.

В свадебных причитаниях широко используются образы и метафоры, связанные с природой. Например, образы солнца, луны, звезд, цветов, птиц, животных.

Очень важным средством художественного выражения в причитаниях является метафора. Метафора строится так, что в метафорическую речь вводятся образы и метафоры, связанные с природой.

Исключительно важную роль в создании художественного образа играют эпитеты. Все эпитеты свадебных причитаний можно разделить на две большие группы: 1/ описательные и 2/ оценочные или эмоциональные причитания.

Итак, все художественно-образные средства в причитаниях широко раскрыты, главным образом в описательных причитаниях, связанных с природой.

ПОЭТИЧЕСКИЙ ЯЗЫК МОРДОВСКИХ СВАДЕБНЫХ ПРИЧИТАНИЙ

А. Борисов

Саранск

Мордовские свадебные причитания применяют почти все средства традиционной поэтики мордовского фольклора: символику, сравнения, метафоры, гиперболы и эпитеты.

В качестве поэтического приема в мордовских свадебных причитаниях широко используется символика и связанные с ней символические действия. Наиболее распространенным символом в мордовских свадебных причитаниях является образ "белой березы", обозначающий невесту и её "Девичество". Замужество и женскую долю символизируют преиму- щественно те же образы природы, что и Девичество, но с обратным функциональным значением: "дерево несчастное, грешное", "птица - несчастная" и т.п.

Наряду с символикой, простейшим и наиболее распространенным художественным приемом свадебных причитаний является сравнение. Для сравнения используются предметы и явления разнообразных категорий: вещественные предметы /камень, иголка, крапива, и т.п./, явления природы /гром, молния, дождь и т.д./.

Очень важным средством художественного выражения и, пожалуй, наиболее гибким является метафора. Иногда метафора строится так, что в метафорическую речь вовлекаются символы /так построено прощальное причитание невесты/.

Исключительно важную роль в создании художественного образа играют эпитеты. Все эпитеты свадебных причитаний можно разделить на две большие группы: 1/ общефольклорные и 2/ специфические для свадебных причитаний.

Итак, все художественно=изобразительные средства и причитания подчинены раскрытию главных тем причитаний: лишения вольной волюшки и замужества.

UNGARISCHE FOLKLOREFORSCHUNG IN RUMÄNIEN

Von József Faragó

Cluj

Die ungarische Folklore in Rumänien, als besonders archaischer, lebendiger und reicher Teil der ganzen ungarischen Folklore. Ihr Schwergewicht und ihre Bedeutung für die ungarische Folkloristik. Eindringen der rumänischen, bzw. der ost-europäischen Einflüsse. Ihre Bedeutung für die interethnischen Forschungen. Ihre Stelle in der finno-ugrischen Folkloristik.

Die Folkloristik-Abteilung der Filiale Cluj /dt. Klausenburg, ung. Kolozsvár/ an der Akademie der Sozialistischen Republik Rumänien, als das wissenschaftliche Zentrum der ungarischen Folkloreforschung des Landes. Ihre Gründung /1949/, Profil und Entwicklung. Die Tätigkeit der Folkloreliebhaber, als Ergänzung der wissenschaftlichen Arbeit der Abteilung: korrespondierende Sammler; Aktionen der Schülern; Sammelwettbewerbe.

Das Archiv der Folkloristik-Abteilung. Tonarchiv. Musik- und Volksdichtungsaufzeichnungen nach dem Gehör. Bedeutendste statistische Daten des Archivs. Hilfsmittel. Methoden des Aufbewahrens und der Bearbeitung.

Szekler und Tschangoer Volksballade als die repräsentativste Gattung der ungarischen Folklore in Rumänien. Die Stellung der Ballade in der lebendigen Folklore. Die Daten zur Balladensammlung. Die Erfolge der Erforschung und Herausgabe von Balladen. Die Arbeit am rumänienungarischen Balladenkatalog.

Die Situation des Märchenerzählens in der Ungarischen Folklore von Rumänien. Die Daten zur Märchensammlung. Studium der bedeutendsten Märchenerzähler. Märchenausgabe. Die Arbeit am rumänienungarischen Märchenkatalog.

Die Perspektiven der ungarischen Folkloreforschung in Rumänien. Die ungarische Folklore in dem Volkskunde-Atlas Rumäniens. Die zukünftige Herausgabe von Märchen und Balladen. Die Sammlung von Rätseln und Abzählreimen. Die Fachausbildung.

ЮМОР И САТИРА В СКАЗКАХ ПЕРМСКИХ НАРОДОВ

Д.А. Яшин

Ижевск

Сказкам пермских народов, как и фольклору вообще, присущи юмор и сатира. Основой многих мифологических и волшебных сказок явились древние мифологические, анимистические воззрения. В качестве отрицательных персонажей в сказки вошли: у удмуртов – гундыр, нюлэсмурт, вумурт, палэсмурт; у коми-пермяков – вэрысьморт, ваисьморт; у коми-зырян – гундыр, ягморт, вёрса, чукла и другие. Особенностью раскрытия конфликта между человеком и этими существами является комизм. Сказка высмеивает недостатки мифических персонажей: глупость, тупость, несообразительность. Юмор способствует отрицанию человеком господствующей роли этих существ. Едкое осмеяние их достигается сатирой – путем явного утрирования внешних и внутренних черт. Человек во всех отношениях выше этих персонажей.

В сказках о животных отразились отголоски древних тотемистических воззрений пермских народов. Как самостоятельный жанр, сказка оформляется в период распада древних тотемистических культов. Вместо слепого почитания тотема появляется критическое отношение к нему. Характерной особенностью данных сказок является аллегория. Ей обычно сопутствуют мягкий юмор или едкая сатира. Общими для пермских народов являются наиболее древние кумулятивные сказки. Сюжеты сказок типа "Дуда=дуда", "Бобö=бобö" встречаются в фольклоре всех пермских финно-угров. Формами выражения юмора и сатиры в сказках о животных являются кумуляция, речитатив, звукоподражание, имитация голоса животных, воспроизведение нелепых ситуаций и т.д.

Социально-бытовые, новеллистические сказки пермских народов имеют меньше взаимных точек соприкосновения. Им присущи широко распространенные сюжеты и мотивы. Локальный характер текстов ярко не очерчен. Носителями народной добродетели являются весельчаки и шутники: у удмуртов – Лөпшо Педунь, Алдар Иван, солдат; у коми-пермяков – Охотник Афоня, Иван, солдат; у коми-зырян – Иван, Макар, Нерымö, Мөмөт, солдат и другие. Эти персонажи отразили в себе неиссякаемый, веселый, оптимистический дух народа.

Перемещение песенной традиции в связи с переселением отдельных групп финно-угорского населения на новые места жительства уже в глубокой древности не могло не вести к качественным изменениям в ее содержании, но нет прямых данных, свидетельствующих о формах ее бытования и обстоятельствах исполнения народных песен. О характере наблюдавшихся при этом процессов можно судить по более поздним случаям таких миграций.

С известной степенью достоверности отмечаются существенные преобразования в структуре, функции, системе жанров песен разных финно-угорских народов на новых местах расселения, а позднее и новой прописки их исполнителей, переселявшихся в другие селения и даже в иную близко родственную этническую среду. Значительное варьирование песенных текстов выявляется при сравнительно-историческом их сопоставлении как по имеющимся публикациям и неопубликованным архивным материалам, так и по сведениям, собранным нами на основе личных наблюдений. Примеры сравнений из карельских, финских, эстонских, мордовских, марийских, венгерских песенных версий дают картину сюжетной и жанровой эволюции текста не только через несколько поколений (обозримой на основе записей 19 и 20 столетий), но и даже в одном поколении переселенцев или перемещенных лиц, что выявляется при обзоре материалов, записанных современными собирателями фольклора финно-угорских народов. Анализ ряда сходных и различных по своей специфике явлений в сочетании с синтезом их социальной сущности основан преимущественно на таких песнях финно-угорских народов как, например, "Рождение хмеля", "Вести о смерти родных", "Похищенные сестры", на песнях об уходе с родины, некоторых лиро-эпических, рекрутских песнях и произведениях других фольклорных жанров.

Следует указать как на случаи перехода от хорового исполнения песни с запевалой к сольному его исполнению одним сказителем, так и на расширение песенного репертуара этих исполнителей и на трансформацию эпической песни в зачатки народной драмы, баллад - в сказки, предания и выделение из этих жанров отдельных пословиц, поговорок, загадок; при этом можно отметить самые замысловатые контаминации.

DIE ÄLTESTEN SCHICHTE DER UNGARISCHEN VOLKSLYRIK

Von Imre Katona

Budapest

Die Ungarn konnten gegen 896 unserer Zeitrechnung die heutige, endgültige Heimat erreicht haben. Vor der Landnahme lebten sie mehrere tausend Jahre hindurch an verschiedenen Gebieten Osteuropas. Die Probleme der sog ungarischen Urdichtung dieses dauerhaften Zeitraums werden auch bis heute bestritten, noch mehr natürlich die Probleme der zumutlichen Lyrik dieser altungarischen Zeiten.

Die Schwierigkeiten stammen nicht ausschliesslich aus den mangelhaften Angaben. Die Methode der Annäherung weichen auch scharf von einander ab. Es gibt eine Auffassung, die sämtliche Schöpfungen von unweiserem Umfang nicht epischer Abstammung in den Kreis der Lyrik hineinziehen, - andere Forscher dagegen versuchen den Begriffskreis bedeutend einzuengen. Die Probleme der historischen Periodisierung kommen auch auf dem Gebiet der Lyrik anders vor, als im Falle der epischen Dichtung; andere, allgemein bekannte Schwierigkeiten der mit historisch-vergleichenden Methoden ausgeführten Rekonstruktionen gar nicht zu erwähnen. Allerdings ist es richtig, die Dichtung, ev. die Lyrik der finno-ugrischen Zeitperiode und die Lyrik der Zeit der Landnahme vorangehenden Wanderungsperiode von einander abzusondern.

1. Für die Dichtung der ältesten Zeitperioden sollten ev. die Undifferentiation der Kunstgattungen und die formelle Unentwickeltheit charakteristisch sein; die lyrischen und epischen Anfänge stammen vermutlich aus der gleichen Zeit, wie auch das formelle Anordnen der beiden Gattungen eine geraume Zeit lang an gleichen Wegen vorwärtsgeschritten sein sollte.

2. In der späteren Zeitabschnitte ist nicht nur eine schärfere Abtrennung der Epik und der Lyrik, sondern binnen der Letzteren auch eine Differentiation der Gattungen vorstellbar. Auf Grund musikalischer und formeller Forschungen kann man zu Ende dieser Zeitperiode das Vorhandensein bestimmter stilistischer Bedingtheiten für wahrscheinlich halten.

Als Ausgangspunkte zum Rekonstruktion der Lyrik dieser Zeitabschnitte könnten etliche Angaben der Lyrik der eurasischen Völker, die an gleicher Entwicklungsstufe lebten oder noch heute leben, und natürlich auch die Überreste der alten ungarischen Volksdichtung dienen.

А. Китиков

Йошкар-Ола

Пословицы относятся к тем жанрам фольклора, в которых особенно четко представлены одинаковые по содержанию и по форме произведения. Изучение происхождения и характера таких параллелей может в некоторой степени выявить удельный вес национального и интернационального в репертуаре пословиц данных народов.

В трудах А. Рейцаха, Е. Лаутенбаха, В. Евсеева, К. Самородова пословицы были в какой-то мере объектом научного исследования в сопоставительном плане. Нами же проанализированы параллельные тексты марийских и эстонских пословиц.

Сравнение текстов показывает, что параллели обнаруживаются главным образом в тематике. Например: Пире пирым ок логал 'Волк волка не трогает', Корак корак шинчам ок чўнгб 'Ворон ворону глаз не выклюет', Ушнымаште - виї 'В единении - сила', Ушнымаште - патырлык 'Объединение - богатый' и др.

Этические нормы марийцев и эстонцев, отраженные в пословицах, являются близкими, а потому совпадают и дидактические поучения. Философское осмысление этих норм получает аналогичную трактовку: Шовашыже ден комдышыжо 'Каково лукошко, такова ему и покрывка', Изишт годым пулвуйлан неле улыт, кугу лиймекышт - шўмлан 'Маленькие дети тяжелы на колени, а большие - на сердце', Ава кумыл кече дечат шокшырак 'Материнская ласка горячее солнца' и др.

Сходство проявляется и в художественной форме, в частности, в образах, в сравнениях и идиомах.

Анализ общих марийских и эстонских паремий пословиц позволяет заключить, что некоторая часть их представляет интернациональные варианты пословиц. Большинство их обусловлено сходством экономической и духовной жизни народов и одинаковыми закономерностями народного художественного мышления.

О ГЕНЕТИЧЕСКИХ КОРНЯХ КАРЕЛЬСКИХ ПРИЧИТАНИЙ

У. Конкка

Петрозаводск

1. Возникновение похоронных причитаний органически связано с культом умерших родичей. Несмотря на субъективно-эмоциональную тональность современных карельских причитаний, в них сохранилось достаточно свидетельств их обрядового назначения и связи с ритуалом похорон и поминовения.

2. Гипотеза о функционально-обрядовом происхождении плачей похоронно-поминального ритуала подкрепляется особенностями системы художественных средств карельских причитаний. Язык последних отражает древнюю табуацию всего, что связано со смертью. Понятия и предметы, имеющие отношение к смерти и покойнику, в карельских причитаниях называются не общепринятыми словами, а иносказательно. Язык причитаний резко отличается как от повседневной речи, так и от поэтического языка других жанров карельского фольклора.

3. Обычно смысл табуирования объясняют вредоносностью покойника. Однако причитания, как и некоторые детали обряда, показывают, что опасен не только покойник, но и сам он подвергается опасности со стороны невидимой силы, от которой следует скрывать его состояние.

4. Все остальные разновидности причитаний у карел подчиняются этому же закону табуирования языка. Анализ и сравнение разных групп причитаний (похоронных, поминальных, свадебных, рекрутских и бытовых) позволяет поставить вопрос о генетической связи других видов карельских плачей с похоронными причитаниями.

5. Язык причитаний, наряду с их мелодическим строем, может быть одним из важнейших ключей для разгадки времени возникновения карельских причитаний. Без специальных лингвистических и музыковедческих исследований также невозможно разрешить многие другие проблемы плачей.

COMPILING THE SCIENTIFIC EDITION OF ESTONIAN PROVERBS

By Arvo Krikmann

Tartu

The publication is being compiled under an agreement concluded by Finnish and Estonian institutions of folklore study on the initiative of Prof. M.Kuusi in Tallinn in the autumn of 1963, and it is to serve as the initial Estonian contribution to the planned scientific edition of proverbs common to the Baltic-Finnish peoples (and later also of the peoples of Northern Europe). The institutions engaged in the work are: the Fr. R. Kreutzwald Literary Museum (Tartu) and the Institute of Language and Literature (Tallinn). Up to now the compilers have been: A.Krikmann and E.Normann (Tartu), V.Pino and I.Sary (Tallinn). Preparatory work was begun in 1964. Over 60 per cent of the essential part of the edition has been compiled. The plan of the present report is as follows:

1. Antecedents and general circumstances. 1.1. Collecting and publishing of Estonian proverbs up to the present. 1.2. The state of arranging proverbs at the end of 1963. 1.3. The main stages of work earlier and in the future.
2. Problems of the edition. 2.1. Profile, pursuits, "axioms". 2.2. Problems of selection: (a) folklore or non-folklore (only referred to: a special report by V.Pino); (b) proverb or non-proverb: contacts with other genres of folklore (only referred to: a special report by I.Sary); (c) selection on a type-level: including or excluding proverbs represented by one variant only; (d) selection in the limits of the type: to what extent to show variability. 2.3. Problems of arrangement (sequence, grouping): (a) general system of the edition: according to the contents or alphabetical; (b) typology: criteria for distributing the material among typological units, contamination and intermingling of proverbs; (c) arranging the material in the limits of the typological units: linguistic criteria, possible taking into account of natural subclasses (redactions, versions).
3. Technical description of the typological unit.
4. Introduction and indexes.
5. A glance at the past and methodical experience gained.

VERGLEICHSMÖGLICHKEITEN DER OSTSEEFINNISCHEN SPRICHWORTTRADITION

Von Matti Kuusi

Helsinki

Die augenblicklich wichtigste Aufgabe ist das Sammeln von Sprichwortgut der schwindenden fin. Sprachen, die Katalogisierung des gesamten Variantenmaterials und die Veröffentlichung wissenschaftlicher Editionen. Für Livisch und Wotisch sind in erster Linie die Esten verantwortlich, für Wepsisch und Lüdisch die Forscher in Petroskoi, für Karelisch und Lappisch sie und die Finnen. Dank der verbesserten Kopieverfahren ist es möglich und empfehlenswert, dass in allen drei Forschungszentren zumindest die Archivierung und die Forschungsaktivität auf alle osfi. Sprachen ausgedehnt wird.

Von besonderem Wert ist ferner all das Sprichwortmaterial, das von den Waldfinnen in Skandinavien, den Kareliern von Tver (Waldai) und Novgorod sowie den estnischen Kolonien in Lutsi und Kraasna u.a. stammt. Hiermit kann eindeutig nachgewiesen werden, welch ein Sprichwortgut zu Beginn des 17. Jh. z.B. im nordwestlichen Savo und in Ladogakarelien üblich war. Von teilweise gleichem Wert für die Schichtenanalyse der ostseefinnischen Sprichworttradition kann z.B. der Vergleich des Materials aus Weissmeerkarelien und Finnmarken mit dem übrigen finnischen und karelischen Material sein.

Vergleicht man die Tausenden von Redensarten, die den einzelnen osfi. Sprachen gemeinsam sind, miteinander und mit dem gesamten Sprichwortmaterial der germ., slav. und balt. Nachbarsprachen, hat man eine kulturökologische Wissensquelle vor sich, die vergleichbar ist mit der Lehnwortforschung, die sie jedoch als normen-, stil- und einstellungsgeschichtliches Quellenmaterial übertrifft. Die Vorbedingung ist ein reichhaltiges Material im Kontext: eine aus der Verbindung gerissene Sprichwortvariante aus jedem Kirchspiel reicht nicht aus; geklärt werden muss, ob die Wendung vor allem von der alten oder jungen Generation benutzt wird, von Männern oder Frauen, Stadt- oder Landbevölkerung, von den Intellektuellen oder der Arbeiterklasse, und in welchen Zusammenhängen sie vorkommen kann.

deren Kenntnis ein besseres Verständnis des alten estnischen Volkliedes ermöglicht.

Имола Кюллеш

Будапешт

Одновременно с типологизацией эпических жанров венгерской народной поэзии возникла необходимость и в типологизации народных лирических песен по видам и жанрам. Различаемые традиционными методами группы песен /любовные, солдатские, пастушеские, детские, застольные, шуточные и издевательские песни/ в достаточной степени не сегментировались, и во многих случаях наблюдаются излишние повторения.

За последние 20 лет было предпринято несколько попыток для сегментации лирических жанров песни, которые в некоторой степени отличаются от традиционных классификаций. Таковы классификация по мелодиям в "Кладе венгерской народной музыки", группировка по мотивам Илоны МОНА и классификация Петера ПОГАНЬ по формальным принципам.

Последний раз я попыталась отличить друг от друга отдельные типы в рамках любовной лирики по следующим классификационным принципам:

- 1) единство содержания и структуры, характерное для данного типа;
- 2) структура грамматических отношений;
- 3) пропорциональное распределение коммуникативно-функциональных типов в рамках песни.

Мои исследования велись одновременно на историческом и современном материале, что позволило мне выявить характерную для разных эпох структуру любовной лирики /17., 18., 19., 20. вв./ на основании процентного соотношения отдельных типов песни.

Полученные результаты дают не только дескриптивно-типологическую систему, но и обрисовывают ее исторический генезис.

DER PARALLELISMUS IN DEN ÄLTEREN ESTNISCHEN VOLKSLIEDERN

Von E. Laugaste

Tartu

Wie in den finnischen, wotischen und karelischen Volksliedern sind auch in dem älteren estnischen Volkslied Alliteration und Parallelismus die Grundbestandteile. Der Parallelismus besteht darin, dass der Gedanke des Hauptverses durch zwei oder mehrere inhaltlich annähernd gleiche Parallelverse wiedergegeben wird, die den Gedanken des Hauptverses genau wiederholen oder ihn variieren und nuancieren. Eine Anordnung in Strophen kennt das alte estnische Volkslied nicht, sondern die Verse vereinigen sich zu Gruppen paralleler Verse, neben denen es in verschiedener Anzahl - durch viele Faktoren bedingt - Einzelverse gibt. Unter anderen hat W. Steinitz diese komplizierte Erscheinung auf Grund der karelischen Volkslieder näher erforscht; was das estnische Volkslied betrifft, so fehlen eingehendere Untersuchungen.

Die Grösse der Gruppen paralleler Verse unterscheidet sich topographisch, je nach den Sängern, Liedertypen und -arten.

Deutlich sind die Unterschiede zwischen der Lyrik und der lyrischen Epik: in der Lyrik kommt der Parallelismus in 85-96 % der Verse vor, in der lyrischen Epik dagegen findet sich der Parallelismus bei durchschnittlich 74-80 % der Verse, davon in Wiederholungsliedern 85 %, in Kriegsliedern 67 %.

In der Lyrik sind die Gruppen paralleler Verse (2 - 4 Verse) grösser als in der lyrischen Epik, wo Gruppen von 2 Versen dominieren. In den erzählenden Liedern, bei denen die Wiedergabe der Ereignisse im Vordergrund steht, lässt sich eine statisch wirkende Häufung paralleler Verse nicht gut anwenden.

Stereotyp kommen Einzelverse ohne Parallelismus in feierlichen Anreden vor; eine feste Verbindung besteht auch zwischen Parallelismus und Wortwiederholungen (Anaphora, Epiphora u.a.) und dem Enjambement.

Dem Parallelismus sind verschiedene Gesetzmässigkeiten eigen, deren Kenntnis ein besseres Verständnis des alten estnischen Volksliedes ermöglicht.

THE YOUNG GENERATION IN NORDIC ETHNOLOGY AND FOLKLORISTICS

By Outi Lehtipuro

Helsinki

In 1963 at the 16th congress for Nordic ethnologists and folklorists some of the younger participants decided to form an organization called "Nordisk etnologisk och folkloristisk arbetsgrupp", nowadays known as NEFA in order to increase contacts and co-operation among younger ethnologists and folklorists in all the Nordic countries.

The main activities of NEFA have been

1. The publishing of the quarterly magazine Nord-Nytt which contains information about the activities of various university institutions and other organizations in the field of ethnology and folkloristics, reports of studies conducted mainly by younger scholars, bibliographies and book reviews.

2. Field-work -seminars for students of different Nordic countries for discussing theoretical and practical problems of field work in general and ethnological case studies in particular. So far the seminars have been held in Finland (1965), Sweden (1967) and Denmark (1969). The results of the first two seminars have been published in the books "Fältarbetet" (Field work) and "Vad sker i glesbygden?" (What's going on in the countryside?). Sometimes a minor symposium has been arranged either before or after the seminars for discussing the problems of planning the following seminar or handling the materials for publication etc.

Until recently the activities have been at an individual level between Nordic students but during the last year local organizations have been founded in different universities to give the activities more breadth and to secure continuity.

ÜBER DIE POETISCHEN STRUKTURSCHEMEN DER FOLKLORE

Von Pentti Leino

Helsinki

Den Erzeugnissen der Folklore wie auch denen der Literatur eignet ein festes Abhängigkeitsverhältnis zwischen Form und Inhalt. Die Baugesetze, denen z.B. ein Lied im Kalevalametrum folgt, beeinflussen ebenfalls die Gestaltung des Inhalts. Durch Metrum und Alliteration ist die Wortwahl beträchtlich beschränkt, weshalb ein Lied im Kalevala-Versmass stark von einer Aussage (z.B. einem entsprechenden Märchen) abweicht, deren Gestaltung auf einschränkende Faktoren keine Rücksicht zu nehmen hat.

Eine wichtige Aufgabe der Strukturanalyse der Folklore ist gerade die Erforschung derartiger Baugesetze. Man kann sich jedoch nicht nur auf die Analyse fertiger Formen und eine Typologie der verschiedenen Stilzüge beschränken. Auszugehen hat die Forschung natürlich von Aussagen, deren Gestaltung durch diese Baugesetze gelenkt wurde, doch müssen gerade Struktur und Funktion jener Mechanismen untersucht werden, die zur Entstehung der diesbezüglichen Stilzüge führen. Die Analyse darf nicht bei der Beschreibung der Erzeugnisse dieser Mechanismen stehen bleiben.

Es muss stets beachtet werden, ob ein Stilzug in einem bestimmten Überlieferungsprodukt oder einer Gattung relevant ist, ob er absichtlich oder zufällig zustande kam. Prinzipiell lässt sich numerisch ausdrücken, wie viel die konstanten Schemen (Umfangregeln Zäsur, Alliteration usw.) einzeln und zusammen den Schöpfungsprozess beschränken, als dessen Resultat ein Lied im Kalevalametrum entsteht.

Diese Baugesetze dürfen nicht nach a priori aufgestellten Definitionen untersucht werden. Zunächst muss geklärt werden, welche Identität das Schema des Parallelismus von den Wörtern oder das des Stabreims von den Anlauten verlangt, ehe die Auswirkungen analysiert werden können. Diese Schemen sind natürlich weitgehend durch die Struktur der betreffenden Sprache bestimmt, doch kann auch ein individueller oder in der jeweiligen Überlieferungsgattung begründeter Wechsel auftreten.

В мордовском устном творчестве, как и в фольклоре других народов, имеются героические и семейно-бытовые балладные песни, напоминающие по своим сюжетам и отдельным мотивам сказки о мачехе и падчерице (№ 480, 510 А), безручке (№ 706), чудесно.. дудочке (№ 780), мёртвой царевне (№ 709), девушке-наезднице (№ 884 В) и многие другие.

В этих песнях сказочные черты выступают и в зачине, завязке и в других традиционных местах. После смерти матери по просьбе дочери отец приводит в дом новую жену. Злая мачеха пытается извести падчерицу, она поручает ей достать воды дыхания, отмыть добела цветные портянки, приказывает зимой принести кустик марены и ягоду зеленигу, в решете натаскать кадку воды. Сказочные мотивы наличествуют в исторических балладах. В одной из них герой убегает из плена на чудесном говорящем коне, который запрещает спасаемому целовать по возвращению домой сестру; небесное божество Шкававаз не разрешает своей земной снохе смотреть в окно третьего (седьмого) небесного амбара, наказывает нарушительницу.

Однако, песни, как правило, не повторяют сказку. Их герой лишается личного благополучия: он спасает людей от смерти ничего за это не получая или погибает; падчерица, обращенная злой мачехой в утку, гибнет от руки бездушного охотника. Лишь в немногих песнях пощаженная птица или змея превращается в девушку и выходит замуж за спасителя; девушка, ставшая скрипкой, своим пением обличает гонительниц, принимает облик человека и выходит замуж за музыканта. Несмотря на несомненную поэтическую общность эпической песни и сказки, в них сложились собственные традиции.

Мордовская эпическая песня в сюжетном и поэтическом отношении более оригинальна, чем сказка; сосуществование сказки и песни сближает их сюжеты, жанровые признаки. Наличие древней эпической традиции даёт основание предполагать, что у мордвы было сказительское, сольное, исполнение сюжетной песни.

ЭПОС СЕВЕРНЫХ КОМИ-ЗЫРЯН

А.К. Микушев

Сыктывкар

Эпосу северных угро-самодийцев посвящена обширная литература. Однако до последнего времени науке не было известно об эпосе их ближайших соседей и родичей — северных коми-зырян. Он был зафиксирован и собран в 1957-1969 гг. фольклористами Коми филиала АН СССР.

Сюжетно-тематическое ядро севернокоми эпоса свидетельствует о том, что мы имеем дело не с простым переводом ненецкого эпоса на коми-зырянский язык, не с обычной поздней аккультурацией, как это утверждается в венгерском журнале "Ethnographia", а с оригинальной эпической формой, в которой слились элементы не только коми-зырянские и ненецкие, но обско-угорские и саамские. Данный факт является исторической закономерностью, потому что эпос по своей эстетической природе есть творчество не узкой локальной этнографической группы, но группы соседних или родственных в языковом отношении народов.

Севернокоми эпос в его нынешнем виде сформировался, по-видимому, тогда, когда складывалась ижмо-колвинская этническая общность (XV-XVI вв). Однако его исторические и бытовые основы восходят к более ранней эпохе первобытно-общинного строя с характерным для него институтом семейно-брачных отношений. В эпосе обнаруживаются два исторические пласта, отражающие, с одной стороны, взгляды первобытно-общинного рода, а с другой — взгляды, прямо противоположные им, отрицающие их.

Севернокоми эпос тесно связан с лиро-эпической импровизационной поэзией, также обнаруженной лишь за последние десятилетия. Существуют два жанровых типа архаических севернокоми импровизаций — земледельческие б'рдэччанкы и охотничье-оленоводческие нуранкы. И те и другие сближаются с обско-угорскими эпическими медвежьими песнями, а также с мансийскими песнями судьбы, саамскими и севернокарельскими йойгами. Процесс эпизации б'рдэччанкы и нуранкы, процесс сближения их с эпическими богатырскими сказаниями был многосторонним. Элементы чудесного и сказочного, проникая в охотничье-оленоводческие нуранкы, качественно преобразовывали их. В процессе исторической эволюции эпические песни и лиро-эпические импровизации взаимно обогатили и дополнили друг друга.

Der Vorbereitung der Herausgabe der gemeinsamen Sprichwörter der ostseefinnischen Völker schloss sich auch der Vergleich des wotischen Materials (rund 660 Sprichwörtertypen mit 1400 Varianten) mit den estnischen Sprichwörtern an. Beim Vergleich erwies es sich erwartungsgemäss, dass ein wesentlicher Teil der gemeinsamen estnisch-wotischen, in vielen Fällen adäquaten Sprichwörter bei den Russen bekannt ist. Einige von ihnen kommen schon in der älteren estnischen Schriftsprache des XVII. und XVIII. Jh. vor und sind über das ganze estnische Gebiet verbreitet, einige sind sogar international bekannt ("Hunt murrab ka loetud lamba", 'Der Wolf frisst auch ein gezähltes Schaf'). Die Verbreitung eines gewissen Teiles dieser Gruppe von Sprichwörtern ist jedoch nur lokal und beschränkt sich auf Nordost- und Südostestland.

Eine andere grössere Gruppe der estnisch-wotischen gemeinsamen Sprichwörter ist bei den Russen nicht bekannt, teils aber bei den Ishoren und Finnen. In Estland ist ein Teil von ihnen über das ganze Gebiet, ein Teil aber nur örtlich begrenzt verbreitet, entweder im Küstengebiet Nordestlands oder in Nordost- und Ostestland ("Oleks kes algu alustaks ja lõpu lopetaks, küll ma keskel keerutaksin", 'Wenn es nur jemanden gäbe, der den Anfang machte und die Sache zu Ende führte, dazwischen wurde ich schon zurecht kommen'), also in Gebieten, die wiederholt direkte Beziehungen zu den woten schon seit den letzten Jahrhunderten des ersten Jahrtausends u. Z. gehabt haben. Man hat auch das Vorkommen gemeinsamer estnisch-wotischer Sprichwörter sowohl in Nordost-, in Ost- als auch in Südostestland hervorgehoben ("Päevad ei ole päälakute, nad on perakute", 'Die Tage sind nicht übereinander, sie sind nacheinander'), ein Umstand, der zusätzlich zu den anderen gemeinsamen Zügen der Folklore auf die offenkundigen alten Beziehungen der Gebiete Südost- und Nordostestland als auch auf die Kontakte Südostestlands mit den jenseits des Peipussees lebenden Woten hinweist.

VON DER HERKUNFT DER SPRICHWÖRTER IM F. J. WIEDEMANN'S
WERK "AUS DEM INNEREN UND AUSSEREN LEBEN DER EHSTEN" (1876)

Von Erna Normann

Tartu

Während der Sammlung des Stoffes für sein estnisch-deutsches Wörterbuch und die Grammatik der estnischen Sprache hatte Wiedemann Gelegenheit verschiedene Gattungen der estnischen Volksdichtung und der Glaubensvorstellungen zusammen zu bringen. Dieses Material ist als ein selbstständiges Werk "Aus dem inneren und äusseren Leben der Ehsten" erschienen. Das Buch enthält 3300 Sprichwörter (einbegriffen die Varianten) mit deutschen Übersetzungen und ist viel benutzt, sowohl in der estnischen Leserschaft als auch in der internationalen parömiologischen Literatur. Das Material von Wiedemann ist in estnischen Druckausgaben in grösserer oder geringerer Anzahl vielmals erschienen und hat die Sprichworttradition wesentlich beeinflusst.

Aus einer eingehenden Analyse ist Folgendes zu ersehen. Wiedemanns Stoff entstammt aus gedruckten (Helle, Hupel) und handschriftlichen (Clare u.a.) Grammatiken der estnischen Sprache, ebenfalls aus estnisch-deutschen Wörterbuch- und Sprichwortmanuskripten des 18. und 19. Jahrhunderts. Auch hat Wiedemann sein Material aus estnischen Büchern und periodischen Ausgaben entnommen.

Was die Autentität der von Wiedemann vorgeführten Sprichwörter anbetrifft, so kann man den Stoff nicht als vollständig volkrecht verwerten.

Von Juhan Peegel

Tartu

Die einfache Wiederholung der Substantive in primitiven Volksliedern dürfte schon zu ostseefinnischen Urzeiten durch eine synonymische oder auf Analogie beruhende Wiederholung ersetzt worden sein. Es ist anzunehmen, dass solche Parallelwörter verhältnismässig einfach waren, wie es z.B. die mordwinischen Lieder zeigen.

In den estnischen Volksliedern haben etwa 350 Substantive metaphorische Synonyme. Am zahlreichsten Synonyme weist das Wort neiu 'Mädchen' auf.

Lexikal und durch syntaktischen und stilistischen Gebrauch bilden diese Synonyme mehr oder weniger klar abgegrenzte Gruppen. Ebenso kann auf ihr relatives Alter hingewiesen werden. Zu den ältesten dürften die Nomina agentis gezählt werden (kasvatataja = Erzieherin 'Mutter'), ebenso die Synonyme, die durch einfache Substantive ausgedrückt werden (mari, hani = Beere, Gans 'Mädchen'). Es fallen die kunstvollen zusammengesetzten Synonyme auf, die mit skandinavischen Kenningarn verglichen werden können (tinarind = Bleibrust 'Mädchen'; raudkabi = Eisenhuf 'Pferd'; sadasilm = Hundertauge 'Netz'). Diese dürften zu der Blütezeit der künstlerischen Vollendung der estnischen alliterierenden Verse gehören. Das relative Alter der Synonyme hilft ein Vergleich mit den Volksliedern der verwandten Völker (Woten, Ishoren) aufzuklären. Die rege Verwendung der poetischen Synonymik scheint mit dem Zurückweichen des epischen Elements im estnischen Volkslied verbunden zu sein.

Es gibt einen klaren Unterschied zwischen West- und Ostestland, sowohl in der Häufigkeit des Gebrauchs der Synonyme (im Osten werden sie mehr gebraucht) als auch in ihren Typen.

SOME PROBLEMS OF TEXTUAL CRITICISM IN ESTONIAN PROVERB COLLECTIONS

By Veera Pino

Tallinn

Besides authentic materials originating from folk tradition Estonian collections of proverbs also contain a large number of dubious texts. Therefore, in the compilation of the scientific publication of Estonian proverbs text-critical investigations to separate spurious material have played an important part. Proverb collections have been verified, compared with one another as well as with printed sources.

On the basis of the verification it can be asserted that unreliable proverbs are either individual creations not directly connected with folklore (contrived by the collectors themselves or originating from literature) or duplicates of genuine proverbs. Duplicates can be found in the materials of certain collectors sent in at different times, in the manuscripts of the collectors who sent the same material to J. Hurt and M.J. Eisen, the organizers of a systematic collecting of Estonian folklore, and in the records of different collectors. The most important reason giving rise to the appearance of duplicates, however, has been the influence of printed sources on proverb collections.

A considerable part of the recordings of Estonian proverbs goes back to the last quarter of the 19th century. By that time a large number of proverbs had appeared in the works of K. Kõrber, W. Stein, F.J. Wiedemann, in grammars (A.Th. Helle, A.W. Hupel) and school text-books, in the press and calendars. These publications, as well as later ones, especially school-books, have exercised a great influence on the collectors of folklore who have recorded proverbs. This is due to the insufficient knowledge of non-professional folklore collectors (sometimes to their few sense of responsibility), and also to the specific character of the use of proverbs: proverbs are used and recalled in certain concrete situations, as a rule, everyone knows more proverbs than he can call to his mind when required to do so. This may be the reason why collectors resorted to books to refresh their memories. Books, however, were often used uncritically.

Первобытно-общинный строй, к которому приурочиваются мифы, в своем историческом развитии делится на два периода: матриархат и патриархат; причем, переход от первого периода ко второму был, по Ф.Энгельсу, революцией, переворотом всемирно-исторического значения. Соответственно в мифах народов достаточно ясно различаются две основные группы их: мифы матриархально-тотемические и мифы патриархально-героические.

Тотемы, герои матриархальных мифов, считаясь культурными героями, добытчиками благ, которыми к тому времени владел род, требовали к себе почтительного отношения, принесения жертв, нередко - человеческих. Героями патриархальных мифов являются, как правило, мужчины; они также культурные герои, но борются с драконами, в которых превращаются первоначальные культурные герои, с Великими Матерями и их жрицами-ведьмами.

Период первого социального переворота, происшедшего в недрах родового строя - это и есть героическая эпоха в истории народов. В этот период возникают также героический эпос и волшебная сказка. Основными их темами являются: борьба за учреждение, укрепление патриархата и последующая за тем борьба с пережитками патриархата (борьба за отстранение тотема от участия в продолжении рода, борьба за учреждение патриархальной семьи и патрилокального брака и т.д.) Это подтверждается тем, что у племен и народностей, у которых тотемизм до позднего времени имел жизненное значение, нет ни эпоса, ни сказок с мотивами ведьмеборства и дракоборства.

Пафос героических мифов, сказок и эпоса воплотил одну из величайших духовных побед человечества - освобождение общества от власти природы, освобождение от мировоззрения, ставшего в новых условиях реакционным. Правда, это освобождение не обошлось без жертв, так как сопровождалось порабощением женщины. Но это была, несомненно, крупная победа, памятником чему и надо считать эпос, волшебную сказку и героический миф.

SAMMLUNG, FORSCHUNG UND VERÖFFENTLICHUNG VON MÄRCHEN
IM HEUTIGEN FINNLAND

Von Pirkko-Liisa Rausmaa

Helsinki

Bekanntlich sind die finnischen Märchensammlungen ausserordentlich gross. In der Hauptsache gehen diese Sammlungen auf das Ende des 19.Jhs. zurück. Im 20.Jh. sind sie nur sehr wenig angewachsen. Man glaubte, das Märchenerzählen sei ganz ausgestorben und wandte sich den lebensfähigeren Gattungen der Überlieferung zu. In den 1960er Jahren kam jedoch überraschenderweise zu Tage, dass es noch Märchenerzähler gibt. Man hat 4-5 wirklich gute Erzähler gefunden und zahlreiche solche, die einige Märchen beherrschen. Fast alle diese Märchenerzähler stammen aus einem begrenzten Gebiet, aus den ladogakarelischen Kirchspielen Suojärvi, Suistamo und Salmi. Diese Erzähler sollen mehrere Male interviewt werden; neue werden ständig gesucht.

Nach der historisch-geographischen Schule hat man sich in Finnland kaum mit Märchenforschung beschäftigt. In Ermangelung des Materials erwies es sich als unmöglich, die die Bedeutung des Erzählers betonende Forschungsrichtung zu verfolgen; die alten Sammlungen lieferten kein taugliches Material und lebendige Märchentradition glaubte man nicht mehr zu finden. Nach dem Bekanntwerden der genannten Erzähler hat das Interesse zugenommen, doch sind bisher keine entsprechenden Untersuchungen veröffentlicht worden.

In Finnland sind sehr wenig Märchen publiziert worden. Das hat sich jedoch in den letzten Jahren etwas geändert. In Arbeit befindet sich ein auf drei Bände geplantes Werk, das für jeden in Finnland bekannten Märchentypus einen Beleg enthalten wird. Eingepplant sind Kommentare und verschiedene Register. Zwei Sammlungen sind übersetzt erschienen: 1967 in Deutschland in der Supplement-Serie der Fabula "Finnische Volkserzählungen" mit Märchen und Sagen, sowie 1969 in Ungarn "Férfiszülte leány". Eine japanische Auswahl ist in Vorbereitung. Als Zeichen des Interesses an guten Erzählern erschien 1969 von P.Virtaranta redigiert "Anna-stuuna aikanansa" mit Überlieferung der Märchenerzählerin Anna-stuuna Korkeemäki aus Tyrvää, die um die Jahrhundertwende lebte.

Природа жанрового состава изречений еще мало изучена паремистологами. Поэтому ещё продолжается ошибочное смешение пословичных изречений с присловичными изречениями, а последние — с поговорочными речениями, не учитывается их специфика содержания, игнорируются их жанровые и жанровые формы бытования. Среди учёных до сих пор ещё нет определённого и устойчивого взгляда на предмет изучения не только паремистологии, но и фразеологии.

Паремистология изучает особую, довольно сложную область словесно-поэтического творчества, особый, самый элементарный способ применения языковых средств в целях лапидарного выражения мыслей в пределах образного суждения в форме устойчивых и ходячих фраз — изречений и речений, бессюжетных произведений.

В отличие от пословицы, присловье, как и поговорка, не содержит в себе обобщающего и назидательного вывода. Оно только характеризует меткими сравнениями и выразительными словами состояние или поведение отдельного человека, оценивает (обычно одобряет или обличает) его действия и придаёт речи особую остроту, эмоциональность, зазор, вплоть до каламбура. Присловья, как и поговорки, выражают не философский взгляд на жизнь, не мировоззрение народа, а главным образом его житейские наблюдения, меткие мысли, приговоры, поправки, намёки и т. д. Для этой цели в них используются различные поговорочные и идиоматические обороты, формы диалога, личные местоимения, а также всевозможные поэтические средства национального языка.

Но присловичные изречения не могут быть отождествлены с поговорочными речениями. Они выступают как законченные образные суждения не в составе предложения, а самостоятельно и сохраняют свой автономный смысл. Присловья родственны с пословицами как жанровые произведения, но не тождественны с ними по своему назначению, смысловому содержанию и своими художественными особенностями.

В паремическом творчестве присловье как жанровое произведение составляет особый вид изречений наряду с пословицей и загадкой. Оно имеет свои разновидности — присловица, приговорка, прибаутка и др. Все они применяются при конкретных обстоятельствах, живых контактах.

PROBLEME DER FINNISCHEN KULTURÖKOLOGIE

Von Matti Sarmela

Helsinki

1. Im savo-karelischen Gebiet sind einheitliche Sippenorganisationen (Sippe, Grossfamilie) die Grundlage der gesellschaftlichen Organisationen (falls die offiziellen Organisationen der Gesellschaft nicht berücksichtigt werden).

2. In Westfinnland, einem Gebiet fester Ackerbaukultur, bildet eine territoriale Gemeinschaft, das Dorf, den Rahmenhintergrund für die Organisationen.

3. Im dynamischen Kulturraum von Savo-Karelilien (Schwendkultur, Neusiedlerkultur, Einödkultur) gibt es keine Integrationsentwicklung: von Familienbanden freie Sondergruppen, Kontrollgruppen oder allgemein Streben nach freiwilliger Zusammenarbeit, soziale Differenzierung. Die Kultur hat individualistischen Charakter.

4. Im Gebiet der statischen Agrarkultur Westfinnlands werden Integrationsentwicklung und gesellschaftliche Differenzierung begünstigt durch das soziale Klima: Entstehung von Interessengruppen, Entwicklung sozialer Kontrolle, gruppenmässiges Verhalten. Die Kultur hat kollektiven Charakter, schafft gemeinsame Normen und Werte.

Fragen:

1. In welchem Ausmass spiegelt sich der soziale und wirtschaftliche Charakter eines Kulturraumes, seine "Tiefenstruktur", in der Verbreitung der einzelnen Kulturerscheinungen, in ihrem Schwinden oder Bestehen?

2. Ist die epische Dichtung im Kalevalametrum eine Tradition sippengebundener Gemeinschaft, deren Erhaltung z.B. vom Grossfamilienmilieu stark beeinflusst wurde?

3. Wenn der "alte Glauben" der Finnen auf der Sippenorganisation beruht, in welchem Umfang kommt dies z.B. in der Zauberspruchdichtung zum Ausdruck (Zaubersprüche als Rollendichtung)?

4. Wie weit wird die Stabilisierung der Erzähltradition beeinflusst durch die gesellschaftliche Integrationsentwicklung?

5. Wie spiegelt sich die Tendenz des Gruppenverhaltens oder der individualistische Kulturhintergrund der Sippe in der Folklore der kleinen Formen?

Von I. Sarv

Tallinn

Die Kontakte zwischen den verschiedenen Gattungen der Volksdichtung beruhen zum grössten Teil auf verschiedenen Wortverbindungen. Eine Reihe stehender Wortverbindungen beschränkt sich nicht nur auf einen Typus oder ein Genre, sondern kann gleichzeitig in vielen Gattungen der Folklore vorkommen. Solche stehende Wortpaare sind z.B. tuli-vesi /Feuer-Wasser/, isa-ema /Vater-Mutter/, kuulma-nägema /hören-sehen/ u.a.m. Ein Teil dieser äusserst universellen stehenden Wortpaare ist uralte, und ihr Ursprung reicht höchst wahrscheinlich in die Zeit der Entstehung der Wortkunst zurück, wobei sie erstmalig in den einfachsten Redewendungen auftraten, von wo sie sich dann auch auf die anderen Genres der Volkskunst ausbreiteten. Die Tradition der stehenden Wortpaare selbst ist offenbar aus dem einfachsten und ältesten künstlerischen Mittel - aus der Wiederholung - hervorgegangen.

Die engen gegenseitigen Kontakte zwischen den folkloristischen Genres sind besonders deutlich aus den Beziehungen zwischen den Sprichwörtern und den sprichwörtlichen Redensarten ersichtlich (die gleichen stehenden Wortverbindungen und Sprachgebilde, viele gleiche künstlerische Darstellungsmittel usw.).

Obwohl für das Sprichwort im allgemeinen seine Unabhängigkeit in bezug auf den Kontext, seine Einheitlichkeit und Eigenständigkeit charakteristisch sind, während die sprichwörtliche Redensart in der Regel vom Kontext abhängt und verschiedenen Kontexten angepasst werden kann, entstehen Schwierigkeiten bei der Unterscheidung der Sprichwörter von den sprichwörtlichen Redensarten auf Grund des estnischen Materials, besonders wenn wir es mit elliptischen Ausdrücken, mit befehlenden und verbietenden Satzkonstruktionen, mit komischen Elementen, mit dem Streben nach einem besonders betonten Endreim usw. zu tun haben. Der Reim weist oft auf die Neuzeitlichkeit der estnischen Sprichwörter hin.

Ausser den sprichwörtlichen Redensarten hat das estnische Sprichwort auch Kontakte zu anderen Gattungen der Volkskunst (zu den Volksliedern, Märchen, Zaubersprüchen, Naturlautnachahmungen).

ÜBER DAS STEREOTYPE IN DEN ESTNISCHEN VOLKSLIEDERN

Von Ü. Tedre

Tallinn

Die Ermittlung der stereotypen, d. h. der in vielen verschiedenen Volksliedern wiederholt vorkommenden Verse leistet einen wesentlichen Beitrag zur Erforschung der Typologie und Struktur der Volkslieder. Das ermöglicht auch, die Volkslieder besser zu verstehen und sie vom ästhetischen Standpunkt einzuschätzen. Vorerst ist es noch nicht möglich, das Stereotype in allen Volksliedern oder auch nur in den Liedern eines Gebiets, resp. eines Kirchspiels festzustellen, da die Zahl der Lieder viel zu gross ist. Es ist daher zweckmässig, von den Volksliedersängern auszugehen. Das ermöglicht auch - wenn auch nur indirekt - das Improvisationstalent des Sängers und sein Festhalten an der Tradition zu charakterisieren.

Von uns wurden die Lieder der Volkssängerin Rõõt Meiel (1803 - 1897) aus Kolga-Jaani analysiert, insgesamt 119 Lieder mit 4920 Versen (veröffentlicht in der Volksliedersammlung "Vana Kannel" II, Tartu 1886). Zwei Umstände erschwerten die Arbeit: 1) Es war nicht möglich, alle Lieder R. Meiels zu ermitteln. 2) Bei vielen Liedertypen hat R. Meiel mehrere Varianten aufgezeichnet. Der letztere Umstand (sowie Kontaminationen) verwischt die statistischen Angaben zwischen den einzelnen Versgruppen.

Die analysierten Verse gliedern sich in 4 grosse Gruppen:

- 1) Stereotype, d. h. in verschiedenen Liedertypen wiederkehrende Verse; ihre Zahl beträgt 208, und sie kommen 904mal vor.
- 2) Verse, die sich in den Varianten eines Liedertyps wiederholen; ihre Zahl beträgt 67, und sie kommen 150mal vor.
- 3) In einer Variante (z. B. in den Wiederholungsliedern) sich wiederholende Verse; ihre Zahl beträgt 333, und sie kommen 849mal vor.
- 4) 3017 Einzelverse.

In Prozenten ausgedrückt entfallen somit auf die stereotypen Verse etwa 18 % von der Gesamtzahl aller Verse.

Faktoren:

5. die Trennung von katholischem, orthodoxem und protestantischem Glauben und daraus entstandene Wechselbeziehungen auf diesem Gebiet;
6. die sozialhistorischen Unterschiede in der nordeuropäischen, der baltischen und der nordrussischen Bauern-Folklore.

ZUR STATISTISCHEN ANALYSE DER HANDSCHRIFTLICHEN SAMMLUNGEN
IM VOLKSKUNDE-ARCHIV DER FINNISCHEN LITERATURGESELLSCHAFT

Von Urpo Vento

Helsinki

Nach europäischem Brauch baut die Folkloristik - wie auch die Sprachwissenschaft - auf grossen Materialsammlungen auf. Viele Länder besitzen volkskundliche Archive und volkssprachliche Sammlungen, die mehrere Generationen lang erweitert worden sind. Kaarle Krohn und seine Schule schufen in Finnland jene Idee des Sammeln und Archivierens, die bis auf den heutigen Tag an 3 Mill. schriftliche Aufzeichnungen in den Sammlungen der Finn.Literaturgesellschaft einbrachte. Die Bearbeitung dieses Materials ist zu einem Problem geworden, das in der letzten Zeit wieder mit neuen Mitteln zu lösen versucht wurde.

I.J. 1966 wurde festgestellt, dass ein Überblick über die volkskundlichen Sammlungen schwer erhältlich war, weil Statistiken für die Sammelaktivität der einzelnen Überlieferungsgattungen und -gebiete fehlten. Bei der daraufhin vorgenommenen Inventarisierung sämtlicher Sammlungen des Archivs wurden zum ersten Mal in Finnland EDV-Methoden zur Katalogisierung eines humanistischen Archivs verwendet. Erst im Frühjahr 1970 werden die ersten Ergebnisse der Datamaschinen zur Verfügung stehen. Die statistischen Analysen sollen im Laufe dieses Jahres veröffentlicht werden.

Die statistische Information, die die Forscher nun zum ersten Mal erhalten, gibt nicht nur einen Überblick über die Existenz des diversen Forschungsmaterials sondern ermöglicht auch interessante Forschungshypothesen. Die Verifikation dieser Hypothesen durch z.B. auf Feldarbeit beruhende Forschungen dürfte in Zukunft am Platze sein. Ferner ist nachgewiesen, dass in grossen Archiven bislang Verborgenes durch statistische Verfahren aufgedeckt wird, zumal wenn gleichzeitig Berechnungen vorliegen, die Aufschluss geben über die allgemeine Zunahme der Sammlungen.

Ausser den sprichwörtlichen Redensarten hat das estnische Sprichwort auch Kontakte zu anderen Gattungen der Volkskunst (zu den Volksliedern, Märchen, Zaubersprüchen, Naturaufzeichnungen).

DIE OSTGRENZEN DER OSTSEEFINNISCHEN FOLKLORE

Von Vilmos Voigt

Budapest

Betrachten wir die Folklore in einer grösseren Einheit /innerhalb der historisch und sozial begründeten Wandlungen der "Hierarchie der einzelnen Gattungen"/, so erhebt sich die Frage, ob man nicht unter Beachtung dieser Gesichtspunkte die als ein Komplex betrachtete ostseefinn. Folklore gegen die Folklore der umliegenden Gebiete abgrenzen muss. Nach Norden und nach Westen passt sich diese Abgrenzung ungefähr den naturgegebenen Verhältnissen an und ist so leicht vorstellbar. Schwieriger hingegen im Süden /in dem Fall der Verknüpfung der Folklore zweier baltischer Völker/, da wir an der "Grenze" zwei verschiedener Folkloren die Erscheinung allmählich zunehmender Übergänge erfahren, und die Zahl der wechselseitigen Beziehungen auch grösser ist, als das die bisherigen Forschungen ausdrücklich betont haben. Die schwierigste Aufgabe jedoch ist die Abgrenzung der ostseefinn. Folklore gegen Osten hin. Gerade in der letzten Zeit wurden bei der Erforschung der wechselseitigen Beziehungen der russisch-ostseefinnischen Folklore, bei der Erschliessung der eigenständigen Erscheinungen der karelischen Folklore, und bei der Untersuchung der spezifischen Probleme der nordrussischen Folklore wichtige Initiativen getroffen, dass wir dennoch mit den ersten wissenschaftlichen Forschungen rechnen dürfen, die uns die Lösung des hiergenannten Problemes erleichtern können.

Bei der Bestimmung der östlichen Grenzlinien der ostseefinn. Folklore ist folgenden wichtigen Teilfragen besondere Aufmerksamkeit zuzuwenden :

1. das Problem der finnougri-schen Kontinuität /bzw. des Ursprungs/ der ostseefinn. Folklore ;
2. die Erscheinungen der arktischen Folklore an dem nordöstlichen Rande Europas ;
3. die in den letzten Jahrhunderten nach Norden erfolgende Ausdehnung der Formen der traditionellen russischen Folklore ;
4. die nach Osten gerichteten Folkloreströmungen in der ostseefinn. Folklore ;
5. die Trennung von katholischem, orthodoxem und protestantischem Glauben und daraus entstandene Wechselbeziehungen auf diesem Gebiet ;
6. die sozialhistorischen Unterschiede in der nordeuropäischen, der baltischen und der nordrussischen Bauern-Folklore .

VARIABILITÄT DER ESTNISCHEN VOLKSWEISEN

Von Otto Kalk

Tartu

Die Variabilität in den alten und neuen estnischen Volksliedern ist abweichend von einander.

Als Vorbedingung für die Erforschung der Variabilität gilt das Festsetzen der Melodietypen. Ähnlich der Text- und Märchenforschung. In den alten Volksliedern ist es wegen der Primitivität der Melodie (einfache Form, Reiteration, welche Variabilität) schwer, diese durchzuführen. Als Primärmerkmal gilt dabei die konkrete Melodiezeichnung (-linie). Der Vortrag bringt dabei

RAHVAMUUSIKA

die Variabilität der alten estnischen Volksmelodien.

НАРОДНАЯ МУЗЫКА

In der Erforschung der Variabilität muss man alle Musikgrundlagen in Betracht ziehen: Melodik, Tonalität, Rhythmus, Klangfarbe, Agogik, Musikform. Diese sind in engen gegenseitigen Verbindungen und Abhängigkeit, von einem Musikelemente löst sich ein anderes.

VOLKSMUSIK

An melodischen Varianten sind alte Lieder sehr reich. Eine Sängerin hat von einer Melodie in 10 Liedvarianten 73 Melodievarianten gebildet. Die melodische Variabilität fällt manchmal mit der vocalen zusammen. In der älteren Melodiegeschichte tritt als erste wichtige Grundform das verborgene pentatonische Trichord hervor. Die diatonische Anfüllung und Erweiterung dieses Trichords ist tonal variabel. In der rhythmischen Variabilität hat Prosodie großes Gewicht, Reich ist die metrische Variabilität, agogische und musikalische sind knapp. In Variabilität der Melodie spiegelt sich der Worttext (die Hervorhebung der wichtigen Worte, Silbende, Phrasen). Die Sängerin kann die Komposition des Worttextes mit einer tonalen Variante der Melodie bezeichnen.

Nur allseitige Erforschung der Variabilität bringt die ganze Musikkunst mit ihrer eigenartigen Schönheit, Kraft und schöpferischer Methode hervor. In Variabilität der alten Volksweisen gibt es viel musikalische Schöpfung, in der neuen Liedern immer.

VARIABILITÄT DER ESTNISCHEN VOLKSWEISEN

Von Udo Kolk

Tartu

Die Variabilität in den alten und neuen estnischen Volksliedern ist abweichend von einander.

Als Vorbedingung für die Erforschung der Variabilität gilt das Festsetzen der Melodietypen, ähnlich der Text- und Märchenerforschung. In den alten Volksliedern ist es wegen der Primitivität der Weisen (enger Ambitus, 1-2-zeilige Form, Rezitation, reiche Variabilität) schwer, doch durchführbar. Als Primärmerkmal gilt dabei die konkrete Melodiezeichnung (-linie). Der Vortrag bringt Darlegung und Begründung einer Typologie der alten estnischen Volksmelodien.

In der Erforschung der Variabilität muss man alle Musikgrundlagen in Betracht ziehen: Melodielinie, Tonalität, Rhythmus, Klangfarbe, Agogik, Musikform. Diese Grundlagen sind in engen gegenseitigen Verbindungen und Abhängigkeit, von einem Musikelemente bildet sich ein anderes.

An melodischen Varianten sind alte Lieder sehr reich. Eine Sängerin hat von einer Melodie in 10 Liedvarianten 73 Melodievarianten gebildet. Die melodische Variabilität fällt manchmal mit der tonalen zusammen. In der älteren Melodieschicht tritt als eine feste tonale Grundform das verborgene pentatonische Trichord hervor. Die diatonische Anfüllung und Erweiterung dieses Trichords ist tonal variabel. In der rhythmischen Variabilität hat Prosodie grosses Gewicht. Reich ist die timbrische Variabilität, agogische und musikformale sind knapp. In Variabilität der Weisen spiegelt sich der Worttext (die Hervorhebung der wichtigen Worte, Gebilde, Nuancen). Die Sängerin kann die Komposition des Worttextes mit einer tonalen Variante der Melodie bezeichnen.

Nur allseitige Erforschung der Variabilität bringt die ganze Musikunst mit ihrer eigenartigen Schönheit, Kraft und schöpferischen Methode hervor. In Variabilität der alten Volksweisen gibt es viel musikalische Schöpfung, in der neuen Liedern minder.

Карельское народное многоголосие представляет собой интересное явление в системе музыкального фольклора финно-угорских народов. Еще не так давно в советской фольклористике высказывалось мнение о том, что для финно-угров полифония не характерна. Однако, собирательская деятельность в течение последних лет опровергла это мнение (работы Х.Тампере по южно-эстонской песне, И.К.Травиной и П.К.Поздеева по удмуртской и коми-пермяцкой, А.К.Микужева и П.И.Чисталева по коми-зырянской, Сураева-Королева по мордовской, С.Н.Кондратьевой и Л.М.Кершнер по карельской и Кондратьевой по вепсской). Эти материалы представляют собой уже достаточную основу для научных изысканий.

Проблема полифонии в музыкальном фольклоре финно-угорских народов имеет этно-генетический, фольклорно-теоретический и музыковедческий аспекты. В плане этногенеза многоголосие дает важный материал к вопросу о взаимовлияниях культур народов Восточной Европы и прилегающих районов Сибири. Так, многоголосные песни коми-зырян и некоторые удмуртские, в которых в большом количестве встречаются трезвучия и движение параллельными терциями, обнаруживают черты сходства с многоголосием русских сибирских песен Красноярского края. Весьма своеобразное многоголосие удмуртов строится на пентатонной ладовой основе, и часто появляющиеся интервалы большой секунды и кварты роднят его с русской полифонией, в которой эти интервалы также играют немалую роль как последствия свойственных русской песне бесполутоновых трихордовых образований. Вепсская полифония характерна наползанием диссонирующих мелодических линий. Элементы такой линейности встречаются и в русской песне некоторых районов страны.

Карельское многоголосие характеризуется большой ролью диссонирующих секунд, в чем оно обнаруживает родство с русской полифонией. Мы объясняем появление этого диссонанса в многоголосии как прямое следствие ладового строя карельской песни, основанной на повествовательной интонации и строго поступенной диатонической ладовой организации.

ON WAYS OF PERFORMING ESTONIAN WEDDING-SONGS

By Otilie Kõiva

Tartu

Earlier data about the ways of performing Estonian wedding-songs can be found in ethnological works and travel stories of the 17-19th century. Conscious examination was started at the beginning of the 20th cent. in connection with systematic collecting of folk-melodies, organized by O. Kallas. During recent expeditions more exact recording of lively performance has been attempted by means of photos, films and tapes.

Wedding-songs have mostly certain traditional ways of performing which are inseparably connected with wedding-rites. They are different locally and also depending on the contents and functions of songs. Wedding-songs are generally sung collectively, but alternation of the leader's part with that of the choir is not so regular as in other runic folk-songs. Main singers are elderly women, relatives of the bride and bridegroom. Male singers are known in some places of West Estonia. In the regions where the tradition of wedding competition-singing is established, the mutual singing of two singers (or a pair of them) occurs. Competition-singing requires good improvising, thus giving rise to semiprofessional wedding-singers. Performance of wedding-songs is mostly connected with rhythmical movements (stamping, moving in a round, sway sitting). Performance of wedding songs by making rounds and the old wedding round dances are obviously of the same origin. Tunes are often strongly accented, but the scan is not general, however. More improvisational freedom in traditional performance (gesticulation, facial expressions, etc.) can be come across in competition-singing. The ways of performance have an essential back-influence both on melodies and words as well as on the whole singing tradition.

The ways of performing Estonian wedding-songs have parallels with other peoples (esp. Balto-Finnic). In order to clear up the origin and influences or independent formation a more detailed comparative study of wedding rites connected with singing is necessary. It suggests special card indexes in archives and the publication of these materials. Supplementary collecting by means of modern equipment is also indispensable.

DIE GESCHICHTE DER FORSCHUNG DER FINNISCH-UGRISCHEN ELEMENTE
DER UNGARISCHEN VOLKSMUSIK

Von Béla C. Nagy

Budapest

Unsere erste Verbindung mit der finnisch-ugrischen Musik - nach der Forschung Kodálys - der tscheremissische-ungarische Quintwechsel-Bau. Die folgte das - mittels B. Szabolcsi ausgeforschte - "Klage-Modell" /primitive, rezitierte Periode mit ② 1 Klauseln/. In der ungarischen Volksmusik zeigt das "palocische" Klagelied solchen Charakterzug -, aber das erweitert sich bis la /mit 5 ④ X, oder 4 ③ X klauseln/.

In den 40-er Jahren hat B.C. Nagy den streitigen Typus in der lirischen Volksmusik ausgewiesen.

In der 50-er Jahren hat L. Vargyas ausgewiesen, dass der streitige Typus gegen das ungarischen "historische Lied" führt.

K. Csomasz Tóth führt den Typus von der Klage, hindurch die Ballade, auch bis zum Heldenlied. L. Kiss findet das Modell in der Hochzeitsklage. B.C. Nagy macht aufmerksam auf die finnischen Kalevala-Runen, die dieselbe Konstruktion haben. Er dringt die internationale Untersuchung.

In den 60-er Jahren passt Gy.Sz. Schiffert in die Forschung den ungarische Regös-Gesang auch an und erweist das Klage-Modell bei allen finnisch-ugrische Völkern. B.C. Nagy ruft die Aufmerksamkeit auf, dass der Typus im ganzen Osteuropa verbreitet ist. Gy.Sz. Schiffert findet den finnischen Kalevala-Gesang mit dem ung. Regös-Gesang verwandt und empfiehlt sogenannte "komplex" Forschungs-Weise, die - ausser dem Volksverwandschaft - auf die wirtschaftliche, geographische, sprachliche und historische Untersuchung Rücksicht nimmt. Im Klage-Modell sieht er den Beweis des ugrischen Tonfalls. B.C.Nagy hat in helsingeren Finnischugrischen Kongress auf drei finnisch-ugrische Typen aufmerksam gemacht: "Litanie", "Kalevala" und "Klage", zur selben Zeit Gy. Sz. Schiffert fast seine Forschungen zusammen.

Die hiesige Schrift ermahnt, dass in der finn.-ugr. Volksmusik nur solche Charakterzüge der Forschung würdig sind, die bei den betreffenden Völkern Majorität haben und man aus den Forschungen die internationale primitive Charakterzüge ausschliessen muss. Die Schrift enthält die wichtigsten Exempel der betreffenden Schreiben.

PRIMITIVE ELEMENTE IN DER FINNISCH-UGRISCHEN VOLKSMUSIK

Von Béla C. Nagy

Budapest

In der Bauernmusik der finnisch-ugrischen Völker sind die folgenden Erscheinungen der primitiven Litaneiformen und mangelhaften /tri-, tetra-/ pentatonischen Tonarten zu finden:

1. Kleines Terz Intervall /so-mi/, instinktmässige Signalmelodie.
 2. Grosses Terz Intervall /mi-do/, bei den primitiven Völkern der Zielpunkt des neutralen Terz-Intervalls.
 3. Dur-Akkordmelodie /so-mi-do/, als "naturalische" Töne, der Bestandteil aller primitiven Musikkulturen.
 4. Blosses Quart Intervall /do-so/, die zwei häufigsten Töne der "naturalischen" Musikiinstrumente.
 5. Die Zwei Wendungen des Dur-Akkordes: Quartsechst- und Sechst-Akkord.
 6. Europäische Kinderlied-Melodie /so-la-so-mi/ und derer Diatonisierung.
 7. Bitonie /do-re/, die Erweiterung der "naturalischen" Töne. Tritonie /mi-re-do/, verbreiteste Melodie in der ganzen Welt, als Psalmtypus /eine finnisch-ugrische Form: mi-mi-mi-do | ré-do/
 8. Die Erweiterung der Tritonie mit oberem und unterem so-Ton /eurasische Beispiele/.
 9. Treppenmelodie, primitive Art der Form-Entwicklung, der ungarische "Klage-Modell".
 10. "Kleine" und "grosse" Quintwechsel-Konstruktion /A⁵ A und A⁵A⁵A A/ in der indianischen, mongolischen, türkischen, tsche-remissischen und ungarischen pentatonischen Volksmusik.
- Die elementarische Typen der finnisch-ugrischen Volksmusik sind also: Kinderlied, Akkordmelodien, Psalmtypus, Treppenmelodie und Quintwechsel-Konstruktion.

By Ingrid Rüütel

Tartu

The principal form of the tune-family discussed may be characterized by unison, by repeating or varying of only one line, by basing upon three tones: do-re-mi, by the descending melodic line (sometimes with a small rise at the beginning) and by the metro-rhythmical formula $\text{♩} \text{♩} \text{♩} \text{♩} ; \text{♩} \text{♩} \text{♩} \text{♩}$. It occurs in folk tradition in various modifications. Thus, the major third can be changed into the minor, the compass can be expanded into the pure fourth (do-re-mi-fa), the lengthening of certain tones may lead to the modification of metre and rhythm ($\text{♩} \text{♩} \text{♩} \text{♩} ; \text{♩} \text{♩} \text{♩} \text{♩} ; \text{♩} \text{♩} \text{♩} \text{♩} ; \text{♩} \text{♩} \text{♩} \text{♩} ; \text{♩} \text{♩} \text{♩} \text{♩} ; \text{♩} \text{♩} \text{♩} \text{♩} ; \text{♩} \text{♩} \text{♩} \text{♩}$, etc.). The tune-family described can be considered as belonging to the ancient Balto-Finnic cultural layer because: 1) it is common to several Balto-Finnic peoples, such as North-Estonians, Votians, Izhorians, and has especially spread in the regions characterized by the general preservation of ancient cultural traits; 2) its main features are characteristic of ancient Balto-Finnic music; 3) it is connected with the ancient runic form common to the earlier folksong style of most Balto-Finnic peoples; 4) it occurs mainly in old genres (wedding songs and other ritual songs, narrative songs) where many texts are also ancient and common to several Balto-Finnic peoples.

Occurrence of similar tunes in the folk tradition of some other Finno-Ugric peoples allows of supposing that the tune-family described has even an ancient Finno-Ugric background.

In Balto-Finnic folk music there are melodies proceeding from that tune-family. The ways of development are: the extension of form (the repetition or the irregular variation of the single line \underline{a} is replaced by the form $\underline{aa_1}$, \underline{ab} , etc.); the widening of the compass; melodic and rhythmical modifications. Transformations can be rather old, e.g. a group of North-Estonian swinging song tunes which differ mainly in rhythm and the use of ornamentation. Some features of this tune-family may also be assumed in more recent melodies having more essential differences and connected with texts in a newer verse form.

NEUERE VERGLEICHE IN DER MUSIK DER VÖLKER FINNO-UGRISCHER
SPRACHE

Von György Szomjas-Schiffert

Budapest

Die im charakteristischen Tonfall der Völker finno-ugrischer Sprache lebenden Melodien drangen durch die Volksepik auch in die Welt ihrer Volkslieder ein und gestalteten dort Melodientypen aus. Diese bedeuten die elementarsten und traditionellsten Melodien dieser Völker. Ihre musikalische Form ist die sog. Periode, welche sich aus der Zusammenknüpfung der unterschiedlichen sprachmelodischen Formeln /unvollendete Mitteilung - Frage - vollendete Mitteilung herausbildete. Das uralte Wesen der gleich gestalteten Melodien-schicht des Kalevala-Epos konnte nur dann festgestellt werden, als ähnliche Melodien auch aus anderen sprachverwandten Völkern zum Vorschein kamen. Die gemeinsamen finno-ugrischen Melodie-Perioden mit der aus der Epik stammenden Sprachenformel werden vom Verf. "Kalevala-Typen" genannt, der am Finno-Ugrischen Kongress in 1965 aus diesen nahezu hundert zusammenklingende Melodien von sieben Völkern finno-ugrischer Sprache vorgeführt hat. Unter diesen hat die Melodien-Periode, welche aus der Formel "unvollendete Mitteilung + vollendete Mitteilung" besteht, ausserdem, dass sie einerseits die Kalevala-Runos weiter trug, andererseits mit Funktionswechsel in der Richtung der Volkstanzmusik Nachkommen entwickelte. Die Prüfung dieser brachte neuere Ergebnisse in der finno-ugrischen Musikforschung. Diese Melodien erhielten eine bedeutsame Rolle im Liederschatz von Osteuropa, jedoch in verschiedener Weise bei den von einander losgetrennten Völkern; dessenungeachtet entwickelten sie sich im volksmusikalischen Stromkreis in europäischer gemeinsamen Richtung. Der ganze Melodientypus, auf die neuere Funktion des Tanzes umgeschaltet, wurde vom lähmenden Konservatismus des epischen Textes befreit und mit der variierten Wiederholung der Periode erreichte, der musikalischen Zeitströmung entsprechend, eine vierzeilige moderne Form. Diese schlagfertig erscheinende Entwicklung wird vom Verf. hinsichtlich des Tanzes der Zusammenwirkung der Russo-Slawen der Novgoroder und Kiewer Fürstentümer und hinsichtlich der Melodie dagegen der Mode der völkischen Instrumentation, auf den meisten Gebieten der Dudelsackmusik zugeschrieben. Die einschlägigen vergleichenden Melodientafeln führen aus der Vergangenheit durch Übergangstypen in die Gegenwart.

Материал, собранный фольклористами Коми филиала АН СССР в 1960-1969 гг. (140 инструментов 20-ти названий, более 500 записей на-игрышей), свидетельствует о большой сохранности коми народного музыкального инструментария.

Коми национальные музыкальные инструменты имеют локальное рас-пространение на территории Коми АССР и Коми-пермьского нац. окру-га. Бытование тех или иных видов инструментов в определённых эт-нографических районах имеет исторические корни. Оно связано, на наш взгляд, с миграцией пермских народов отдельными группами-пле-менами, которые, заселяя новые места, несли с собой и предметы музыкального быта.

Особенностью национального инструментария коми является значи-тельная конструктивная вариантность однотипных музыкальных ин-струментов. Это свидетельствует об их генетическом родстве и эволюции, происшедшей под влиянием различных музыкальных и вне-музыкальных факторов.

В настоящее время у коми бытуют следующие национальные музыкаль-ные инструменты: 1. Духовые: многостволенные флейты - куима чипсан, пöляньяс, пöляниэз (свистки, дудки) - набор от 3-х до 12-ти тру-бок в комплекте; продольные свистковые флейты: öтика пöлян (од-ностволенная дудка); бадьпу, лбөмпү чипсан (свисток из коры веток ивы, черемухи); сьöла чипсан (рябчиковый свисток); тростевые: идзас чипсан (свисток из соломинки); бадьпу пöлян (дудка из ство-ла ивы); сьюмöд пöлян, ~ буксан, ~ сьур (берестяная дудка, рожок); сьюмöд киль чипсан (тонкая берестяная ленточка); пипу лист (све-жий осиновый лист) и др.;

2. Струнные: сигудöк - кумли - древнейший щипковый инструмент с 4-мя струнами, натянутыми поверх чаши или небольшого корытца ; сигудöк смычковый и щипковый - 3-х струнный, различных форм и конструкций: долбленный из одного куска дерева; с резонатором из железной банки, встроенной в деревянный остов; брунган - уникаль-ный струнный ударный инструмент с 4-5 струнами, натянутыми на бо-ковую стенку деревянного голбца, пристройки к печи;

3. Ударные: тотшкöдчан (колотушка); сярган (трещётка) и др.

LA MUSIQUE POPULAIRE DES VOTIAKS DU SUD

László Vikár

Budapest

Les Votiaks qui vivent dans la partie nord de la République Autonome Tartare ont gardé jusqu'à nos jours les principales caractéristiques de leur culture nationale. Leur propre langue, leur costume et leur musique, qui représente une bien ancienne tradition, diffèrent absolument des voisins slaves ou turcs. Tandis que ceux-ci chantent d'une part des mélodies polyphoniques et diatoniques, d'autre part des mélodies pantatoniques à unisson, les Votiaks suivent la pratique de la musique finno-ougrienne ancestrale: les mélodies se composent de la multiple répétition d'une seule pensée musicale de petite étendue. La plus grande partie des airs ne dépasse pas les trois premiers degrés de la gamme majeure. La simplicité des mélodies se joint à des rythmes compliqués. Au près des mesures bien connues nous retrouvons avec autant de fréquence les mesures à cinq et sept temps. Le chant est en même temps caractérisé par une interprétation richement ornée de petites fioritures, ce qui suppose une influence tartare. Dans les villages à la population mixte, les Votiaks parlent tous le tartare et ils connaissent les chants de ces derniers. Ils les chantent même à côté des leurs avec les textes originaires ou traduits. Une partie importante de ces chants populaires votiaks font partie des différentes phases des noces ou s'attachent à certains textes d'adieu des militaires.

La matière musicale recueillie au cours des voyages de recherches en 1966 et de 1968 représente, comme un souvenir subsistant d'une grande culture conservée jusqu'à nos jours, un style tout à fait homogène. Son analyse future sert l'intérêt commun des recherches finno-ougriennes et comparatives internationales en nous rapprochant de la découverte du passé musical européen.

ПРОБЛЕМЫ МЕЖДУНАРОДНОГО ВЗАИМОВАЗАИМОДЕЙСТВИЯ И ВОСПРИЯТИЯ
ЛИТЕРАТУРЫ СОВЕТСКОЙ ЭПОХЫ В ЗАРУБЕЖНОМ ОБОЗРЕ

Н.М. Басов

Ташкент

1. Широкий выход восточной литературы за пределы своего языка - на всеобщий язык - в эпоху интернационализма - как характерная особенность советской культуры 40-50-х годов (1940-1970). Обозначение в зарубежной литературе этого явления. Динамика его ЛИТЕРАТУРА в восточной литературе.
2. Картина ЛИТЕРАТУРЫ Советской Эпохи на мировой арене - ее значение в мировой литературе, в историческом последовательности развития, в развитии восточной литературы, в развитии и развитии мировой культуры. Как прозвучала на международном уровне и восточная интернациональная литература.
3. Восприятие восточной советской литературы зарубежной аудиторией. Промышленные показатели Советской Эпохи, достижения наиболее широко известны американцам и европейцам; причины этого, их анализ.
4. Чем обусловлена литература Советской Эпохи особенно колоссальный литературный процесс 1950-60-х годов и в эпоху советских индустриальных эпох индустриальной - в мировой культуре жизни современного мира. Символический процесс, возникающие при этом в деле восприятия зарубежной поэзии, драматургии, литературы, литературы. Литературный "экспорт" Советской Эпохи и его значение в мировой литературе и культурных отношениях с зарубежной аудиторией.

ПРОБЛЕМЫ МЕЖДУНАРОДНОГО РАСПРОСТРАНЕНИЯ И ВОСПРИЯТИЯ
ЛИТЕРАТУРЫ СОВЕТСКОЙ ЭСТОНИИ В СОВРЕМЕННУЮ ЭПОХУ

Н.М. Бассель

Таблица

1. Широкий выход эстонской литературы за границы родного языка – на всесоюзную, а также международную арену – как характерная особенность советского периода её истории (1940–1970). Объективные и субъективные предпосылки этого явления. Динамика его развития соответственно основным этапам истории эстонской советской литературы.
2. Картина восприятия литературы Советской Эстонии на всесоюзной арене – по основным жанрам литературы, в исторической последовательности развития. Произведения эстонской советской литературы, в идейном и художественном плане наиболее ярко прозвучавшие во всесоюзном масштабе и обогатившие многонациональную советскую литературу.
3. Восприятие эстонской советской литературы зарубежной общественностью. Произведения писателей Советской Эстонии, получившие наиболее широкую международную известность и резонанс; причины этого, их анализ.
4. Чем сумела литература Советской Эстонии обогатить всесоюзный литературный процесс 1950–60-ых годов и – в лице отдельных выдающихся своих произведений – и международную культурную жизнь современного мира. Специфические проблемы, возникающие при этом в деле восприятия художественной прозы, поэзии, драматургии, литературной классики. Литературный "экспорт" Советской Эстонии в общей картине её современных литературных и культурных взаимосвязей с другими народами.

П.П. Домокош

Ленинград

Национальный театр в Йошкар-Ола закрыл театральный сезон 1968/69 года представлением на марийском языке. Прекрасная музыка Сапаева и классическая драма Чавайна сливаются воедино в национальной опере "Акпатир"; тема которой взята из истории марийского народа. Первая ласточка удмуртской литературы появилась в 1908 году - поэма Можгина "Беглец", целиком основанная на народном предании.

Что подтверждают эти данные /их можно было бы продолжить/? Хотя бы то, что литература этих народов с момента зарождения связана с национальными традициями, что фольклор и история являются главным источником вдохновения и современной литературы. Здесь необходимо учесть следующее: а/ Фольклор малых финно-угорских народов является также источником исторической науки. б/ В процессе зарождения литератур из-за отсутствия исторических данных, ненадежности фольклорных записей, неподготовленности молодых писателей появляются и псевдонародные, псевдоисторические произведения. в/ Значительно различие между "сегодняшним" и "вчерашним" истолкованием фольклора и истории. В противовес романтическим крайностям начального периода мы встречаемся с реалистическими произведениями. г/ С течением времени и адаптацией фольклора претерпело качественные изменения и изжило себя непосредственное заимствование - народное произведение воздействует и вдохновляет скорее своим духом. д/ Не беспроblemен и вопрос литературного языка. Язык самых первых произведений был далек от языка наших дней, выходящего над диалектами. До 1917 года национальные писатели зачастую могли говорить только на русском языке, сегодня они печатаются на двух языках - родном и русском.

Таким образом при исследовании литературы малых финно-угорских народов всплывают многочисленные проблемы теории литературы. В ходе анализа часто необходимо пользоваться аналогиями из более известных литератур, а именно: выводами, которые предоставляют венгерская, финская, эстонская и русская литература.

László Gáldi

Budapest

La Hongrie vient de commémorer le 50^e anniversaire de la mort prématurée de son plus illustre poète au début de notre siècle; étant donné que la renommée d'Ady a depuis longtemps franchi les frontières de son pays, il n'est pas sans intérêt de se demander, dans quelle mesure ce grand novateur de la pensée et de l'expression poétiques a cherché de nouvelles sources d'inspiration dans les traditions métriques de la poésie finno-ougrienne, plus exactement dans celles de la poésie populaire hongroise. L'auteur se propose de passer en revue quelques poèmes conçus sous l'influence directe de certains modèles folkloriques et d'examiner ensuite la contamination plus ou moins consciente du vers accentuel d'inspiration populaire avec la métrique de la "grande poésie", notamment avec le vers 'iambique hongrois.

Die Entwicklung der Literatur wurde von der sozialistischen Aesthetik früher in den Gegensätzen der Korrelation "Realismus-Antirealismus" betrachtet. Die Abweichung von den herkömmlichen realistischen Formen wurde gleichzeitig als Auflösung der realistischen Schaffensmethode bezeichnet. Nach dieser Auffassung wären alle künstlerischen Richtungen, die um die Jahrhundertwende, nach dem bürgerlichen Realismus des 19. Jahrhunderts aufgetreten sind /Naturalismus, Futurismus, Expressionismus, Surrealismus/, die Produkte der dekadenten bürgerlichen Geisteswelt.

Die von dem herkömmlichen realistischen Stil abweichenden künstlerischen Ausdrucksformen können gleichermaßen dekadente, retrograde Ideen vermitteln, gleichzeitig aber können diese auch progressive Ideen, sozialistische Gedanken zum Ausdruck bringen. Das bedeutet, dass die Schaffensmethode des Realismus, sogar die des sozialistischen Realismus nicht an gewisse bestimmte Formenstrukturen gebunden ist. Das heisst, dass der ästhetische Realismus sich auch in unmittelbaren, realistischen Formen kundtun kann, aber auch in mittelbaren, transponierten, phantastischen, avantgardistischen Formen. Allerdings nur in dem Falle, wenn der Künstler die wesentlichen menschlichen Inhalte in der Wirklichkeit sucht, wenn er die Form nicht als Selbstzweck betrachtet, wenn er sein Gefühl für das künstlerische Mass bewahrt. In diesem Falle können die avantgardistischen Form- und Stilelemente die Ausdrucksfähigkeit reicher, elastischer gestalten, sie vermögen die Widersprüche der gegenwärtigen komplizierten Wirklichkeit eindrucksvoller zu versinnbildlichen.

Unter Berufung auf die grossen schaffenden Geister der Weltliteratur stützt sich die Analyse des Vortrages bei der Beweisführung auf die Werke der bedeutendsten Persönlichkeiten der ungarischen sozialistischen Literatur des 20. Jahrhunderts /Endre Ady, Lajos Kassák, Tibor Déry, Attila József, Miklós Radnóti/. Sie alle haben die umfunktionierbaren Formelemente der Avantgarde bewahrt, haben diese in die Reihe ihrer künstlerischen Ausdrucksmittel eingebaut und dadurch vermochten sie den Realismus unserer Epoche zeitgemässer zu gestalten.

ВЕНГЕРО-УДМУРТСКИЕ ЛИТЕРАТУРНЫЕ СВЯЗИ

Ф.К. Ермаков

Ижевск

Лучшие удмуртские произведения в 20-х годах переводятся на русский, коми, марийский языки, в то же время возникает интерес к ним у венгерских литераторов. В 1925 году А.Бан печатает статью в журнале "Туран" и приводит два стихотворных примера. В 1927 году в подпольном журнале венгерских коммунистов "100 %" в переводе А.Гидама выходит стихотворение К.Герда "Я ни разу не видел море". В этом же году академик Б. Мункачи в своей работе "Современная удмуртская литература" представил отдельные отрывки стихов К.Герда, М.Ильина и стихотворение Ашальчи Оки "Ты спросил у меня". В тридцатые годы выходит книга Ж.Миклоша "Наше финноугорское родство", где упоминаются имена удмуртских писателей. В 1925 году в антологию советской поэзии была включена легенда И.Дядюкова "Красное солнце" в переводе Л.Бока. В 1960 году в большой работе "Современная удмуртская литература" молодой ученый П.Домокош рассматривает путь развития удмуртской литературы и приводит образцы удмуртской поэзии в переводе Г.Кепеша. Достоянна положительной оценки его работа "К вопросу о новейшей литературе персских народов", прочитанная на Всемирном конгрессе финно-угроведов в Будапеште. Большой интерес представляет статья П.Домокова "Об удмуртском романе", опубликованная в 1968 году. В том же году появляется рецензия Й.Ердьди на книгу Ф.Ермакова "Поэзия и проза М.П.Петрова".

В годы Советской власти и удмурты получили возможность читать на родном языке произведения венгерских авторов. Раньше других переведены рассказы М.Залки, побывавшего в январе 1930 года в Удмуртии. В журнале "Кенеш" опубликованы его рассказы "Дуня" и "Опять вернулся". А в 1936 году напечатан рассказ А.Габора "Плакат". В послевоенные годы на удмуртский язык переведено около 10 стихотворений Ш.Петефи. Переводчики постарались довести до читателя бунтарский дух стихов. В 1954 году отдельной книгой издана повесть Ш.Надя "Примирение". В последние годы на страницах журнала "Молот" опубликованы рассказы Ф.Дунай, в 1967 году на удмуртском языке представлены публицистический очерк "Наш Будапешт" Й.Дарвама, рассказы Ф.Шанта, З.Молнара, юморески Б.Гадора и Б.Палотаи.

SOME PROBLEMS AND RESULTS OF PUBLISHING IN HUNGARIAN
THE LITERATURE OF FENNO-UGRIC PEOPLES

By Sára Karig

Budapest

I. From the middle of the 19th century till the First World War.

As a result of the appreciation of the relationship between Fenno-Ugric peoples several translations were published in Hungarian: 1. first of all from the mythology and folklore of practically all Fenno-Ugric peoples; 2. literary works from the Finnish and Estonian; 3. material used in comparative Fenno-Ugric studies in Hungary.

II. Between the two World Wars. 1. A smaller number of publications of oral literature, their scientific standard heightened however; 2. continual publications of important Finnish and Estonian books, both fiction and poetry, for the general public; 3. the role of philology in translating Fenno-Ugric works is essentially decreasing in view of II.1. and II.2.

III. After the Second World War. 1. The publication: a./ of hitherto unpublished material; b./ of recent field-work collections; c./ of the folklore of several Fenno-Ugric peoples /folktales, myths and legends, epic and lyric songs/ for the general public by the publishing house of world literature; 2. a./ the publication of new, partly corrected editions of Classic Fenno-Ugric literature /Kalevala, Kalevipoeg, Kivi, Sillanpää, Vilde, etc./; b./ the translation and publication of several, recently published, important works of Fenno-Ugric literature /Linna, Meri, Smuul, modern Finnish poetry, poetry and fiction of the Fenno-Ugric peoples in the Soviet period, etc./; c./ concise editions of single literatures /"Anthology of Finnish Poetry", "Anthology of Finnish Short Stories", "Collection of Contemporary Finnish Short Stories", "Anthology of Estonian Literature", "Collection of Contemporary Estonian Short Stories", "Anthology of Fenno-Ugric Folktales", etc./; 3. the rapid development of Fenno-Ugric studies resulting in the increased publication of philological works /scientific literature pertaining also to the questions of literature and art of the Fenno-Ugric peoples/.

DAS KANTELETAR-GEDICHT "DIE FREIER DER SUOMETAR"

Von Väinö Kaukonen

Helsinki

Das von Elias Lönnrot im Jahre 1840 publizierte erste Gedicht des III. Buches der Sammlung Kanteletar der lyrischen Volksdichtung "Die Freier der Suometar" ist überhaupt keine finnische Volksdichtung, sondern eine von Lönnrot geformte, in vieler Hinsicht eigenartige Übersetzung des estnischen "Salme"-Gedichts. Es war im Jahre 1818 in der von J.H. Rosenplänter herausgegebenen Zeitschrift Beiträge zur genauern Kenntnis der estnischen Sprache veröffentlicht worden und wurde aufs neue gedruckt im Jahre 1822 mit einer Übersetzung in die schwedische Sprache in der Turkuer Zeitschrift "Mnemosyne". Das Gedicht erzählt von dem Mädchen Salme, das aus einem auf den Feldern gefundenen Huhn herauswächst, sowie von dem Mond, von der Sonne und von dem Stern als seinen Freiern. Salme weist die zwei zuerst erwähnten ab, aber gutheißt das Freieren des Sterns. Wie E.N. Setälä festgestellt hat, fertigte Lönnrot von dem Gedicht zuerst eine wörtliche Übersetzung an (Lönnrotiana S Nr. 133), arbeitete sie aber später weiterhin aus. Die wichtigsten Unterschiede: anstelle des Huhns im estnischen Gedicht steht die im Sumpf sich findende Ente, anstelle von Salme die nicht volkstümliche Suometar und für Stern Polarstern. Der Inhalt der endgültigen Formulierung Lönnrots folgt dem estnischen Gedicht, aber die Übersetzung ist vom Üblichen abweichend. Lönnrot hat nämlich aus seiner ausserordentlichen Vertrautheit mit den finnischen Volksdichtungen Verse finnischer Volksdichtungen benutzt und in seiner Übersetzung reichlich angewendet. "Die Freier der Suometar" enthalten dadurch viele Anspielungen auf die aller verschiedenartigsten finnischen Volksdichtungen.

Die literarische Richtung der Volkstümllichkeit spielte die Hauptrolle in der bürgerlich-nationalen Entwicklung der ungarischen Literatur. Sie ist nicht eindeutig als progressiv aufzufassen, Petőfi aber verwertete ihre besten Errungenschaften in der Form und Kunstgattung, in der Thematik und Anschauung.

Petőfi gelang es bereits in der ersten, kürzeren Phase seines Schaffens /1842-1844/ eine Synthese der volkstümlichen und der nationalen Literatur zu erreichen. Bis zu seinem 21. Lebensjahr bleibt er auch in seinem äusseren Leben dem Volke nahe, teilt dessen Leiden; er kennt und liebt es mehr als jeder seiner Zeitgenossen. In seiner Person verwirklicht sich die Wandlung: ein Kind des einfachen Volkes wird zum führenden Dichter der Nation. Damit bildet er einerseits das dem Volke Eigene, dieses sich von allen anderen Unterscheidende zu einer Grundlage des Nationalen; andererseits scheidet er die in der volkstümlichen Literatur immer wieder auftauchenden provinziellen, bäuerischen Züge gänzlich aus. Der Dichter treibt noch keine Agitation, er stellt nur dar; auch aus seinen Bildern fehlen die sensationellen Züge des Elends des seiner Rechte beraubten ungarischen Volkes. Er wählt einen anderen, mittelbaren Ausdruck seiner gegensätzlichen Überzeugung, indem er die Welt und das Leben des seiner Kraft bereits bewusst gewordenen Volkes widerspiegelt.

In der zweiten Phase des Schaffens von Petőfi, nach 1845, wird aus ihm, der zunächst Leben und Wesen des Volkes dargestellt hat, ein leidenschaftlicher Fürsprecher der Sache des Volkes; er unterordnet aber diese in steigendem Masse der Freiheit aller Völker, der "unterjochten Nationen". Die "Weltfreiheit" kann auf dem Wege einer volkstümlich-national eingestellten Literatur jedoch keineswegs genügend gefördert werden. Ebenso, wie Petőfi früher das provinziell Volkstümliche mit den Aspekten des Nationalen vertauscht hat, so entsagt er nun, im Dienste der Weltliteratur, einer weiteren Betonung des Volkstümlich-Nationalen.

DIE PERIODISIERUNG UNGARISCHEN LITERATUR

Von Tibor Klaniczay

Budapest

Die Periodisierung der ungarischen Literatur wurde auf mehrere Weise versucht:

- a/ Streng nach der politischen Geschichte und derer wichtigsten Ereignisse und Daten gerichtet;
- b/ Nach der inneren immanenten Entwicklungslinie der Literatur;
- c/ Nach stilgeschichtlicher Methode;
- d/ Nach formeller soziologischer Methode.

Alle dieser Experimente haben Ergebnisse gebracht, haben die Erklärungen gewisser Zusammenhänge ermöglicht, obzwar sie auch grosse Deformierungen mitgebracht haben. Um diese zu beseitigen ist eine komplexe Periodisierungsmethode neuerlich in Entwicklung begriffen. Das Ziel dieser Methode ist auch, dass die Periodisierung der ungarischen Literatur einerseits mit der ungarischen Geschichte, bzw. mit anderen Kunstzweigen /bildende Kunst, Musik/, andererseits mit der Periodisierung der Weltliteratur - wenigstens in den Hauptlinien - im Einklang gebracht werden soll. Im Interesse dessen ist es notwendig alle mögliche Faktoren in Betracht zu ziehen. Von diesen Letzteren bewähren sich aber die wirtschaft-gesellschaftliche Struktur und der Stil /oder Stile/ am entscheidensten. Nach unseren bisherigen Erfahrungen auf dem Gebiet der ungarischen Literatur ist die Periodisierung dort und dann erfolgreich, wo und wann es gelingt den Zusammenhang zwischen einer relativ stabilen wirtschaft-gesellschaftlichen Struktur und den dominierenden Stil des Zeitalters zu erkennen.

1. In der psychischen Eigenart und in der gesellschaftlichen Struktur des estnischen und finnischen Volkes gibt es viel Gemeinsames, was sich besonders in der Folklore und in den auf ihr basierenden Volksepen "Kalevala" und "Kalevipoeg" widerspiegelt.
2. Das Estnische und das Finnische sind wohl stammverwandte Sprachen, doch nicht in dem Masse, dass sich Esten und Finnen ohne Übersetzung miteinander verständigen können. Vor allem der sprachlichen Barriere wegen ist das Vorkommen gemeinsamer estnisch-finnischer Schriftsteller eine aussergewöhnliche Erscheinung.
3. Die Mischehen zwischen estnischen und finnischen Literaten haben die Entwicklung der literarischen Beziehungen gefördert, haben jedoch in den meisten Fällen nicht zur Entstehung gemeinsamer estnisch-finnischer Schriftsteller geführt, denn die entsprechenden Persönlichkeiten sind entweder estnische (Villem Grünthal-Ridala, Gustav Suits, Valev Uibopuu) oder finnische (Tuuli Reijonen) Schriftsteller geblieben. Doch in einigen Fällen haben sich dank den familiären Beziehungen estnisch-finnische Schriftsteller entwickelt (die Estin Hella Wuolijoki, die Finnin Aino Kallas).
4. Einen besonders interessanten Fall stellt Eha Lättemäe dar, die, als Estin in Südostland geboren und aufgewachsen, selbständig das Finnische so gut erlernte, dass sie mit Vorliebe finnisch dichtet und ihre Gedichte in der Karelischen ASSR veröffentlicht, doch dabei auch in Tallinn eine estnische Gedichtsammlung herausgebracht hat.
5. Die gemeinsamen estnisch-finnischen Schriftsteller haben in ihren literarischen Schaffen beide Sprache benutzt, wobei sowohl die Bevorzugung der Muttersprache (A.Kallas) als auch die der später erworbenen Sprache (H.Wuolijoki, E.Lättemäe) vorkommt.
6. Die gemeinsamen estnisch-finnischen Schriftsteller haben den Stoff und die Inspiration aus dem Leben beider Völker geschöpft, haben durch ihr Schaffen das literarische Gesamtbild beider Völker bereichert.

BEIORDNUNG UND UNTERORDNUNG IN DER KOMPOSITION DES KALEVALA

Von Gizella Labádi

Szeged

Die Komposition des Kalevala ist auf der Handlung aufgebaut /Geschehens-Epos/, darunter verstehen wir: das Volk des Kalevala findet und befestigt seine Stelle in der Welt. Das geschieht in folgender Weise: Pohjola wird besiegt; das Volk bildet seine Lebensform aus. Das Geschehen hat einen Anfang, eine Mitte und ein Ende. Vollkommenheit und Geschlossenheit charakterisieren also das Geschehen.

Die Komposition der Episoden: jede einzelne Episode ist dem Ganzen untergeordnet. Das schönste Beispiel dafür ist die Kullervo-Episode, in der die Handlung auch durch das winzigste Moment vorangetrieben, beziehungsweise die Lösung beschleunigt wird.

Die Komposition des Ganzen /des ganzen Kalevala/

Äussere Komposition: beiordnend. Die Episoden sind nur locker miteinander verbunden. Orte der Handlung und Zentralgestalten der einzelnen Episoden sind verschieden. Die Episoden werden parallel angeordnet oder einander gegenübergestellt.

Innere Komposition: unterordnend. Die Episoden bringen die Handlung direkt oder indirekt weiter; sie sind durch den Anspruch gerechtfertigt, insgesamt ein Ganzes zu bilden. Episoden, die die Handlung direkt vorantreiben, bilden die Mehrheit. Eine solche Episode ist z.B. die zweite Brautwerbung des Ilmarinen /37-38. Gesang/. Die Vipunen-Episode bringt die Handlung indirekt weiter /16-17. Gesang/. Die Beschreibung der Geburt des Väinämöinen und der Weltschöpfung sind als Teile eines einheitlichen Ganzen gerechtfertigt /1-2. Gesang/.

Auch die Gestaltung der Charaktere entspricht dem Geschehen beziehungsweise dem Aufbau. Der Kalevala hat mehrere Gestalten. Die Figuren sind einander ähnlich /Väinämöinen, Ilmarinen, Lemminkäinen/ oder verschieden /Kullervo/. Die vier Kalevala-Helden stellen die Verwirklichung eines einzigen Ideals auf zweierlei Weise dar: Väinämöinen, Ilmarinen, Lemminkäinen sind positiv, Kullervo ist negativ. Louhi ist Symbol des Gegners: sie ist eine monumentale, aber nuancierte Gestalt, der Sieg über sie ist ausserordentlich wertvoll.

Die Lockerheit des Kalevala ist scheinbar: strenge Ordnung charakterisiert die Teile und das Ganze.

By Kai Laitinen

Helsinki

It is generally known, that Aino Kallas (1878-1956) received important impulses during her summer trip to Saaremaa (Ösel) in 1903. But it is less known, that also the contemporary Estonian literature played a great role in her development.

In 1903 Aino Kallas read Eduard Vilde's historical novel Mahtra sõda and noticed that it had several motifs in common with the new novel she was planning. Instead of the novel, Aino Kallas wrote two series of stories, Meren takaa, in which the milieu and the attitudes resemble to Vilde's novel. In Prohvet Maltsvet, Vilde pictured a religious movement. One of the episodes, the waiting for a supernatural white ship, is the core also in Aino Kallas' short story 'Lasnamäen valkea laiva', which would hardly been written without Vilde's novel.

In 1910, Aino Kallas translated into Finnish a collection of Estonian folk tales. One of them treated of the werewolf motif. The same motif was central in August Kitzberg's short story and play Libahunt. Aino Kallas knew the play well and translated it into Finnish in 1916. It is more than probably, that she got the very first impulses for her long story Sudenmorsian from Kitzberg's text and from the folk tale. It is to be remembered, that Kitzberg's story was topical also in 1915 and 1923, when new editions were published.

The importance of Noor-Eesti group to Aino Kallas is well known. She contributed to the most publications of the group and wrote a book about it. Gustav Suits's critical essay in 1907 was a turning point of her career. After it, she left her earlier phase and began searching for new, more stylized narrative methods. In this respect, also Friedebert Tuglas' essay 'Kirjanduslik stiil' in 1912 must have been important: it underlined the beauty of archaic language and style. It may be noticed, that also Aleksander Tassa published - in 1919 and 1920 - a couple of volumes, which were partly written in archaic style.

The works of Aino Kallas cannot be wholly understood without knowledge of the contemporary Estonian background: cultural atmosphere, literature, and society.

LA PARENTÉ HUNGARO-NORDFINNOUGRIENNE DANS LA LITTÉRATURE HONGROISE AU TOURNANT DU XVIII^e ET DU XIX^e SIÈCLE

András Martinkó

Budapest

L'idée de cette parenté est née des aspirations nationales de l'époque romantique: les nations récemment formées cherchent leurs ancêtres et leurs patries ancestrales. En Hongrie, après des théories bibliques et médiévales des chroniques, ce problème se pose sur des bases plus scientifiques dans la 2^e moitié du XVIII^e siècle. Deux principales conceptions de "Urheimat" s'opposent: la première croit retrouver cette patrie aux Caucases et dans les régions de la basse Volga, la première au Nord de L'Europe, avant tout en Karélie. La théorie plus populaire est sans doute la première, mais la deuxième ne manque pas non plus de partisans. Quoique ces derniers n'appartiennent pas à la première ligne de la vie littéraire de l'époque, leur prise de position n'en reste pas moins importante. Les écrivains qui doivent être mentionnés sont: András Dugonics, László Percsenyi Nagy, László Etédi Sós dont surtout Percsenyi Nagy mérite cette fois une attention particulière, choisissant, lui, pour héros de son "épopée" un prince d'Estonie (1802). Malgré le fait que ces écrivains -comme d'ailleurs la linguistique - n'ont d'informations (aussi superficielles qu'elles soient) que sur les peuples et pays finnoougriens du Nord: Lapons, Finlandais, Karéliens -et Estoniens et malgré ce que leurs oeuvres manquent d'exactes notions géographiques, ethnographiques et linguistiques, ils présentent pourtant une atmosphère vraiment familière où les héros hongrois, finnois, estoniens et lapons font mutuellement des visites dans leurs pays respectifs comme s'ils étaient de proches voisins qui s'étaient vus il y a seulement quelques années. Mais malgré leur illusionisme les dits écrivains, en principe disciples de Sajnovics et de Gyarmathy, font ressortir la parenté hungaro-nordfinnoougrienne dans la littérature hongroise.

1. In der Vorlesung werden die sprachlichen Möglichkeiten der Übersetzung ins Ungarische des Kalevala-Verses untersucht.
2. Volkstümlichkeit und Altertümlichkeit sollen und können sich in der Übersetzung herausfühlen.
3. Nach einer bekannten Auffassung ist die finnische Volksdichtung in ihrer Originalversform unübersetzbar. Für die Übersetzung in Originalversform sind in der ungarischen Sprache folgende Bedingungen vorzufinden: die Gleichheit der ungarischen und finnischen Wortbetonung; die Möglichkeit und Wichtigkeit des Versmasses (in der klassischen Literatur); die Wichtigkeit der Betonung (in der Volksdichtung). Es gibt auch einen kleinen Unterschied: in der finnischen Volksdichtung ist die Wortbetonung wichtiger als im ungarischen Rhythmus, im Ungarischen ist die Zahl der einsilbigen und unbetonten Wörter grösser. Deswegen soll der Trochäus in der Übersetzung mit der Satzbetonung und nicht immer mit der Wortbetonung übereinstimmen. Eine solche Übersetzungsweise (von Béla Vikár herausgebildet) gibt den Originalrhythmus zurück, der sich von dem des ungarischen achtsilbigen Verses unterscheidet.
4. Die genaue Rückgabe des Parallelverses ist möglich.
5. Die lautlichen Möglichkeiten erlauben eine mindere Alliteration als im Original.

ESTNISCHER MENSCH UND ESTNISCHE LANDSCHAFT IM WERK VON AINO KALLAS

Von Eeva Niinivaara

Helsinki

Die Inspiration der finnischen Schriftstellerin Aino Kallas (1878-1956) kommt aus zwei Quellen: es sind dies ihre eigene, sehr komplizierte Persönlichkeit und das Heimatland ihres Mannes, dessen Mitbürgerin sie wurde und das ihr künstlerisches Talent in hohem Masse aktivisierte. In formstrenger Gestaltung und feinfühligem psychologischer Motivierung hebt sie in ihren Skizzen, Novellen, Romanen und Dramen die psychophysischen Eigenschaften hervor, die sie als typisch für den estnischen Menschen ansieht. In ihren kritischen Essays (und Untersuchungen) charakterisiert sie tief sinnig estnische Schriftsteller (hauptsächlich in den beiden ersten Jahrzehnten des 20. Jh.); in ihren Tagebüchern porträtiert sie verschiedene estnische Intellektuelle und Vertreter des öffentlichen Lebens, die ihr nahestanden oder denen sie auf ihren Reisen begegnet war. So gibt sie in ihren Werken ein vielseitiges Bild der estnischen Seele und des Volkscharakters. Welches sind nun die Geistes-eigenschaften und Anlagen des estnischen Menschen, sowohl dichterischer Gestalten wie auch historischer Personen, gesehen durch das Prisma einer skandinavischen Schriftstellerin? Wie beschreibt sie die Natur Estlands?

Auf diese Fragen möchte ich in meinem kurzen Vortrag eine Antwort suchen. Das umso mehr, da Aino Kallas ihre Thematik dem Leser nicht nur in finnischer und estnischer Sprache nahegebracht hat, sondern auch in zahlreichen Übersetzungen in englischer, holländischer, italienischer, schwedischer, deutscher und ungarischer Sprache.

Лайош Нирё

Будапешт

Основными направлениями в венгерском литературоведении до Освобождения страны были позитивизм и история духа. Но литературоведческие труды с марксистскими тенденциями появлялись и в суровых условиях режима Хорти. Весьма значительной была деятельность венгерских литературоведов, живших в эмиграции, особенно в Советском Союзе.

Существенные изменения произошли в венгерском литературоведении после Освобождения. Определяющим фактором стало появление и распространение марксистского литературоведения. Произошла глубокая дифференциация. В укреплении позиций марксистского литературоведения выдающуюся роль сыграли вернувшиеся из Советского Союза Дёрдь Лукач и Йозеф Реваи. За относительно короткий срок на поприще литературоведения уже работала новая генерация литературоведов, воспитывавшихся в духе марксизма.

В строящейся социализм Венгрии появилась новая литература. Бурные дискуссии сопровождали рост социалистически настроенной литературы. Распространялась теория реализма, много писалось о теоретических вопросах социалистического реализма. В эти годы разгорелась так называемая дискуссия о взглядах Лукача (1949).

До и после контрреволюции в Венгрии (1956) возникла путаница во взглядах, которая проявилась и в литературоведении.

Московская дискуссия о реализме (1958), а также и другие дискуссии среди представителей марксизма в разных странах плодотворно повлияли на венгерское литературоведение. Начались споры о концепции реализм-антиреализм, в рамках которых критиковалась и теоретическая позиция Лукача о "великом реализме".

В последние годы в венгерском литературоведении появились новые тенденции, представители которых опираются на результаты теории информации, семиотики, аксиологии.

DIE BEDEUTUNG DES SYMBOLS, DER INSEL DER GLÜCKLICHEN
IN DER FINNISCHEN UND UNGARISCHEN LITERATUR DES XX. JAHRHUNDERTS

Von Edit Pókos

Budapest

Der Mythos der Insel der Glücklichen ist bei Homer, Hesiodos, in der orphischen Aszension, in der finnisch-ugrischen Folklore oder in den Sagas der Wikinger die älteste Antwort auf die Glücksbegier der Menschheit. Er ist eine Konzeption der Freiheitsfrage der Philosophie und ist in Berührung mit der Utopie und mit dem Science-Fiction. In der ersten Hälfte des XX. Jahrhunderts, zur Zeit der bürgerlichen Flucht ist eines der wichtigsten literarischen Symbolen die Insel der Glücklichen. - Da die finnische und die ungarische Geschichte zeigen zu dieser Zeit die grösste Schicksalsgemeinschaft auf, können wir die Bedeutungswandlungen des Symbols parallel untersuchen. Der inhaltliche Reichtum des Mythos wurde durch die religionsgeschichtlichen und klassisch-philologischen Forschungen an der Jahrhundertswende in den Mittelpunkt des Interesses gestellt.

Das Inselmotiv der ungarischen Literatur erscheint im XVI-ten Jahrhundert in der Versnovelle von Albert Gergei, das der finnischen Literatur kommt von dem Kalevala durch Kivi und Leino bis zum XX-ten Jahrhundert.

Als völlige Negation der bergsonschen Philosophie erscheint es bei Á. Tóth, Koskenniemi und Manninen; das Dilemma zwischen Lebensbejahung und Verneinung drückt das Gedicht *Kalypso* des U.Kailas aus. Die bergsonsche intuitive Zufalltheorie gibt eine Möglichkeit zur Verwirklichung der Freiheit auf einem gewissen begrenzten Gebiet. So entsteht der Begriff der Insel der Kultur bei M. Babits und M. Waltari. - Die verschiedenen utopischen Inselauffassungen sind mit demokratischen gesellschaftlichen Bewegungen und mit der marxistischen Philosophie in Berührung. So bei A. Kallas, T. Pekkanen und bei sog. volkshaften Schriftstellern in Ungarn.

Das Motiv findet in der finnischen Literatur nach dem zweiten Weltkrieg einen Abschluss. Von der Vergeblichkeit der Flucht schreibt M. Waltari und ihre Parodie erscheint bei T. Pekkanen. - In der ungarischen Literatur lebt das Motiv weiter.

ÜBER DIE LITERATURWISSENSCHAFTLICHEN BEZIEHUNGEN ZWISCHEN
FINNLAND UND ESTLAND IN DEN 20er - 30er JAHREN
UNSERES JAHRHUNDERTS

Von Rudolf Pöldmäe

Tartu

Als im Jahre 1918 die bürgerliche Estnische Republik gegründet wurde, dann bedeutete das auch den Beginn der estnischsprachigen Schule und Universität. An der Universität nahm ein Lektorat der finnischen Sprache seine Arbeit auf, das den Studenten auch eine Übersicht über die finnische Literatur gab; ebenso wurde ein Lektorat der estnischen Sprache an der Universität zu Helsinki ins Leben gerufen. In den Lehrplänen der estnischen Schule und der Universität nahm die finnische Literatur einen wichtigen Platz ein, was einen Anlass dazu gab, dass man die finnische Literatur des öfteren ins Estnische zu übersetzen begann. Über die Übersetzungen veröffentlichte man laufend Rezensionen, die neben den Problemen der Übersetzung auch selbständig den künstlerisch-ästhetischen Wert solcher Werke behandelten. Da es in Estland an literaturgeschichtlichen Werken mangelte, so wurden auch diese aus dem Finnischen übersetzt. A. Annist veröffentlichte laufend Jahresberichte über finnische Belletristik, neuer-schienenene Übersetzungen und wissenschaftliche Literatur der Humanitarwissenschaften. In Estland feierte man die wichtigsten Jubiläen der finnischen Literatur (so das hundertjährige Bestehen der Finnischen Literarischen Gesellschaft und des "Kalevala", den 100. Geburtstag Aleksis Kivis usw.) und die aus diesen Anlässen entstandenen wissenschaftlichen Arbeiten legte man später der Öffentlichkeit vor. Weitaus weniger übersetzte man estnische Belletristik ins Finnische, seltener schrieb man auch Artikel über estnische Schriftsteller und über die Errungenschaften der Literaturwissenschaft. In den 30er Jahren begann die Erforschung einiger für die finnische und estnische Literatur gemeinsamer Probleme, jedoch konnten die finnischen und estnischen Literaturwissenschaftler damals eine umfangreichere Zusammenarbeit noch nicht einleiten.

METHODEN DER ÜBERSETZUNG DER NATIONALEPEN KALEVALA
UND KALEVIPOEG

Von György Radó

Budapest

Die Epen Kalevala und Kalevipoeg stellen eine alleinstehende literarhistorische Erscheinung dar. Lönnrot und Kreutzwald, beide Wissenschaftler und Dichter, setzten uralte linguistische und folkloristische Elemente fest, so zu sagen in der letzten Minute vor ihrem Verschwinden. Diese einmalige Erscheinung bietet nicht nur den Sprachforschern und den Ethnographen, sondern auch den literarischen Übersetzern ein reiches Material.

Die Aufgabe des literarischen Übersetzers ist immer eine dialektische: das Maximum der Elemente des Originals so wiederzugeben, dass sein Text gleichzeitig auch ein künstlerisches Maximum in der eigenen Sprache und dazu auch einen ähnlichen Effekt wie das Originalwerk erreicht.

Die Übersetzer der zwei Epen müssen diese dreifache Aufgabe in folgender Weise auffassen:

- 1./ zu den von Lönnrot und Kreutzwald festgesetzten linguistischen und folkloristischen Urelementen müssen sie möglicherweise äquivalente, aber allerdings maximale Ausdrucksweisen in ihrer eigenen Sprache finden;
- 2./ diese, in ihrer eigenen Sprache gefundenen äquivalenten bzw. maximalen Ausdrucksweisen müssen sie mit dichterischer Begabtheit in ihren eigenen Text einfügen;
- 3./ dazu müssen sie noch nach einem ähnlichen Effekt bei ihren Lesern und Hörern streben, wie die zwei Epen bei dem finnischen bzw. bei dem estnischen Publikum erwecken.

Ja, charakterlose literarische Werke kann man vielleicht mit leichter Hand in einer fremden Sprache wiedergeben, aber Werke wie die Nationalepen Kalevala und Kalevipoeg darf man nur mit einer philologischen Akribie und zugleich mit hoher dichterischer Begabtheit übersetzen, denn sonst entseht nicht ein Kompromiss, sondern ein Schund.

An Textproben aus einigen Übersetzungen der zwei Nationalepen versuchen wir im Vergleich mit den Originaltexten festzustellen, wie die Übersetzer die dreifache Aufgabe erfüllten.

István Sótér

Budapest

malgré leur développement isolé les littératures finno-ougriennes montrent certaines analogies. C'est ainsi qu'on peut constater respectivement des analogies dans le domaine des conditions sociales des littératures hongroise, finnoise et estonienne. Ce fait incontestable permet d'établir des parallèles typologiques concernant l'histoire de ces littératures au cours de deux siècles derniers. Le problème de la naissance d'une bourgeoisie nationale se pose de la même façon pour la plupart des littératures de l'Europe du Nord et de l'Est.

Les différents types du "décalage" dans ces littératures. Le phénomène du "décalage" est plus fréquente dans les littératures nord-est-européennes que dans les littératures occidentales. Les caractéristiques typologiques de la littérature russe diffèrent à plusieurs points de vue de celles des littératures finno-ougriennes. Ces caractéristiques expliquent la voie particulière suivie par la littérature russe à partir des premières décennies du XIX^e siècle et plus forte à une mesure dans la deuxième moitié du XIX^e siècle.

L'importance primordiale de la poésie populaire et folklorique dans les littératures nationales et bourgeoises de l'Europe du Nord et de l'Est.

La découverte des affinités linguistiques entre les langues finno-ougriennes crée de nouvelles possibilités pour la recherche.

Le rôle de la poésie folklorique dans les littératures de l'Europe du Nord et de l'Est au cours du XX^e siècle.

Au début du XX^e siècle une nouvelle crise intervient dans l'histoire des littératures nationales nées d'une poésie folklorique. Le processus du dénouement de cette crise montre des ressemblances dans les trois littératures finno-ougriennes.

Conclusion: La méthode typologique ouvre de nouvelles voies pour l'élaboration d'un nouveau type de recherche comparatiste. - La typologie et le comparatisme marxiste. - En confrontant les phénomènes au point de vue typologique il ne faut jamais négliger l'analyse des analogies des processus.

ПРОСОДИЯ КОМИ ЯЗЫКА И КОМИ СТИХОСЛОЖЕНИЕ

А.Е. Ванев

Сыктывкар

Литературная поэзия небольшого северного народа коми зародилась в середине прошлого века. Начало ей положил талантливый поэт и ученый-лингвист И.А.Куратов. Перед первым коми поэтом стояли определенные трудности при создании коми стихосложения. Взяв за основу русское классическое стихосложение, ему необходимо было учитывать фонетические и лексические особенности коми языка и фольклорное коми стихосложение.

Коми язык, входящий в угро-финскую языковую семью, имеет свою специфическую просодию, отличающуюся от просодического строя русского языка. Ударение в коренных коми словах всегда стоит на первом слоге. В отличие от выдыхательно-долготного русского ударения, в коми-зырянском языке ударение - музыкальное, т.е. ударный слог от неударного отличается высотой тона и очень незначительно - долготой и силой. По этой причине тонический элемент в коми стихосложении не может быть ярко выраженным, хотя совсем не учитывать его нельзя.

В лексике коми-зырянского языка преобладают односложные и двухсложные слова, и поэтому наблюдается обилие лексических ударений.

Эти особенности просодического строя языка оказывают влияние на коми стихосложение, базирующееся на русской классической силлабо-тонике:

1. В коми-зырянских литературных поэтических произведениях наблюдается усиление, подчеркивание сравнительно слабых лексических ударений коми языка, т.е. происходит усиление тонического элемента в коми стихосложении.

2. В коми литературной поэзии употребляются все двухсложные и трехсложные размеры силлабо-тонического стихосложения. Однако просодия коми языка и, в первую очередь, постоянство ударения в слове (всегда на первом слоге) дают предпочтение хорею и дактилю. Например, абсолютное большинство стихотворений классика коми литературы, основоположника национальной поэзии И.А.Куратова написано хореем. Употребление ямба и амфибрахия ограничено особенностями коми языка.

ПРОБЛЕМЫ ТВОРЧЕСКИХ ВЗАИМОСВЯЗЕЙ МАРИЙСКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ
С ЛИТЕРАТУРАМИ ФИННО-УГОРСКИХ НАРОДОВ СССР

К. Васян

Йошкар-Ола

Проблема творческих контактов марийской литературы с литературами родственных нам финно-угорских народов /удмуртов, мордвы, коми, карел, эстонцев/ недостаточно разработана, хотя истоки этих контактов следует искать еще в дореволюционном прошлом. Литераторы-демократы, деятельность которых началась во втором этапе революционно-освободительного движения в России /М.Веске, И.Куратов, М.Евсеев, И.Михеев/, занимались изучением культуры и быта народа мари. Идеино-творческое направление зачинателей марийского художественного слова - С.Чавайна, Н.Мухина, Г.Микая, В.Васильева и других - во многом совпадало с характером творчества И.Куратова, М.Веске, З.Дорофеева, К.Герда и т.д. Взаимодействие культур финно-угорских народов нашей страны еще до революции было явлением своеобразным и прогрессивным.

Новый, наиболее плодотворный этап в развитии творческих взаимосвязей между марийской литературой и литературами финно-угорских народов СССР наступил в советские годы. Этот этап характерен активным сближением национальных литератур, их взаимным обогащением. Сходная историческая обстановка и одинаковые экономико-этнографические условия послужили источником для возникновения сходных творческих явлений в литературах мари, коми, мордвы и карел, что послужило причиной типологической близости в развитии реализма, становлении определенных жанров /драмы, романа, поэмы/, в разработке сюжета и темы. Взаимообогащение - процесс обоюдосторонний. Художественные достижения финно-угорских народов, в том числе и достижения народа мари, помогают росту только что возникающих литератур, в частности мансийской.

Творческое общение между литературами финно-угорских народов СССР и марийской литературой находится в процессе постоянного развития.

ВЫРАЖЕНИЕ ИДЕИ ОБЩНОСТИ ФИННО-УГОРСКИХ НАРОДОВ В ВЕНГЕРСКОЙ
ХУДОЖЕСТВЕННОЙ ЛИТЕРАТУРЕ

Вера Васовчяк

Ужгород

Вопрос о происхождении венгерского народа, поиски его прародины, а также родственных народов занимал много поколений венгерских ученых и литераторов, начиная с авторов первых летописей и кончая писателями нашего века. Но идея общности финно-угорских народов нашла свое отражение в венгерской литературе под влиянием сопоставительной грамматики венгерского и лапландского языков Я. Шайновича. Цель нашего исследования — проследить эволюцию мысли о родственности финно-угорских народов в венгерской литературе.

Первые литературные произведения А. Дугонича и Л. Перечени Надь решают проблему родства упрещенно. Позже, в произведениях писателей первой половины XIX века вопрос о духовной общности венгерского и других родственных ему народов рассматривается в плане национальной романтики. Во второй половине XIX века идея финно-угорской общности находит свое воплощение в произведениях Мора Йокаи. В ряде произведений /"Махизет", "Верхониты"/ писатель подходит к данной проблеме с позиций национальной романтики, позже /роман "Греческий огонь"/ он уже более реалистически изображает историю, быт и культуру угорских племен. В романе "Царьки" писатель решает вопрос, опираясь на достижения лингвистической науки.

На рубеже XIX—XX веков идея финно-угорской общности вдохновляет многих венгерских поэтов. В стихотворениях А. Бана даже в формальном отношении заметно влияние финской и эстонской народной поэзии, о чем свидетельствуют и заимствованные поэтом образы, изобразительные средства. В поэтическом наследии А. Земплени также значительное место занимает разработка фольклорной тематики финно-угорских народов. Поэмы А. Земплени воскрешали страницы далекого прошлого угорских племен и древние предания, не придерживаясь исторической достоверности.

Наиболее ярко выражена мысль о дружбе и духовной общности финно-угорских племен в исторических романах Я. Кодолани а также в его путевых заметках об Эстонии и Финляндии. Однако писатель часто становится на позиции запоздалой национальной романтики. А. Йожеф, Д. Ийеш воплощали в мысли о духовной общности финно-угорских народов свои гуманистические идеалы.

До Великой Октябрьской социалистической революции у всех малых народов Крайнего Севера, в том числе ненцев, хантов и мансеев, не было своей письменности. В начале тридцатых годов стали появляться первые литературные пробы авторов-северян. Так в довоенные годы на ненецком языке были опубликованы две пьесы Ивана Ного "Шаман" и "Ваули Ненянг", повести Николая Былки "Марья" и "На острове". К тому же времени относится появление в печати стихотворений ханты Григория Лазарева и Матры Вахрушевой. Это был первый, начальный период создания и развития национальной литературы на языках народов Севера СССР.

В послевоенные годы выросла большая плеяда литераторов ненцев Ямала (Иван Истомин, Леонид Лапцуй, Иван Юганпелик, Борис Окотетто), а также ненцев европейского Севера СССР (Василий Ледков, Алексей Пичков, Александр Конюков). Следует упомянуть имя Валерия Пырерки, сына первого ненецкого ученого А.П. Пырерки, погибшего в боях за Родину. За последние годы появились талантливые стихотворения и рассказы манси Андрея Тарханова и хантов Прокопия Салтыкова, Романа Ругина. Особое место в литературе Севера СССР занимает творчество манси Ювана Шесталова. На его 10 сборниках поэзии и повести "Синий ветер каслания" я и остановлю внимание слушателей. В творчестве Ю. Шесталова гармонично соединяются традиции национального фольклора, талант и общая эрудиция поэта.

Все поэты и прозаики ненцев и обских угров находятся под благотворным влиянием русской классической литературы и лучших образцов советской литературы.

DIE AUFNAHME DES KALEVALA VOR 1845

Von Otto A. Webermann

Göttingen

Unser Thema ist die Aufnahme des Kalevala durch das Medium der deutschen Sprache vor 1845, dem Beginn der wissenschaftlichen Beschäftigung mit dem Epos durch Grimm, Schott u. a.

Schon am 2. März 1836 setzte die Finnische Literaturgesellschaft einen Preis für eine deutsche Übersetzung des Epos aus, aber es wurde kein Manuskript eingereicht. Die Übersetzungsversuche ins Deutsche außerhalb des Wettbewerbs (Soldan, Wulfert) wurden nicht gedruckt. Da die Zeitgenossen in dem Epos vorwiegend ein Dokument der finnischen Vorzeit sahen, kam den Inhaltsangaben in schwedischer und deutscher Sprache als Informationsvermittlern große Bedeutung zu. Schon 1846 hob die "St. Petersburgische Zeitung" und ein Jahr später "Das Ausland" (Stuttgart) hervor, daß das "deutsche literarische Publicum...1840 durch die esthnische Gesellschaft in Dorpat" zum ersten Mal über das Kalevala eingehend informiert worden sei. Gemeint ist die im ersten Heft der "Verhandlungen der Gelehrten Esthnischen Gesellschaft" veröffentlichte, aus dem Schwedischen übersetzte Inhaltsangabe von H. J. Holmberg. Dieser war eine esthnische und eine deutsche Übersetzung der Eingangsverse von N. D. H. Mühlberg beigefügt. Die "Verhandlungen" fanden eine rasche Verbreitung, da die Gesellschaft bemüht war, Beziehungen zu deutschen Schwesterorganisationen aufzunehmen. 1841 machte L. Preller, Professor für klassische Philologie in Dorpat - er hatte 1840 als Delegierter der Zweihundertjahrfeier der Universität Helsingfors beigewohnt - einen weiteren Übersetzungsversuch, der verlorengegangen ist.

Das zweite Zentrum, das zur Verbreitung der Information über das Kalevala beitrug, war Petersburg, wo Interesse dafür bestand. Von großer Bedeutung war die in kulturellen Fragen sehr aufgeschlossene "St. Petersburgische Zeitung", die u. a. 1849 eine ausführliche, aus dem Schwedischen übersetzte Inhaltsangabe des Neuen Kalevala noch vor dessen Erscheinen veröffentlichte.

Man kann feststellen, daß in dieser frühen Periode bei der Begegnung mit dem Epos weder das Original noch die Versübersetzungen, sondern - zeitbedingt - ausschließlich die Inhaltsangaben im Vordergrund standen.

Третий Международный конгресс финно-угроведов
Таллин 17-23 августа 1970

ТЕЗИСЫ II

Toimetaja M. Norvik

Trükkimisele antud 23.VI 1970. Trükiarv 1200.
Faber 60x84/8. Kohaldatud trükipoognaid 18,72
Arvestuspoognaid 8,05. Tell. nr.1251-1158
Eksperimentaalkombinaadi "Bit" rotaprint.
Tallinn, Pikk 68.

Hind 40 kop.

Hind 40 kop.

A-

30932

77 698

TÜ RAAMATUKOGU



1 0300 00575684 8